



Smjernice Donau Soja

rujan 2021.



Organizaciju Donau Soja podržava Austrijska razvojna agencija



Sadržaj

Donau Soja standard
Mapa: Proizvodna područja Donau Soja
Ključne točke kontrole
Grafikon: Sustav ugovornih obveza Donau Soja
Zahtjevi za poljoprivrednog proizvođača soje, Opći zahtjevi (Z 01a)
Zahtjevi za poljoprivrednog proizvođača soje, Zahtjevi za proizvodnju (Z 01b)
Zahtjevi za skladišta i primarne otkupljivače soje (Z 02)
Zahtjevi za trgovce sojom (Z 03)
Zahtjevi za primarne prerađivače (Z 04)
Zahtjevi za proizvođače stočne hrane (Z 05)
Zahtjevi za poljoprivredna prerađivačka društva (Z 06a)
Zahtjevi za proizvođače prehrambenih proizvoda i distributere (Z 06b)
Zahtjevi za transport i čišćenje (Z 07)
Zahtjevi za kontrolne organizacije (Z 08)
Zahtjevi za Lot certifikaciju
Zahtjevi za grupnu certifikaciju
Izjava proizvođača o proizvodnji „Donau Soja“ soje
Katalog korektivnih mjera
Prilog 1: Pravni propisi i konvencije ILO-a
Prilog 2: Zahtjevi za Donau Soja proizvode s ograničenim geografskim porijeklom
Prilog 3: Rječnik pojmova
Prilog 4: Sustav kontrole Donau Soja koji se temelji na riziku



Donau Soja standard

Program Donau Soja usmjeren je na unaprjeđenje i promoviranje proizvodnje, prerade i stavljanja na tržište genetski nemodificirane soje, kontrolirane **kvalitete i porijekla iz dunavske regije**. Naš je cilj osigurati i jamčiti opskrbu Europe genetski nemodificiranim proteinima.

Proizvod označen oznakom Donau Soja predstavlja proizvod kontroliranog porijekla i kvalitete. Temeljne su odlike porijeklo soje iz dunavske regije (**europsko porijeklo**) i **kvaliteta** proizvoda **BEZ GMO-a**. Prehrambeni proizvodi koji su proizvedeni od „Donau Soja“ soje ili korištenjem „Donau Soja“ soje u ishrani životinja mogu nositi oznaku „Donau Soja“, „Proizvedeno od soje kontroliranog porijekla i kvalitete Donau Soja“, odnosno „Hranjeno sojom kontroliranog porijekla i kvalitete Donau Soja“. Uporaba ove **zaštićene oznake** uvjetovana je ispunjavanjem smjernica Donau Soja i potpisivanjem ugovora o korištenju oznake¹.

Partneri čija se proizvodnja ne odvija na prostoru EU-a moraju se pridržavati pravnih propisa EU-a², prije svega vezano uz primjenu pesticida u primarnoj poljoprivrednoj proizvodnji, ali i aktualnih propisa koji se odnose na preradu soje. Također, vrijede propisi EU-a i međunarodni propisi u području radnog i socijalnog prava (*konvencije ILO-a* – konvencije Međunarodne organizacija rada). U skladu s time, poljoprivredni proizvođači koji proizvode „Donau Soja“ soju u pisanom se obliku izjašnjavaju da se slažu s navedenim zahtjevima (**Izjava poljoprivrednog proizvođača**³).

Proizvod certificiran kao Donau Soja proizvod automatski ispunjava i kriterije koje zahtijeva i certifikacija prema **Europe Soya** standardu (Europe Soya smjernice i kriterije pogledati na www.donausoja.org).

Donau Soja standard temelji se na sljedećih deset **načela Donau Soja za uzgoj soje**. Ova načela pokrivaju dvije osnovne osobine Donau Soje – „Europsko porijeklo“ i „Status bez GMO-a“, zajedno s **dodatnim društvenim i ekonomskim aspektima očuvanja okoliša**.

- 1 Europsko porijeklo soje i proizvoda od soje
- 2 Status soje i proizvoda od soje bez GMO-a
- 3 Odgovorno upravljanje gospodarstvom i odnosima u zajednici
- 4 Korištenje najbolje prakse u upravljanju tлом i hranivima
- 5 Korištenje najbolje prakse u zaštiti usjeva
- 6 Korištenje najbolje prakse u upravljanju vodama
- 7 Korištenje najbolje prakse u gospodarenju otpadom
- 8 Odgovorno korištenje tla i zaštita bioraznolikosti
- 9 Smanjenje emisije stakleničkih plinova
- 10 Usklađenost s ljudskim i radnim pravima te sigurni uvjeti rada

¹ Izvor DS/ES Pravilnik o korištenju oznake: www.donausoja.org/en/downloads/

² Sve relevantne direktive i propisi EU-a, kao i konvencije ILO-a navedene su u **Prilogu 1** ovih Smjernica.

³ Za detalje pogledati dokument Izjava poljoprivrednog proizvođača o proizvodnji „Donau Soje“ soje.



Sve primjenjive odredbe Donau Soja standarda, poput onih koje se odnose na dobru praksu u poljoprivredi, zaštitu okoliša i bioraznolikosti, kao i radna i socijalna prava, temelje se na zakonodavstvu EU-a². Međutim, zahtjevi Donau Soja standarda u nekoliko aspekata nadilaze pravne zahtjeve koji su usvojeni u EU-u⁴.

Pregled načela Donau Soja u uzgoju soje

Sljedeći odjeljci daju kratak pregled načela Donau Soja u uzgoju soje.

• Europsko porijeklo soje i proizvoda od soje (Načelo 1)

Zemlje i regije porijekla „Donau Soja“ soje definirani su politički i geografski.

Proizvodno područje Donau Soja odgovara zemljama Dunavskog bazena u skladu s definicijom i odlukom Međunarodne komisije za zaštitu Dunava (www.icpdr.org/main/danube-basin/countries-danube-river-basin). Geografsko određivanje mogućih regija proizvodnje u pojedinačnim zemljama se s jedne strane orijentira prema očekivanjima potrošača u pogledu oznake „Donau Soja“, a s druge strane prema mogućnostima provođenja regionalno izdiferencirane kontrole porijekla. Detaljna mapa geografskih regija (= proizvodno područje Donau Soja) predstavlja sastavni dio Donau Soja standarda.

• Definicija „Proizvedeno bez genetske modifikacije“ (Načelo 2)

„Donau Soja“ soja potječe iz proizvodnje od genetski nemodificiranih sorti koje se nalaze u katalogu EU sorti ili nacionalnom katalogu sorti (za svaku državu posebno). Poljoprivredni proizvođači koji proizvode „Donau Soja“ soju ne smiju uzgajati nijednu drugu genetski modificiranu kulturu. Stočna hrana s oznakom kvalitete „Donau Soja“ pogodna je za ishranu životinja čiji se proizvodi nadalje mogu označavati oznakom kvalitete „proizvedeno bez genetske modifikacije“ (*Ohne Gentechnik hergestellt / Produced without GMOs*).

Označavanje bez genetske modifikacije u programu Donau Soja temelji se na minimumu zahtjeva koji su predstavljeni u sljedećim europskim certifikacijskim shemama „BEZ GMO-a“:

- njemački propisi (*EGGenTDurchfG*)⁵ za obilježavanje oznakom „genetski nemodificirano“ („*Ohne Gentechnik*“) pogodni su da budu označeni i oznakom kvalitete „Donau Soja“, ako se provodi kontrola od strane neovisne kontrolne organizacije kao što propisuje Udruženje za genetski nemodificirane prehrambene proizvode (VLOG)
- austrijski Kodeks o prehrambenim proizvodima (*Codex Alimentarius Austriacus*) sa smjernicama o genetskoj nemodificiranosti u kombinaciji sa smjernicama za kontrolu (*Guideline on the Risk-Based Monitoring of GMO-Free Production*)⁶

4 Za detalje pogledati dokument Zahtjev 01b: Načela Donau Soja u uzgoju soje

5 Izvor: *EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG)*: www.gesetze-im-internet.de/eggentdurchfG/BJNR124410004.html;

6 *Richtlinie zur Definition der "Gentechnikfreien Produktion" von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung* (Guideline on the Definition of GMO-Free Production of Food and its Labelling) in the Austrian Food Codex, IV edition: www.verbrauchergesundheits.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_RL_15_1_2018.pdf?6fdsmn *Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit* (Guideline on the Risk-Based Monitoring of GMO-Free Production):



- standard za kontrolu proizvodnje bez genetske modifikacije koji se temelji na riziku i standard za utvrđivanje procesa proizvodnje i obilježavanja hrane (standard „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju)⁷.

Uz mogućnost certifikacije u skladu s austrijskim Kodeksom, njemačkim VLOG-om ili standardom „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju, status bez genetske modifikacije može biti verificiran i u sklopu Donau Soja kontrole i certifikacije, ako se kontrola provodi u skladu sa zahtjevima standarda „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju objavljenog 2015. godine.

- **Odgovorno upravljanje gospodarstvom i odnosima u zajednici (Načelo 3)**

Proizvođači soje Donau Soja uskladit će svoje poslovanje sa svim primjenjivim propisima. Zabranjeni su svi oblici mita, sukoba interesa i prijevornih radnji. Poštivat će se postojeća prava na tlo. Izbjeći će se negativan utjecaj na širu zajednicu i bit će uspostavljeni kanali komunikacije.

- **Odgovornost za okoliš i dobra poljoprivredna praksa (Načela 4-7)**

Primjenjuju se odgovarajuće zakonske odredbe EU-a. Poljoprivredni proizvođači koji proizvode „Donau Soja“ soju trebaju sudjelovati u programu implementacije Zajedničke poljoprivredne politike – CAP uz obvezne inspekcije višestruke sukladnosti (*cross compliance inspections*). Donau Soja proizvođači primjenjivat će najbolje prakse u upravljanju tлом i vodama te gospodarenju otpadom u cilju zaštite tla, voda i zraka. U uzgoju „Donau Soja“ soje mogu se koristiti samo pesticidi koji sadrže aktivne sastojke odobrene od strane EU-a, a to vrijedi i za proizvođače koji se nalaze izvan EU-a. Također, tvari koje su navedene u Stockholmskoj i Roterdamskoj konvenciji⁸, kao i tvari koje je Svjetska zdravstvena organizacija (WHO) kategorizirala kao izuzetno rizične (Klasa 1a) i visokorizične (Klasa 1b)⁹ bit će zabranjene. Na kraju, uporaba sredstava za sušenje prije žetve (npr. glifosat i dikvat), kao i zračna primjena pesticida (prskanje) bit će zabranjene. Priručnik za uzgoj soje („*Best Practice Manual*“) koji je objavilo udruženje Donau Soja i koji se redovno ažurira, treba se smatrati preporukom za unaprjeđenje proizvodnje soje, kao i preporukom za smanjenje uporabe preparata za zaštitu bilja.

- **Odgovorno korištenje tla i zaštita bioraznolikosti (Načelo 8)**

Sječa šuma i pretvorba prirodnih ekosustava (uključujući, ali ne ograničavajući se na tresetišta i pašnjake) radi uzgoja „Donau Soja“ soje bit će zabranjena. Proizvođači će koristiti tlo koje je isključivo određeno za poljoprivrednu uporabu ne kasnije od 1. siječnja 2008. te će tako isključiti bilo kakvu daljnju poljoprivrednu ekspanziju radi uzgoja „Donau

www.bmwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gen-technikfreiheit_V03_20150304.pdf;

⁷ Non-GM Danube Region Production and Labelling Standard & Non-GM Danube Region Inspection Standard; <http://www.donausoja.org/sr/preuzimanje-dokumenata/preuzimanje-dokumenata/>

⁸ Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants: www.pops.int/Portals/0/download.aspx?d=UNEP-POPS-COP-CONVTEXT-2017.English.pdf

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade: www.pic.int/Portals/5/download.aspx?d=UNEP-FAO-RC-CONVTEXT-2017.English.pdf

⁹ World Health Organisation (WHO) Classification of Pesticides by Hazard: https://www.who.int/ipcs/publications/pesticides_hazard/en/



Soja" soje. „Donau Soja" soja neće se uzgajati u zaštićenim područjima, osim ako je uporaba takvih područja za potrebe poljoprivrede izričito dopuštena u odgovarajućem planu upravljanja.

- **Smanjenje emisije stakleničkih plinova (Načelo 9)**

Proizvodnja „Donau Soja" soje doprinosit će zaštiti od klimatskih promjena i smanjenju emisije stakleničkih plinova. Proizvođači „Donau Soja" soje posjedovat će znanje o tome na koji se način smanjuju emisije stakleničkih plinova i povećati vezanje takvih plinova na svojim poljoprivrednim gospodarstvima. Svi primjenjivi podaci, poput prinosa, ulaza sjemena, primjene gnojiva i pesticida te količine upotrijebljenog goriva, bit će evidentirani i sačuvani. Proizvođači će primijeniti mjere za smanjenje emisije stakleničkih plinova i povećati vezanje ugljika.

- **Usklađenost s ljudskim i radnim pravima i sigurnim uvjetima rada (Načelo 10)**

Proizvodnja „Donau Soja" soje bit će usklađena s radnim i socijalnim standardima kako onima u primjeni širom EU-a, tako i međunarodnima (popis relevantnih konvencija Međunarodne organizacije rada [ILO] pogledati u Prilogu 1¹⁰). Ti standardi uključuju sljedeća temeljna načela i radna prava: slobodu udruživanja i učinkovito prepoznavanje prava na kolektivno pregovaranje, uklanjanje svih oblika prisilnog ili obveznog rada, učinkovito ukidanje dječje radne snage, uklanjanje diskriminacije po pitanju zaposlenja i zanimanja. Također su uključeni: transparentni i pravno usklađeni uvjeti zaposlenja, sigurni uvjeti rada i obuka radnika.

Kontrola:

Ispunjavanje postojećih smjernica Donau Soja kontroliraju neovisne vanjske kontrolne organizacije (akreditirane prema normi ISO/IEC 17065:2012). Osim toga, udruženje Donau Soja nalaže dodatne sustavne kontrole temeljene na procjeni rizika.

U slučaju postojanja osnovane sumnje da se propisi ne ispunjavaju, provode se izvanredne kontrole. Nepoštivanje smjernica može rezultirati korektivnim mjerama, uključujući plaćanje kaznenih penala pa sve do isključenja iz programa Donau Soja.

¹⁰ Uvod u rad Međunarodne organizacije rada u vezi sa standardima: https://www.ilo.org/global/standards/information-resources-and-publications/publications/WCMS_672549/lang--en/index.htm

Geografska mapa proizvodnih područja „Donau Soja“ soje

Mapa Donau Soja



***POJAŠNJENJA ZA DODATNA PODRUČJA:**

NJEMAČKA: Bavarska, Baden Württemberg

ITALIJA: Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia-Romana, Lombardija, Pijemont, Vallée d'Aoste

POLJSKA: Dolnoslaskie, Opolskie, Slaskie, Swietokrzyskie, Podkarpackie, Malopolske

UKRAJINA: Užgorod, Černivci, Vinica, Odessa, Lavov, Ternopilj, Hmeljnicky i Ivano-Frankovsk



Ključne točke kontrole

Proizvod označen oznakom Donau Soja predstavlja proizvod kontrolirane kvalitete i porijekla. Smjernice za kontrolu prije svega reguliraju detalje kontinuirane kontrole porijekla (Načelo 1), ostvarene genetske nemodificiranosti u cjelokupnom lancu vrijednosti (Načelo 2) i provođenje svih drugih kriterija održivosti (Načela 3-10).

Općenito za proizvodnju, obradu i preradu „Donau Soja“ soje vrijede odgovarajući pravni propisi EU-a. Genetska nemodificiranost temelji se na minimalnim zahtjevima utvrđenima u sljedećim europskim certifikacijskim shemama „bez GMO-a“:

- njemački propisi (EGGenTDurchfG)¹¹ ako se provodi kontrola od strane neovisne kontrolne organizacije kao što propisuje Udruženje za genetski nemodificirane prehrambene proizvode (VLOG)
- austrijski Kodeks o prehrambenim proizvodima (*Codex Alimentarius Austriacus*) sa smjernicama o genetskoj nemodificiranosti u kombinaciji sa smjernicama za kontrolu (*Guideline on the Risk-Based Monitoring of GMO-Free Production*)¹²
- standard za kontrolu proizvodnje bez genetske modifikacije koji se temelji na riziku i standard za utvrđivanje procesa proizvodnje i obilježavanja hrane (standard „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju)¹³.

Druge certifikacijske sheme za procjenu usklađenosti sa sigurnosnim kriterijima statusa BEZ GMO-a mogu biti priznate od strane Donau Soje kao ekvivalentne iznad navedenim certifikacijskim shemama. U svakom slučaju, certificirani proizvodi Europe Soya i hrana za životinje Europe Soya bit će takve kvalitete da mogu da biti obilježeni kao hrana bez GMO-a ili hranivo ili da je prikladno za uporabu u proizvodnji proizvoda BEZ GMO-a.

Radi općeg osiguranja kvalitete za sve uljare i tvornice stočne hrane obvezno je sudjelovanje u jednom od prepoznatih programa osiguranja kvalitete Donau Soja. Popis prepoznatih programa i standarda nalazi se u okviru zahtjeva Z 04 (Zahtjevi za primarne prerađivače soje) i u okviru zahtjeva Z 05 (Zahtjevi za tvornice stočne hrane).

Kontrolni sustav Donau Soja obuhvaća tri faze:

- vlastite sustave za osiguranje kvalitete i kontrolu od strane sudionika u sustavu Donau Soja

11 Izvor: *EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG)*: www.gesetze-im-internet.de/eggentdurchfg/BJNR124410004.html;

12 *Richtlinie zur Definition der "Gentechnikfreien Produktion" von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung* (Guideline on the Definition of GMO-Free Production of Food and its Labelling) in the Austrian Food Codex, IV edition: www.verbrauchergesundheits.gv.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_RL_15_1_2018.pdf?6fdsmn *Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit* (Guideline on the Risk-Based Monitoring of GMO-Free Production): www.bmwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf;

13 Non-GM Danube Region Production and Labelling Standard & Non-GM Danube Region Inspection Standard; <http://www.donausoja.org/sr/preuzimanje-dokumenata/preuzimanje-dokumenata/>



- vanjske kontrole i certifikaciju koja se provodi po nalogu samog stjecatelja licence, provedena od strane kontrolnih organizacija akreditiranih prema normi ISO/IEC 17065:2012 i odobrenih od strane udruženja Donau Soja
- sustavnu kontrolu u suradnji s kontrolnom organizacijom koju je izravno angažiralo udruženje Donau Soja, sustavna kontrola provodi se na temelju procjene rizika na uzorku od 10% licencirane količine „Donau Soja“ soje i proizvoda od soje.

Certifikacija Donau Soja primjenjuje se na sljedeće razine poslovanja u cijelom lancu vrijednosti za hranu i stočnu hranu:

- poljoprivredni proizvođač soje
- skladište i primarni otkupljivač soje
- trgovac sojom
- primarni prerađivač
- proizvođač stočne hrane
- poljoprivredna prerađivačka društva
- proizvođači prehrambenih proizvoda i distributeri.

Kontrolom su u smislu kontinuiranog nadzora obuhvaćeni svi sudionici u programu Donau Soja. Potvrda, odnosno **certifikat o ispunjavanju** smjernica Donau Soja dobiva se kao rezultat vanjskih kontrola i prosljeđuje se dalje u lancu prerade u obliku **certifikata**. Certifikati su objavljeni na mrežnoj stranici udruženja Donau Soja. U slučaju certificiranog neprerađenog zrna soje, primarni otkupljivač soje primarnom prerađivaču prosljeđuje **lot certifikat**. U slučaju certificiranog prerađenog proizvoda od soje, postoji mogućnost izdavanja **certifikata o sljedivosti** primarnom prerađivaču za distributera. Svi sudionici u sustavu Donau Soja mogu biti podvrgnuti kontroli u bilo kojem trenutku i temeljeno na procjeni rizika u okviru sustavne kontrole po slučajnom uzorku.

Poljoprivredni proizvođači „Donau Soja“ soje registriraju se pri skladištu za primarni otkup. Poljoprivredni proizvođači u okviru te registracije obvezuju se na ispunjavanje smjernica Donau Soja za svoje poljoprivredno gospodarstvo potpisivanjem **Izjave proizvođača o proizvodnji „Donau Soja“ soje (Proizvođač soje)**¹⁴ i trebaju biti individualno certificirani ili dio grupne certifikacije. Dodatno, poljoprivredni proizvođač treba dati svoju suglasnost za provođenje sustavnih kontrola po slučajnom uzorku. Usto, proizvođači će prihvatiti uzorkovanje na temelju rizika tijekom nadzorne inspekcije. Obuhvat inspekcije može uključiti polja na kojima se uzgaja soja, ali i područja na kojima se ne uzgaja soja, zatim infrastrukturu i postrojenja, kao i druga mjesta koja su dio poljoprivrednog gospodarstva.

Primarni prerađivači (kao što su uljare, pržionice, proizvođači prehrambenih proizvoda i proizvođači sastojaka i aditiva za ishranu) koji vrše najznačajniju kemijsku ili fizičku promjenu i/ili obradu soje, s udruženjem Donau Soja sklapaju ugovor u kojem se, između ostalog, obvezuju na sljedeće:

¹⁴ Za detalje pogledati dokument „Izjava poljoprivrednika o proizvodnji „Donau Soja“ soje“



1. poznavanje i ispunjavanje smjernica Donau Soja
2. sklapanje ugovora o provođenju kontrola o vlastitom trošku s vanjskom kontrolnom organizacijom akreditiranom prema normi ISO/IEC 17065:2012 i odobrenom od strane udruženja Donau Soja
3. suglasnost s provođenjem sustavne kontrole temeljene na procjeni rizika po slučajnom uzorku koju izravno nalaže i plaća udruženje Donau Soja
4. plaćanje naknade udruženju Donau Soja (naknada se naplaćuje samo jednom u okviru jednog kontinuiranog lanca prerade na razini primarnog prerađivača)
5. da će sve svoje dobavljače, uključujući i njihove poddobljivače unazad sve do skladišta, ugovorno obvezati na točke 1 - 3.

Time se osigurava da su svi sudionici u sustavu upoznati sa smjernicama Donau Soja, da dopuštaju vanjsku kontrolu putem kontrolnih organizacija odobrenih od strane udruženja Donau Soja i da su suglasni sa sustavnom kontrolom.

Tvornice stočne hrane također sklapaju ugovor s udruženjem Donau Soja u kojem se obvezuju na ispunjavanje iznad navedenih točaka 1 - 3.

Distributeri koji žele u promet stavljati proizvode s oznakom Donau Soja, uz navedene točke 1 - 3, također se obvezuju da će i svoje dobavljače i njihove poddobljivače ugovorno obvezati na ispunjavanje smjernica i zahtjeva kontrole.

Učestalost kontrola kako vanjskih tako i sustavnih kontrola po slučajnom uzorku i dodatni zahtjevi za proizvođače soje u sustavu Donau Soja temelje se na pet kategorija rizika (a-e).

- a. kontaminacija GMO-om
- b. geografsko porijeklo
- c. uporaba pesticida i desikacija
- d. usklađenost s pravnim propisima
- e. prenamjena tla i uzgoj soje u zaštićenim područjima.

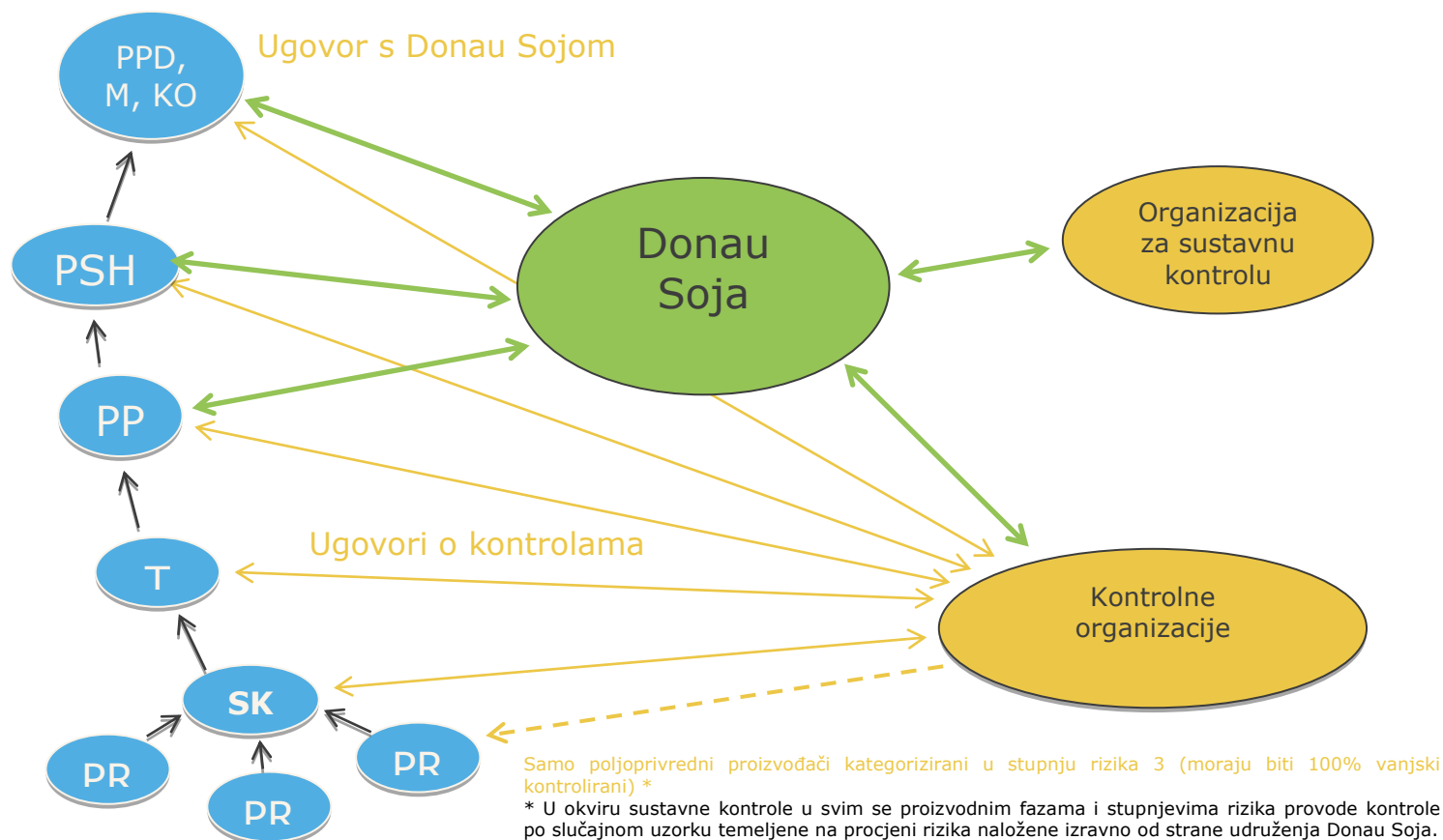
Učestalost vanjskih inspekcija i učestalost nadzornih inspekcija za certificirana društva u lancu opskrbe, osim za poljoprivredne proizvođače (npr. sakupljači, trgovci, prerađivači, proizvođači stočne hrane, distributeri) trebaju se temeljiti na riziku od eventualne kontaminacije genetski modificiranim kulturama.

Za detalje o procjeni rizika pogledati Prilog 4 „Sustav kontrole Donau Soja koji se temelji na riziku“.

Točne obveze za različite stupnjeve rizika (SR) na razini poljoprivrednih proizvođača, trgovaca, skladišta, primarnih prerađivača, tvornica stočne hrane, društva za doradu i distributera, kao i obvezujuća učestalost kontrola utvrđuju se u okviru detaljnih zahtjeva za sve sudionike u sustavu Donau Soja.

rujan 2021.

Sustav ugovaranja Donau Soja



PR = poljop. proizvođač, SK = skladište, T = trgovac, PP = primarni prerađivač, PSH = proizvođač stočne hrane, PPD=proizvođač prehrambenih proizvoda, D=distributer, KO - korisnik oznake

Napomena: primjer robnog toka „Donau Soja“ soje.



ZAHITJEVI 01a, Inačica 08

Poljoprivredni proizvođač soje
Opći zahtjevi za proizvođače „Donau Soja“ soje

Svrha	Utvrdjivanje općih zahtjeva koje proizvođači „Donau Soja“ soje moraju ispuniti.
Definicija	Proizvođač soje: gospodarstvo koje vrši uzgoj i žetvu soje
Pregled	1 Procjena rizika 1 2 Uzgoj, žetva 1 3 Isporuka, obračun, certifikacija kao primarni otkupljivač 1 4 Registracija poljoprivrednih proizvođača..... 2 5 Izravno naložene kontrole 2 6 Sustavna kontrola 3
Status	Inačica 08: odobrena od strane Upravnog odbora dana 15.9.2021.

1 Procjena rizika

1.1 Poljoprivredni se proizvođač sukladno svom geografskom položaju (rizik porijekla) i riziku od genetske modificiranosti (oba definirana u Priručniku o upravljanju kvalitetom udruženja Donau Soja. ([Priručnik je trenutno dostupan isključivo na njemačkom jeziku])) kategorizira u određeni „stupanj rizika proizvodnog područja“ (= P-SR):

- P-SR 0: AUT, CHE, DEU, HUN, SVN
- P-SR 1: BGR, CZE, HRV, ITA, POL, SVK, SRB
- P-SR 1: BIH, ROU
- P-SR 3: MDA, UKR.

2 Uzgoj, žetva

2.1 Poljoprivredni proizvođač vršit će proizvodnju u skladu s Donau Soja načelima uzgoja soje (pogledati Z 01b).

3. Isporuka, obračun, certifikacija kao primarni otkupljivač

3.1 Poljoprivredni proizvođač „IZJAVU o proizvodnji „Donau Soja“ soje“ potpisanu od strane ovlaštene osobe predaje skladištu/otkupljivaču, a jedan primjerak čuva kod sebe. Dodatno, proizvođač ima mogućnost svojim potpisom na relevantnom dokumentu (ugovor, prijemnica, vagarski list i sl.) potvrditi da je proizveo soju u skladu s Donau Soja zahtjevima uz čuvanje primjerka dokumenta o predanim količinama „Donau Soja“ soje. Ovaj relevantni dokument treba uključivati sljedeće elemente:

- Klauzulu o usklađenosti: „Potpisivanjem ovoga dokumenta, potvrđujem da sam pročitao, da razumijem te da sam suglasan s Donau Soja zahtjevima za poljoprivredne proizvođače.“



- Potpis poljoprivrednog proizvođača.
- 3.2 Poljoprivredni proizvođač sve količine soje stavljene na tržište evidentira primjercima otpremnica i robnih računa skladišta/otkupljivača i drugih kupaca uz napomenu da se radi o oznaci kvalitete „Donau Soja“.
- 3.3 Ako poljoprivredni proizvođač, koji se nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 2 ili 3 (F-SR 2 ili F-SR 3), prodaje „Donau Soja“ soju izravno trgovcu koji nije primarni otkupljivač, proizvođač mora biti certificiran kao poljoprivredni otkupljivač i može prodavati „Donau Soja“ soju isključivo uz valjani lot certifikat (u skladu sa Z 02, stavak 10.2).

4. Registracija poljoprivrednih proizvođača

- 4.1 Ako se poljoprivredni proizvođač nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 3 (F-SR 3):

Poljoprivredni proizvođač mora obavijestiti udruženje Donau Soja o proizvodnji „Donau Soja“ soje do 30. srpnja za žetvu koja se izvodi u toj godini (putem e-pošte quality@donausoja.org). Dodatna mogućnost je da poljoprivrednog proizvođača registrira njegov otkupljivač, također do 30. srpnja za žetvu koja se izvodi u toj godini.

5. Izravno naložena kontrola

- 5.1 Ako se poljoprivredni proizvođač nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 0-2 (F-SR 0, F-SR 1 ili F SR 2):

Poljoprivredni proizvođač bit će ili individualno certificiran ili će biti dio grupne certifikacije kao što je navedeno u stavku 3 „Zahtjevi za grupnu certifikaciju“. Poljoprivredni proizvođač treba biti provjeren u skladu s procjenom rizika (pogledati Prilog 04, stavak 1).

- 5.2 Ako se poljoprivredni proizvođač nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 3 (F-SR 3):

Poljoprivredni proizvođač sklapa ugovor s kontrolnom organizacijom odobrenom od strane udruženja Donau Soja i po vlastitom trošku nalaže provođenje prve kontrole kao i daljnjih godišnjih kontrola. Naziv ugovorene kontrolne organizacije mora se prijaviti prilikom registracije poljoprivrednog proizvođača u skladu sa stavkom 4.

U okviru svoje revizije Donau Soje, izravno angažirana kontrolna organizacija uzima složeni uzorak biljke „Donau Soja“ soje s polja i provodi brzo testiranje na GM (*Roundup Ready* i *LibertyLink*). Ako brzi test pokaže sadržaj GM-a, uzorak se naknadno ispituje pomoću dva dodatna brza testa. Ako drugi i treći brzi test pokažu sadržaj GMO-a, poljoprivredni proizvođač obavezan je provesti PCR analizu.

Napomena: Ako je biljka soje starija od 36 dana, uzorci se uzimaju iz supke ili 1. ili 2. para listova.

Poljoprivredni proizvođači mogu biti izuzeti od brzog testiranja na GM ako ispune sljedeće kriterije:

- poljoprivredni proizvođač isporučuje isključivo certificiranom otkupljivaču/skladištu koje je dio istog društva u kojem je poljoprivredni proizvođač zaposlen



- poljoprivrednog proizvođača kontrolira isto certifikacijsko tijelo koje kontrolira i otkupljivača
- poljoprivredni proizvođač ne dobiva certifikat kao pojedinac, već se navodi u prilogu certifikatu koji je izdan poljoprivrednom otkupljivaču/skladištu
- ovlašteno certifikacijsko tijelo provest će inspekcijski nadzor poljoprivrednog proizvođača svake godine neposredno prije žetve.

6. Sustavne kontrole

- 6.1 Poljoprivredni proizvođač suglasan je s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.



ZAHTJEVI 01b, Inačica 01

Poljoprivredni proizvođač soje

Načela Donau Soja u uzgoju soje

Svrha	Utvrđivanje načela Donau Soja u uzgoju soje
Definicija	Proizvođač soje: gospodarstvo koje vrši uzgoj i žetvu soje
Pregled	<p>1 Europsko porijeklo soje i proizvoda od soje 1</p> <p>2 Status soje i proizvoda od soje bez GMO-a 1</p> <p>3 Odgovorno upravljanje gospodarstvom i odnosima u zajednici..... 2</p> <p>4 Korištenje najbolje prakse u upravljanju tlom i hranivima..... 3</p> <p>5 Korištenje najbolje prakse u zaštiti usjeva..... 3</p> <p>6 Korištenje najbolje prakse u upravljanju vodama..... 5</p> <p>7 Korištenje najbolje prakse u gospodarenju otpadom.....5</p> <p>8 Odgovorno korištenje tla i zaštita bioraznolikosti.....6</p> <p>9 Smanjenje emisije stakleničkih plinova..... 7</p> <p>10 Usklađenost s ljudskim i radnim pravima te sigurni uvjeti rada.....7</p>
Status	Inačica 01: odobrena od strane Upravnog odbora dana 15.9.2021.

1 Europsko porijeklo soje i proizvoda od soje

1.1 Poljoprivredni proizvođač ima geografski položaj u regiji Donau Soja.

Zemlje i regije porijekla „Donau Soja“ soje definirani su politički i geografski. Proizvodno područje Donau Soja odgovara zemljama Dunavskog bazena u skladu s definicijom i odlukom Međunarodne komisije za zaštitu Dunava (www.icpdr.org/main/danube-basin/countries-danube-river-basin). Regija Donau Soja obuhvaća sljedeće europske zemlje:

Austrija (AUT), Bosna i Hercegovina (BIH), Bugarska (BGR), R. Hrvatska (HRV), Češka Republika (CZE), Njemačka (DEU, Bavarska i Baden-Württemberg), Mađarska (HUN), Italija (ITA, Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia-Romagna, Lombardija, Pijemont i Vallée d’Aoste), Moldavija (MDA), Poljska (POL, Dolnoslaskie, Opolskie, Slaskie, Swietokrzyskie, Podkarpackie i Malopolske), Rumunjska (ROU), Srbija (SRB), Slovačka (SVK), Slovenija (SVN), Švicarska (CHE), Ukrajina (UKR, Užgorod, Černivci, Vinica, Odessa, Lavov, Ternopilj, Hmeljnicky i Ivano-Frankovsk).

2 Status soje i proizvoda od soje bez GMO-a

2.1 Poljoprivredni proizvođač uzgaja isključivo genetski nemodificirane sorte koje su navedene u katalogu EU sorti ili su odobrene od strane udruženja Donau Soja (sve genetski nemodificirane sorte u nacionalnim katalozima sorti država nečlanica EU-a). Samo navedene sorte su u uporabi posljednje tri godine.



- 2.2 Poljoprivredni proizvođač u posljednjih godinu dana ne uzgaja nijednu genetski modificiranu kulturu (npr. genetski modificirani kukuruz).
- 2.3 Ako se poljoprivredni proizvođač nalazi u proizvodnom području kategoriziranom kao stupanj rizika 3:

Poljoprivredni proizvođač koristi isključivo deklarirano sjeme i isto dokumentira pomoću računa za nabavu/kupovinu deklariranog sjemena.
- 2.4 Poljoprivredni proizvođač vođenjem vlastite evidencije dokumentira sve proizvedene i požnjevene količine soje.
- 2.5 Poljoprivredni proizvođač ne koristi genetski modificirane organizme ili pomoću njih proizvedene proizvode. Kao sredstva za rad koristi isključivo proizvode deklarirane kao „genetski nemodificirane“ poput sredstava za zaštitu bilja, gnojiva i oplemenjivače tla. Ova deklaracija nije potrebna za proizvode za koje prema trenutnom stanju znanosti nisu poznate praktično primjenjive metode koje ukazuju na to da se kod njih radi o GMO-u, da sadrže GMO ili da su proizvedeni iz ili pomoću GMO-a. To, na primjer, vrijedi za minerale, mineralna gnojiva, kemijsko-sintetičke aktivne tvari sredstava za zaštitu bilja ili određene mikroorganizme.

3 Odgovorno upravljanje gospodarstvom i odnosima u zajednici

- 3.1 Proizvođač će svoje poslovanje voditi s integritetom, poštujući primjenjive zakone i izbjegavajući bilo kakav oblik korupcije, sukoba interesa i prijevratnih praksi.
- 3.2 Proizvođač će posjedovati osnovnu ekonomsku dokumentaciju koja odgovara veličini poljoprivrednog gospodarstva, uključujući, ali ne ograničavajući se na zapise troškova, prinosa, prihoda i profitabilnosti.
- 3.3 Proizvođač će biti svjestan preporuka sadržanih u Priručniku za najbolju praksu Donau Soja te ih i primjenjivati.
- 3.4 Proizvođač će procijeniti utjecaje tekućih i planiranih aktivnosti na okolinu i na društvo. Proizvođač će također procijeniti utjecaj svojih aktivnosti na širu zajednicu.
- 3.5 Proizvođač će provesti odgovarajuće mjere kako bi omogućio zajedničko postojanje različitih proizvodnih sustava.
- 3.6 U područjima s tradicionalnim korisnicima tla: Tamo gdje su se tradicionalni korisnici odrekli svojih prava, postojat će dokumentirani dokazi koji pokazuju da su zajednice koje trpe utjecaj dobile kompenzaciju u skladu s njihovim prethodnim dobrovoljnim informiranim i dokumentiranim odobrenjem (engl.: *free, prior, informed and documented consent - FPIC*). U slučaju osporavanja prava korištenja, provest će se sveobuhvatna inkluzivna i dokumentirana procjena prava zajednice, a preporuke će biti provedene nakon ove procjene.
- 3.7 U pogledu komunikacije s lokalnim zajednicama, bit će uspostavljeni kanali komunikacije (pisani znak ili mrežna stranica sa sljedećim podacima: adresa elektroničke pošte, broj mobilnog telefona, adresa) koji na odgovarajući način omogućavaju komunikaciju između proizvođača i zajednice. Informacije o komunikacijskim kanalima bit će predložene lokalnim zajednicama.



- 3.8 Proizvođač će se na prikladan način odnositi prema žalbama upućenima od strane radnika, susjeda, lokalnih zajednica i tradicionalnih proizvođača te će čuvati dokumentirane dokaze. U slučaju da relevantna odgovarajuća uprava zahtijeva od proizvođača da reagira na žalbu na određeni način, proizvođač će to pravovremeno i učiniti.
- 3.9 Mehanizam za žalbe (npr. postavljeni neovisni pravobranitelj; pisani oblik žalbe, dostupnost putem elektroničke pošte, telefonom ili poštom) transparentan je, obznanjen i dostupan svim radnicima, lokalnim zajednicama i tradicionalnim proizvođačima.

4 Korištenje najbolje prakse u upravljanju tlom i hranivima

- 4.1 Proizvođač će osigurati da se usjevi uzgajaju na odgovarajućem tlu.
- 4.2 Proizvođač će provesti Dobru poljoprivrednu praksu kako bi smanjio širenje i lokalizirao utjecaj kemijskih ostataka, gnojiva, erozije ili drugih izvora utjecaja na kvalitetu površinskih i podzemnih voda.
- 4.3 Proizvođač će poduzeti odgovarajuće mjere da zaštiti i unaprijedi tlo i spriječi eroziju. To uključuje, bez ograničenja, zabranu paljenja strništa, izbjegavanje obrade tla kada je to moguće, rotaciju usjeva i uporabu pokrovnih usjeva.
- 4.4 Postoji nadzor, u skladu s obujmom, kojim se dokazuje da se primjenjuju prakse za zaštitu kvalitete tla i sprječavanja erozije.
- 4.5 Proizvođač će primjenjivati hraniva za unaprjeđenje tla u skladu s najboljom praksom. To uključuje, bez ograničenja, analizu tla i primjenu hraniva u skladu s ravnotežom hraniva u tlu.
- 4.6 Proizvođač će primjenjivati organska i mineralna gnojiva koja dolaze iz pouzdanih i zakonitih izvora.
- 4.7 Proizvođač će voditi evidenciju primjene gnojiva.

5 Korištenje najbolje prakse u zaštiti usjeva

- 5.1 Proizvođač će postupati u skladu sa svim relevantnim lokalnim i nacionalnim propisima te propisima EU-a u vezi sa zaštitom bilja.
- 5.2 Negativan utjecaj fitosanitarnih proizvoda na okolinu i zdravlje bit će smanjen provođenjem sustavnih i priznatih tehnika Integriranog upravljanja usjevima.
- 5.3 Bit će razvijen i proveden Plan integriranog upravljanja usjevima, uključujući odgovarajući i stalni nadzor zdravlja usjeva, korištenje nekemijskih i kemijskih metoda kontrole i mjerenja u cilju unaprjeđenja otpornosti usjeva.
- 5.4 Proizvođač će usvojiti znanje o provođenju sustava Integriranog plana upravljanja štetnicima kroz obuku, obrazovanje i savjete. Načela Integriranog plana upravljanja štetnicima i odgovarajuće tehnike primjenjuju se u cilju izbjegavanja štete po ljudsko zdravlje, divljač i/ili bioraznolikost biljnog svijeta, kao i kvalitete tla, vode i zraka.



- 5.5 Proizvođač će koristiti isključivo agrokemijska sredstva koja su odobrena za uporabu u EU-u.
- 5.6 Uporaba agrokemikalija izlistanih u Stockholmskoj konvenciji i Prilogu III Roterdamske konvencije¹ bit će zabranjena.
- 5.7 Uporaba agrokemikalija, čije je aktivne sastojke Svjetska zdravstvena organizacija (WHO) kategorizirala kao Klasu 1a ili 1b u Preporučenoj klasifikaciji pesticida po opasnosti², bit će zabranjena (npr. teflutrin, zeta-cipermetrin, cinkov fosfat).
- 5.8 Zabranjena je uporaba desikanata prije žetve (npr. glifosat ili dikvat).
- 5.9 Neće biti primjene pesticida na udaljenosti od 30 metara (ili više, ako nacionalni propisi to nalažu)³ od bilo kojeg naseljenog područja ili vodene površine i bit će poduzete sve nužne mjere predostrožnosti kako bi se spriječio ulazak ljudi u nedavno prskana područja.
- 5.10 Zabranjena je zračna primjena pesticida (prskanje).
- 5.11 Osoblje koje rukuje proizvodima za zaštitu bilja bit će kompetentno i predvidjet će uporabu nekemijskih alternativa pesticidima.
- 5.12 Proizvođač će osigurati da bilo koja uporaba bioloških kontrolnih agensa bude u skladu s nacionalnim propisima.
- 5.13 Kod uporabe proizvoda za zaštitu bilja, proizvođač će pratiti:
 - upute za uporabu proizvođača (u cilju izbjegavanja niske ili previsoke doze)
 - preporuke na oznakama
 - odgovarajuće intervale prije žetve i ponovne primjene.
- 5.14 Proizvođač će osigurati redovno održavanje strojeva, opreme i materijala, u cilju osiguranja sigurnog rada ovih uređaja.
- 5.15 Primjena agrokemikalija bit će propisno dokumentirana.
- 5.16 Proizvođač će upravljati odlaganjem otpada, uključujući opasne tvari kao i agrokemikalije i njihovu ambalažu, na takav način da izbjegne bilo kakav rizik po ljude i čovjekovu okolinu.

¹ Stockholmska konvencija o postojanim organskim onečišćujućim tvarima.: <https://www.pops.int/Portals/0/download.aspx?d=UNEP-POPS-COP-CONVTEXT-2017.English.pdf>

Roterdamska konvencija o postupku prethodnog pristanka za određene opasne kemijske tvari i pesticide u međunarodnoj trgovini <https://www.pic.int/Portals/5/download.aspx?d=UNEP-FAO-RC-CONVTEXT-2017.English.pdf>

² Preporučena klasifikacija pesticida po opasnosti, prema SZO-u: <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332193/9789240005662-eng.pdf?ua=1>

³ U slučaju da se ne može održati minimalna udaljenost, obrazloženje će biti dostavljeno putem e-pošte i odobreno od strane udruženja Donau Soja (quality@donausoja.org).



6 Korištenje najbolje prakse u upravljanju vodama

- 6.1 Poštivat će se postojeća prava na vodu, službena i običajna, a uporaba voda bit će u skladu s primjenjivim propisima i lokalnom regulativom.
- 6.2 *U slučaju navodnjavanja:* Proizvođač će posjedovati valjane dozvole za izvlačenje vode i osigurati da će bilo koja uporaba vode, osim kišnice, biti odobrena od strane odgovarajućih uprava. Proizvođač će osigurati i da njegova praksa (izvlačenje vode) ne utječe na osjetljiva područja močvara i močvarnog tla koja su u blizini.
- 6.3 Proizvođač će osigurati da je voda koju koristi za navodnjavanje u skladu s odgovarajućom regulativom, uključujući propise u vezi sa sigurnošću hrane.
- 6.4 Postojat će nadzor kvalitete i uporabe vode na gospodarstvu koji će biti u skladu s obujmom. Proizvođač će provesti aktivnosti u cilju smanjenja uporabe vode kad god je to moguće.
- 6.5 Proizvođač će provoditi dobru poljoprivrednu praksu u cilju smanjenja širenja i lokalizacije utjecaja kemijskih ostataka, gnojiva, erozije i drugih izvora na kvalitetu površinske i podzemne vode. Bez ograničavanja na druge moguće radnje, to uključuje sljedeće:
 - Proizvođač će provesti odgovarajuće mjere u cilju izbjegavanja zagađenja otpadnom vodom.
 - Proizvođač će primijeniti praksu sprječavanja otjecanja bilo kojih kemikalija, mineralnih ili organskih tvari (uključujući proizvode za zaštitu bilja, gnojivo i stajsko gnojivo).
 - Kvaliteta vodenih površina na ili u blizini poljoprivrednog gospodarstva i obradivog tla bit će zaštićena uspostavljanjem priobalnih zaštitnih pojaseva duž vodenih tokova.
 - Bilo koji dokaz o lokaliziranom zagađenju podzemnih ili površinskih voda bit će dostavljen nadležnoj upravi i u skladu s njezinim zahtjevima sudjelovat će u nadzoru.
- 6.6 Proizvođač će koristiti kanalizacijski mulj u skladu s najboljom praksom i u skladu s primjenjivom regulativom i lokalnim propisima:
 - Proizvođač će prije uporabe poštivati primjenjivu regulativu u vezi s analizom i tretmanom sirovog kanalizacijskog mulja.
 - Pri primjeni tretiranog kanalizacijskog mulja na tlo, proizvođač će primjenjivati dobru poljoprivrednu praksu.
 - Mulj se neće koristiti neposredno na usjevima prije cvjetanja.
 - Ispuštanje kanalizacije ne smije zagađivati vodu, tlo ili usjeve.

7. Korištenje najbolje prakse u gospodarenju otpadom

- 7.1 Proizvođač će postupati u skladu sa svim relevantnim propisima za sigurno i pravilno rukovanje, skladištenje, prijevoz i odlaganje otpadnog materijala, osobito opasnih tvari.



- 7.2 Spaljivanje ostataka usjeva ili otpada na bilo kojem dijelu imanja, uključujući primjenu u cilju čišćenja vegetacije, neće biti dopušteno, osim ako se to ne zahtijeva nacionalnim propisima kao sanitarna mjera.
- 7.3 Proizvođač će rukovati biorazgradivim otpadom i poljoprivrednim nusproizvodima na prikladan način kako bi izbjegao zagađenje i spriječio kontaminaciju patogenima.
- 7.4 Prostorije će sadržavati prikladna sredstva za odlaganje otpada.
- 7.5 Otpadni materijali bit će skladišteni na propisan i zakonit način.
 - Otpad će biti skladišten odvojeno (npr. opasni otpad skladišti se odvojeno od neopasnog otpada, otpad se ne skladišti zajedno s materijalom koji nije otpad).
 - Prostori za skladištenje otpada bit će na prikladnoj udaljenosti od stambenog prostora, vodenih površina i zaštićenih područja.
- 7.6 Proizvođač će uspostaviti postupke i osigurati opremu za postupanje u slučaju nezgoda i rasipanja proizvoda za zaštitu bilja, gnojiva i goriva.
- 7.7 Proizvođač će provesti mjere kako bi smanjio, oporabio i reciklirao otpad kada god je to moguće.

8. Odgovorno korištenje tla i zaštita bioraznolikosti

- 8.1 Uništavanje šuma i konverzija prirodnih ekosustava uključujući, bez ograničenja, šume, močvare, tresetišta, pašnjake, priobalna područja ili strme nagibe, za uzgajanje „Donau Soja“ soje je zabranjeno.
- 8.2 Proizvođač će koristiti isključivo obradiva tla koja su određena za poljoprivrednu namjenu ne kasnije od 1. siječnja 2008. te na taj način isključiti bilo kakvu daljnju ekspanziju poljoprivrednog tla za uzgajanje „Donau Soja“ soje.
- 8.3 Proizvođač će provesti odgovarajuće mjere da zaštiti ekosustave bogate ugljikom, kao što su močvare i tresetišta. Ovo uključuje, bez ograničenja, zabranu odvodnjavanja i zabranu paljenja tresetišta.
- 8.4 Proizvođač neće uzgajati „Donau Soja“ soju u sljedećim zaštićenim područjima, osim ako je uporaba takvih područja za poljoprivredne namjene eksplicitno dopuštena u odgovarajućem planu upravljanja, a poštujući pri tome ciljeve zaštite u zaštićenom području:
 - područje određeno zakonom ili od strane relevantne uprave u cilju zaštite prirode
 - područje zaštite rijetkih, ugroženih ekosustava ili vrsta (prepoznatih u međunarodnim sporazumima Europske komisije ili uključenih na popise međuvladinih organizacija ili Međunarodnog saveza za očuvanje prirode (IUCN)).
- 8.5 U slučaju bilo kakvih izmjena u pogledu zaštićenih područja, ova područja bit će vraćena u svoje prethodno stanje ili će se poduzeti radnje u vidu zakonom odobrene kompenzacije.
- 8.6 Proizvođač će na svom poljoprivrednom gospodarstvu identificirati prirodna i poluprirodna staništa, vodene tokove i proizvodna područja te provesti mjere u cilju



sprječavanja šteta ili pogoršavanja stanja staništa, kao i unapređenja bioraznolikosti. Mjere će, bez ograničenja, uključivati sljedeće:

- Proizvođač će održavati ili, ako je neophodno, odrediti tlo namijenjeno neproizvodnim svrhama područja, uključujući, bez ograničenja, izdvojeno tlo, zaštitnu (*buffer*) zonu ili posebne osobine krajobraza.
- Proizvođač će provesti prikladne mjere za smanjenje fragmentacije tla i održavati će postojeće ekološke koridore.
- Proizvođač će zadržati osobine krajobraza, uključujući, bez ograničenja, živice ograde, kanale ili šume. Proizvođač neće sjeći živice i drveće tijekom sezona parenja i gniježđenja ptica.
- Proizvođač će održavati ili obnoviti područja prirodne vegetacije oko vodenih površina (priobalna vegetacija i poplavno područje) i na područjima koja su sklona eroziji (strme padine i brda).
- Primjena proizvoda za zaštitu bilja ili gnojiva u priobalnim zaštitnim pojasevima ili u prirodnim i poluprirodnim staništima je zabranjena.

8.7 Proizvođač će zaštititi rijetke ili ugrožene vrste na poljoprivrednom gospodarstvu, uključujući, bez ograničenja, zabranom prikupljanja ili lova ugroženih vrsta, kao i protuzakonitog lova ili ribolova.

8.8 Proizvođač će provesti odgovarajuće mjere u cilju sprječavanja širenja invazivnih stranih vrsta tako što će spriječiti njihovo uvođenje, uklanjajući ih što je brže moguće nakon otkrivanja i obavještavajući lokalnu upravu kada širenje nije moguće zaustaviti lokalno.

9. Smanjenje emisije stakleničkih plinova

9.1 Proizvođač će posjedovati znanje o tome na koji se način smanjuju emisije stakleničkih plinova i kako povećati vezanje takvih plinova na poljoprivrednom gospodarstvu.

9.2 Proizvođač će nadzirati relevantne podatke koji doprinose emisiji stakleničkih plinova (npr. prinos, sjeme, gnojivo, pesticidi i uporaba goriva).

9.3 Proizvođač će identificirati i provesti mjere za smanjenje emisije stakleničkih plinova na poljoprivrednom gospodarstvu, uključujući, bez ograničenja, smanjenje uporabe fosilnih goriva (npr. kroz povećanje udjela energije iz obnovljivih izvora, primjenom tehnika precizne poljoprivrede, kontroliranim prometom u poljoprivredi (CTF) ili lakšim strojevima).

9.4 Proizvođač će identificirati i provesti mjere za povećanje vezanja ugljika na poljoprivrednom gospodarstvu (npr. uzgajanjem pokrovnih usjeva ili međuusjevima).

10. Usklađenost s ljudskim i radnim pravima te sigurni uvjeti rada

10.1 Proizvođač će postupati u skladu s osnovnim konvencijama Međunarodne organizacije rada (konvencije ILO-a). Ovo uključuje, bez ograničenja, sljedeće:



- Svi radnici imat će pravo na oblik zajedničkog organiziranja u cilju branjenja svojih interesa, kao i pravo na pregovaranje o odgovarajućoj naknadi i uvjetima za rad.
 - Stvaran rad radničkih udruženja/organizacija radnika neće se ometati. Predstavnici neće biti predmet diskriminacije i moći će na zahtjev pristupiti svojim članovima na radnom mjestu.
 - U nijednoj fazi proizvodnje neće se koristiti prisilan, obvezujući, ograničen ili na bilo koji način nedobrovoljan rad. Radnike se neće podvrgavati tjelesnom kažnjavanju, mentalnoj ili fizičkoj prisili ili prinudi, verbalnom ili fizičkom nasilju, seksualnom uznemiravanju, niti će ih se na bilo koji način zastrašivati. Ni od jednog radnika na bilo kojem položaju neće se zahtijevati da preda svoje osobne dokumente bilo kome, osim ako se isto ne zahtijeva zakonom.
 - Zabranjen je dječji rad. Djeca mlađa od 15 godina (ili s višom starosnom granicom koja je određena nacionalnim propisima) neće izvoditi nikakav proizvodni rad. Mladi radnici (15 do 18 godina) ne smiju biti angažirani na opasnim poslovima koji ugrožavaju njihovo zdravlje i dobrobit, a to uključuje i ometanje njihovog obrazovanja.
 - Jednak rad mora biti jednako plaćen. Svi radnici imat će jednak pristup obuci i koristima. Usto, imat će i jednake mogućnosti za napredovanje i popunjavanje odgovarajućih položaja.
 - Neće biti nijednog oblika diskriminacije, niti će isti biti podržan ili toleriran.
- 10.2 Uvjeti zapošljavanja radnika bit će u skladu s pravnom regulativom i/ili kolektivnim ugovorom.
- 10.3 Sa svim radnicima sklopit će se pisani ugovor na jeziku koji razumiju. U zemljama u kojima ne postoje zahtjevi za sklapanje službenog ugovora o radu između radnika i poslodavaca, kao dokaz njegovog postojanja koristit će se alternativni dokumenti o radnom odnosu.
- 10.4 Proizvođači će provoditi politike i postupke namijenjene odgovaranju pritužbama radnika.
- 10.5 Bruto naknada i koristi bit će u skladu s nacionalnim propisima i sporazumima specifičnim za sektor.
- 10.6 Radni tjedan određuje se u skladu s lokalnim i međunarodnim zakonima, u skladu je s lokalnim industrijskim standardima i neće u pravilu premašivati maks. broj radnih sati od 48 sati tjedno.
- 10.7 Prekovremeni rad koji premašuje 12 sati tjedno bit će dopušten isključivo ako se odvija u izuzetnim situacijama, vremenski ograničenim razdobljima, kada postoji ograničeno vrijeme ili opasnost od ekonomskog gubitka, i u slučajevima kada su uvjeti prekovremenog rada u trajanju dužem od 12 sati tjedno ugovoreni između radnika i uprave.
- 10.8 Prekovremeni rad uvijek je dobrovoljan i bit će plaćen u skladu s lokalnim i nacionalnim zakonima ili sektorskim sporazumima.



- 10.9 Radno vrijeme i prekovremeni rad se nadziru.
- 10.10 Odbici od naknade u obliku disciplinske mjere neće se koristiti osim ako je to dopušteno zakonom. Poslodavac će voditi evidenciju isplaćenih plaća.
- 10.11 Proizvođači i njihovi zaposlenici dužni su pokazati svijest i razumijevanje tema vezanih uz zdravlje i sigurnost.
- Na poljoprivrednom gospodarstvu će u pisanom obliku biti istaknuta pravila koja se odnose na zdravlje, sigurnost i higijenu.
 - Relevantne opasnosti po zdravlje i sigurnost bit će identificirane i poslodavac će pripremiti postupke kojima se otklanjaju te opasnosti, a primjena istih će se kontrolirati.
 - Radnicima će se pružiti odgovarajuća obuka vezana uz zdravlje i sigurnost.
 - Opasne i/ili složene poslove obavljat će za to kvalificirani radnici.
 - Na poljoprivrednom gospodarstvu će se primjenjivati ograničenja vezana uz opasne aktivnosti.
- 10.12 Pripremit će se postupci za slučajeve nužde i nesreće, a radnici moraju jasno razumjeti upute. Postupci i mjere uključivat će, bez ograničenja, sljedeće:
- dostupnost opreme za sprječavanje i reagiranje na nesreće (npr. zaštitna odjeća, pribor za prvu pomoć, sigurnosni postupci)
 - dostupnost kvalificiranog osoblja koje posjeduje vještine za pružanje prve pomoći.
- 10.13 Sve nesreće bit će evidentirane i o istima je potrebno obavijestiti lokalnu upravu sukladno zakonu.
- 10.14 Svi radnici imat će pristup čistoj i sigurnoj pitkoj vodi, odgovarajućim sanitarnim prostorijama i zaštitnoj opremi.
- 10.15 Svi radnici koji žive na poljoprivrednom gospodarstvu imat će pristup odgovarajućim čistim i sigurnim prostorijama.
- 10.16 Sva djeca koja žive na poljoprivrednom gospodarstvu imat će pristup kvalitetnom osnovnoškolskom obrazovanju.

ZAHTJEVI 02, Inačica 09

Skladište i primarni otkupljivač soje

Svrha	Utvrđivanje zahtjeva koje skladišta za „Donau Soja“ soju i primarni otkupljivači „Donau Soja“ soje moraju ispuniti.
Definicija	Skladište soje: društvo koje preuzima, skladišti i provodi daljnju distribuciju soje; eventualno je čisti i suši (blago zagrijavanje u svrhe osiguravanja mogućnosti skladištenja, bez prženja) Primarni otkupljivač = skladište soje za primarni otkup: društvo (skladište), koje <u>nakon žetve</u> preuzima i/ili skladišti soju
Pregled	<p>1 Procjena rizika 1</p> <p>2 Isporuka soje..... 1</p> <p>3 Skladištenje soje 3</p> <p>4 Pribavljanje „Lot certifikata“ 3</p> <p>5 Otprema soje..... 4</p> <p>6 Upravljanje skladišnim zalihama soje..... 4</p> <p>7 Upravljanje kvalitetom 4</p> <p>8 Izravno naložena kontrola 6</p> <p>9 Sustavna kontrola..... 7</p> <p>10 Posebni oblici primarnog otkupa 7</p> <p>11 Grupna certifikacija 8</p>
Status	Inačica 09: odobrena od strane Upravnog odbora dana 15.9.2021.

1 Procjena rizika

- 1.1 Skladište/primarni otkupljivač kategorizira se u određeni „stupanj rizika skladišta“ (= S-SR) sukladno preuzetim, odnosno uskladištenim isporukama:
- S-SR 0: skladišti isključivo „Donau Soja“ soju
 - S-SR 1: skladišti isključivo genetski nemodificirane kulture i soju (bez certifikata „Donau Soja“)
 - S-SR 2: skladišti isključivo genetski nemodificiranu soju (s i bez certifikata „Donau Soja“), ali je moguće da skladišti i druge genetski modificirane kulture (npr., kukuruz)
 - S-SR 3: skladišti i genetski modificiranu soju i sojinu sačmu.

2 Isporuka soje

- 2.1 Skladište/primarni otkupljivač za svaku će isporuku „Donau Soja“ soje ili za cjelokupnu dostavljenu količinu „Donau Soja“ soje ishoditi „Izjavu proizvođača soje o proizvodnji „Donau Soja“ soje“ potpisanu od strane proizvođača koji dostavljaju soju certificiranom skladištu/primarnom otkupljivaču. Poljoprivredni proizvođači zadržavaju jedan primjerak Izjave kod sebe. Alternativno, skladište/primarni otkupljivač prilikom otkupa može predati potpisan dokument za svaku otkupljenu količinu „Donau Soja“ soje u skladu sa zahtjevima Z 01, stavak 3.1 (Izjava proizvođača u sklopu valjanog dokumenta). Poljoprivredni proizvođači zadržavaju jedan primjerak potpisanog dokumenta kod sebe. Kada se to od njega zahtijeva,



skladište/primarni otkupljivač obvezan je obavijestiti proizvođače soje o najnovijim Donau Soja zahtjevima.

Skladište/primarni otkupljivač obvezan je čuvati ažurirani popis svih proizvođača koji dostavljaju „Donau Soja“ soju.

2.2 Ako se proizvođač soje koji vrši isporuku primarnom otkupljivaču nalazi u državi proizvodnje soje stupnja rizika 0-2 (F-SR 0, F-SR 1, F-SR 2):

Primarni otkupljivač preuzima proizvode ili od pojedinačno certificiranih Donau Soja proizvođača soje ili će provesti grupnu certifikaciju koja obuhvaća sve proizvođače „Donau Soja“ soje koji isporučuju primarnom otkupljivaču (pogledati „Grupna certifikacija“, točka 3).

2.3 Ako se proizvođač soje koji vrši isporuku primarnom otkupljivaču nalazi u državi proizvodnje soje stupnja rizika 3 (F-SR 3):

Skladište/primarni otkupljivač provjerit će je li se proizvođač pravovremeno, do 30. lipnja u godini žetve, registrirao pri udruženju Donau Soja (vidi zahtjeve Z 01, točka 4.1 i 5.1).

Primarni otkupljivač redovno ažurira popis svih poljoprivrednih proizvođača koji su zaposleni u istom poljoprivrednom društvu kao i otkupljivač i koji isporučuju „Donau Soja“ soju isključivo tom otkupljivaču/skladištu (vidi zahtjeve Z 01, točka 5.1). Ovi proizvođači bit će navedeni u aneksu/prilogu certifikata primarnog otkupljivača/skladišta.

2.4 Skladište/primarni otkupljivač vodi evidenciju svih dobavljača soje, uključujući EU matične identifikacijske brojeve poljoprivrednih gospodarstva (odnosno ekvivalentnu oznaku u državama nečlanicama EU-a), količinu i oznaku kvalitete („Donau Soja“).

2.5 Skladište/primarni otkupljivač provjerava podatke svih poljoprivrednih proizvođača „Donau Soja“ soje u pogledu vjerodostojnosti, oslanjajući se pri tome na obračun veličine površina i isporučenih količina poljoprivrednih proizvođača - dobavljača soje.

2.6 Skladište/primarni otkupljivač iz svakog preuzetog lota soje uzima rezervni uzorak i isti čuva najmanje 1 godinu na siguran i sljediv način bez da pri tom utječe na kvalitetu.

Ako se primarni otkupljivač/skladište nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 1 (GM-SR 1) i ako se i poljoprivredni proizvođači koji isporučuju soju otkupljivačima također nalaze u istom proizvodnom području, tada se:

- Razdoblje skladištenja rezervnog uzorka može skratiti na 6 mjeseci od datuma prodaje ako primarni otkupljivač/skladište može pružiti dokaz da je i razdoblje skladištenja „Donau Soja“ soje također skraćeno.
- Složeni uzorci dopušteni su dok god isti ne premašuju pet pojedinačnih isporuka (npr. kamion, traktor) i 100 tona dnevno. Primarni otkupljivač trebao bi provesti brzo testiranje na GM na svakoj isporuci (na svakom vozilu). Primarni otkupljivač također treba evidentirati rezultate ovih testova kao i porijeklo pojedinačnih isporuka.



Napomena: uzorkovanje i čuvanje provodi se sukladno praksi Burze poljoprivrednih proizvoda u Beču (*Vienna Börse für landwirtschaftliche Produkte*) ili pravilima uzorkovanja GAFTA-e br. 124 (poglavlje 3 „Općenito“, poglavlje 4 „Metoda uzorkovanja“, poglavlje 5 „Označavanje uzoraka“).

3 Skladištenje soje

- 3.1 Skladište/primarni otkupljivač jamči da neće doći do miješanja soje različite kvalitete. U tu svrhu svaki se isporučeni lot soje mora evidentirati u pojedinačnim skladišnim jedinicama predviđenim za prijem i pretovar. Otkupljivač će u internoj dokumentaciji naznačiti da je soja certificirana kao „Donau Soja“ i predati ispravnu deklaraciju.
- 3.2 Skladište/primarni otkupljivač svojoj ugovorno obveznoj kontrolnoj organizaciji i udruženju Donau Soja (quality@donausoja.org) dostavlja „prijavu početnog stanja certificiranih količina“:
- Glavna prijava: prijava nakon predviđenog roka za izvršenje isporuke/otkupa, a najkasnije do 30.11. tekuće kalendarske godine.
 - Naknadna prijava: prijava u slučaju da se nakon glavne prijave primi/otkupi dodatna roba. Naknadne deklaracije podnose se u roku od 30 dana od dana dospijeaća, uključujući obrazloženje, a u svrhe unosa količina u Donau Soja sustav. Naknadne deklaracije dane nakon definiranog roka potrebno je dogovoriti s udruženjem Donau Soja.

Svaka „Prijava početnog stanja certificiranih količina“ obvezno mora sadržavati sljedeće informacije:

- Razlog prijave: glavna, preliminarna ili naknadna prijava (vidi gore)
- skladištenu količinu „Donau Soja“ soje
- skladištenu količinu soje druge kvalitete
- ime i kontakt podatke primarnog poljoprivrednog otkupljivača
- godinu žetve
- ime i adresu poljoprivrednih proizvođača koji su predali „Donau Soja“ soju
- datum pristiglih isporuka i isporučene količine „Donau Soja“ soje od strane poljoprivrednih proizvođača.

4 Pribavljanje „Lot certifikata“

- 4.1 Skladište/primarni otkupljivač svojoj kontrolnoj organizaciji dostavlja zahtjev za izdavanje lot certifikata. Svaki zahtjev mora sadržavati sljedeće informacije:
- naziv i kontakt podatke kupca
 - količine „Donau Soja“ soje planirane za otpremu
 - oznaku ili šifru skladišta
 - godinu žetve
 - ako je primjenjivo: šifre lot certifikata koji sadrže količine „Donau Soja“ soje koja se prodaje.
- 4.2 Kao odgovor, skladište/primarni otkupljivač od kontrolne organizacije prima „lot certifikat“ u obliku potpisanog PDF dokumenta koji sadrži sljedeće informacije:



- šifru kontrolne organizacije
- šifru isporuke – lot certifikata
- količinu (težinu) lota certificiranog kao „Donau Soja“ soja
- naziv i kontakt podatke kupca
- godinu žetve
- logotip „Donau Soja“.

4.3 Jedan lot obuhvaća maksimalnu količinu zrna „Donau Soja“ soje koja je ugovorena u ugovoru uz isporuku.

5 Otprema soje

- 5.1 Skladište/primarni otkupljivač dostavlja „lot certifikate“ kupcu relevantnih lotova.
- 5.2 Skladište/primarni otkupljivač sve isporučene lotove soje evidentira „lot certifikatima“ u pogledu količine, oznake kvalitete („Donau Soja“) i EU matičnog identifikacijskog broja kupca (odnosno ekvivalentne oznake u državama nečlanicama EU-a).
- 5.3 Skladište/primarni otkupljivač iz svakog isporučenog lota soje uzima rezervni uzorak i isti čuva 1 godinu na siguran način i bez da pri tom utječe na kvalitetu.

Napomena: uzorkovanje i čuvanje provodi se sukladno praksi Burze poljoprivrednih proizvoda u Beču ili pravilima uzorkovanja GAFTA-e br. 124 (poglavlje 3 „Općenito“, poglavlje 4 „Metoda uzorkovanja“, poglavlje 5 „Označavanje uzoraka“).

- 5.4 Skladište/primarni otkupljivač isporučenu, odnosno prodanu „Donau Soja“ soju, u internoj dokumentaciji i svim otpremnicama, fakturama i ambalaži označava kao „Donau Soja“ soja, „Donau Soja“ ili „DS-soja“.

6 Upravljanje skladišnim zaliham a soje

- 6.1 Skladište/primarni otkupljivač u sljedećim slučajevima svojoj kontrolnoj organizaciji dostavlja „prijave preostalih zaliha certificiranih količina“ uz navođenje razloga:
- godišnji prijenos: preostala količina soje iz prethodne godine (prijava preostalih količina mora se prijaviti do 31.8. tekuće kalendarske godine, u suprotnom te količine gube pravo na oznaku „Donau Soja“)
 - odstupanje od isporučenih količina: isporuke koje su odstupile od ugovorenih količina za isporuku.

7 Upravljanje kvalitetom

- 7.1 Ako se skladište/primarni otkupljivač nalazi u **proizvodnom području stupnja rizika 2 ili 3 (GM-SR 2 ili GM-SR 3),**
ili
ako skladište/poljoprivredni otkupljivač nabavlja robu iz tih proizvodnih područja -
GM stupanj rizika 2 ili 3 (GM-SR 2 ili GM-SR 3),



ili ako se poljoprivredni otkupljivač/skladište **ubraja u stupanj 2 ili 3 (S-SR 2 ili S-SR 3):**

Skladište/primarni otkupljivač održava dokumentirani interni sustav upravljanja kvalitetom kojim se utvrđuju proceduralne upute za cjelokupno društvo kako bi se spriječila kontaminacija GMO-om (temeljeno na HACCP konceptu) i koji uključuje minimalno sljedeće elemente:

- shematski prikaz procesa sa svim detaljima kao što su npr. prometne rute
- uspostavljene kritične kontrolne točke u pogledu rizika od GMO-a (identifikacija, praćenje i verifikacija)
- dokumentaciju o provedenim internim kontrolama.

7.2 Brzi testovi / PCR testovi nakon isporuke u skladište:

Ako se skladište/primarni otkupljivač nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 2 (GM-SR 2), (s izuzetkom Rumunjske),

ili

ako skladište/primarni otkupljivač prima/nabavlja robu iz proizvodnih područja stupnja rizika 2 (GM-SR 2), (s izuzetkom Rumunjske),

ili

ako se skladište/primarni otkupljivač ubraja u stupanj 2 ili 3 (S-SR 2 ili S-SR 3):

Nakon skladištenja, skladište/primarni otkupljivač provodi minimalno jedan brzi test na GMO (*Roundup Ready* i *LibertyLink*) po skladišnoj jedinici ili na svakih 100 tona. Pozitivan brzi test uvjetuje provođenje dva dodatna brza testa na GMO. Ako su dva od tri provedena testa pozitivna, radi se PCR analiza.

Ako rezultat PCR analize pokaže sadržaj GMO-a: Ugovorno obvezna kontrolna organizacija obavještava se o rezultatu, uz istovremenu dostavu relevantnog lot certifikata, te se poduzimaju odgovarajuće mjere (analiza uzroka i/ili zabrana prodaje).

Napomena: uzorkovanje i čuvanje provodi se sukladno praksi Burze poljoprivrednih proizvoda u Beču ili pravilima uzorkovanja GAFTA-e br. 124 (poglavlje 3 „Općenito“, poglavlje 4 „Metoda uzorkovanja“, poglavlje 5 „Označavanje uzoraka“).

7.3 Brzi testovi / PCR testovi na isporuci:

Ako se skladište/primarni otkupljivač nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 3 (GM-SR 3) ili u Rumunjskoj

ili

ako skladište/primarni otkupljivač nabavlja robu iz proizvodnih područja GM-SR 3 ili u Rumunjskoj:

Prije preuzimanja i skladištenja robe, skladište/primarni otkupljivač provodi brze testove na GMO (*Roundup Ready* i *LibertyLink*) po isporučenoj jedinici, odnosno minimalno jednom na svakih 100 tona. Pozitivan brzi test uvjetuje provođenje dva dodatna brza testa na GMO. Ako su dva od tri provedena testa pozitivna, radi se PCR analiza.



Ako rezultat PCR analize pokaže sadržaj GMO-a: Ugovorno obvezna kontrolna organizacija obavještava se o rezultatu, uz istovremenu dostavu relevantnih informacija (npr. Izjava poljoprivrednog proizvođača). Usto, otkupljivač poduzima odgovarajuće mjere (analiza uzroka i/ili zabrana prodaje).

Napomena: uzorkovanje i čuvanje provodi se sukladno praksi Burze poljoprivrednih proizvoda u Beču ili pravilima uzorkovanja GAFTA-e br. 124 (poglavlje 3 „Općenito“, poglavlje 4 „Metoda uzorkovanja“, poglavlje 5 „Označavanje uzoraka“).

7.3 Prostorno i tehničko odvajanje

ako se poljoprivredni otkupljivač/skladište nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 3 (GM-SR 3),

ili

ako poljoprivredni otkupljivač/skladište nabavlja robu iz tog proizvodnog područja stupnja rizika 3 (GM-SR 3),

ili

ako se poljoprivredni otkupljivač/skladište ubraja u stupanj rizika 2 ili 3 (S-SR 2 ili S-SR 3):

Ako je moguće, provodi se prostorno-tehničko odvajanje soje različitih kvaliteta. Ako je moguće samo kronološko odvajanje, za navedeno je potrebno dati odgovarajuće opravdano objašnjenje.

8 Izravno naložena kontrola

8.1 Skladište/primarni otkupljivač sklapa ugovor o provođenju kontrola s kontrolnom organizacijom koju je odobrilo udruženje Donau Soja i o svom trošku naručuje kontrole sa sljedećom učestalošću:

- skladišta svih stupnjeva rizika: prva kontrola
- skladišta stupnjeva rizika 0 do 2 (S-SR 0-2): dodatne kontrole svake dvije godine
- skladišta stupnja rizika 3 (S-SR 3): dodatne kontrole jednom godišnje.

Ako su ispunjeni svi postavljeni uvjeti, izdaje se certifikat za skladište/primarnog otkupljivača DS-a.

Kod skladišta/primarnog otkupljivača u proizvodnim područjima stupnjeva rizika 2 ili 3 (GM-SR 2, GM-SR 3), prva certifikacija provodi se prije početka skladištenja soje (prije žetve).

8.2 Na svim ostalim skladištima prva certifikacija može se provesti naknadno, a u svakom slučaju prije prodaje prvog lota DS-a. Tijekom audita, izravno angažirana kontrolna organizacija uzima složeni uzorak „Donau Soja“ soje na razini cijelog društva i podvrgava ga PCR analizi.

8.2 Ako se primarni poljoprivredni otkupljivač/skladište nalazi u proizvodnim područjima stupnja rizika 2 (PESTICIDE-SR 2) za pesticide:

Svake godine nakon žetve, izravno angažirana kontrolna organizacija uzima složeni uzorak „Donau Soja“ soje na razini cijelog društva i dostavlja ga na analizu ostataka pesticida.



- 8.3 Ako društvo obustavi ili prekine svoju djelatnost u skladu sa zahtjevima Donau Soje, udruženje Donau Soja može o trošku tog društva zatražiti provedbu završne kontrole od strane izravno angažirane kontrolne organizacije (certifikacijsko tijelo) kako bi se utvrdio stupanj usklađenosti od posljednjeg audita do datuma raskida ugovora. Opseg završne kontrole smanjen je u odnosu na uobičajenu redovnu kontrolu, pri čemu točan opseg određuje udruženje Donau Soja, a po potrebi i izravno angažirana kontrolna organizacija.

9 Sustavna kontrola

- 9.1 Skladište/primarni otkupljivač suglasan je s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.

10 Posebni oblici primarnog otkupa

Primarni otkup „Donau Soja“ soje uglavnom se obavlja na skladištima primarnog otkupa koja s jedne strane preuzimaju, dokumentiraju i provjeravaju vjerodostojnost „Izjave poljoprivrednih proizvođača o proizvodnji soje „Donau Soja“ soje“, a s druge strane pokreću proces certifikacije lotova uz pomoć svojih kontrolnih organizacija.

Alternativno, postoji mogućnost da proizvođači (poljoprivredni proizvođači) „Donau Soja“ soje, istu isporučuju izravno primarnom prerađivaču, koji na taj način preuzima funkciju primarnog otkupljivača (vidi točku 10.1.).

Proizvođač soje (poljoprivredni proizvođač), koji se nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 2 ili 3 (P-SR 2 ili P-SR 3) preuzima funkciju primarnog otkupljivača, ako zrno „Donau Soja“ soje prodaje izravno trgovcu. U tom slučaju proizvođač soje mora izvršiti certifikaciju skladišta i može prodavati „Donau Soja“ soju isključivo uz lot certifikate izdane za „Donau Soja“ soju (vidi točku 10.2.).

10.1 Primarni prerađivač soje kao primarni otkupljivač

10.1.1 Primarni prerađivač soje djeluje kao primarni otkupljivač „Donau Soja“ soje ako proizvođač (poljoprivredni proizvođač) „Donau Soja“ soje istu izravno prodaje i isporučuje primarnom prerađivaču soje, a također mora biti certificiran kao otkupljivač.

10.1.2 U tom slučaju primarni prerađivač soje preuzima obveze iz točaka 2., 3., 6., 7., 8., 9. i 11. Zahtjeva Z 02 za poljoprivredne otkupljivače.

10.1.3 Izdavanje „Lot certifikata“ (sukladno točkama 4 i 5) nije potrebno. Međutim, primarni prerađivač soje, mora unutar društva osigurati da ulaz i izlaz robe iz njegovih skladišnih objekata, kao i ulaz i izlaz robe u pogonu za preradu budu odvojeni i dokumentirani na sljediv način. Izravno angažirana kontrolna organizacija već prilikom prve kontrole provjerava dokumentaciju o odvojenom protoku robe unutar društva.



10.2 Proizvođač soje (poljoprivredni proizvođač) kao primarni otkupljivač

Sljedeće se primjenjuje na proizvođače soje (poljoprivredne proizvođače) koji se nalaze u proizvodnom području stupnja rizika 2 ili 3 (P-SR 2 ili P-SR 3):

10.2.1 Proizvođač soje (poljoprivredni proizvođač) djeluje kao primarni otkupljivač ili skladište za primarni otkup u slučaju da vlastitu „Donau Soja“ soju prodaje izravno trgovcu.

10.2.2 U tom slučaju proizvođač soje mora biti certificiran. U sklopu audita provedenog od strane izravno angažirane kontrolne organizacije, provjerava se i ispunjavanje zahtjeva za proizvođače (Z 01) kao i ispunjavanje zahtjeva za skladišta (prvenstveno točka 3.1 te eventualno točka 7 iz Z 02 – izbjegavanje miješanja tijekom skladištenja). Proizvođač je suglasan s provedbom kontrole sustava na način naveden pod točkom 9.

10.2.3 Izdavanje „lot certifikata“ izvodi se sukladno točkama 3.2. (prijave zaliha), 4.1 i 4.2 (pribavljanje „lot certifikata“), 5 (otprema soje) i 6 (upravljanje skladišnim zalihama).

10.2.4 Izravno naložena kontrola izvodi se sukladno točkama 8.1 i 8.2.

11 Grupna certifikacija

11.1 Skladišta i primarni otkupljivači imaju mogućnost prijavljivanja i kroz grupnu certifikaciju, koja je posebno objašnjena, a čiji su uvjeti opisani u „Zahtjevima za grupnu certifikaciju“.

11.2 Primarni sakupljači koji se nalaze u proizvodnom području stupnja rizika 0-2 (P-SR 0 ili P-SR 1 ili P-SR 2) odgovorni su za grupnu certifikaciju poljoprivrednika koji isporučuju soju otkupljivaču, kao što je navedeno u „Zahtjevima za grupnu certifikaciju“, točka 3.



ZAHTJEVI 03, Inačica 08

Trgovac sojom

Svrha	Utvrđivanje zahtjeva koje trgovci „Donau Soja“ sojom moraju ispuniti.
Definicija	Trgovac sojom: društvo koje kupuje i prodaje zrna soje, sojine proizvode i/ili proizvode koji sadrže i koji su proizvedeni od zrna soje (npr. stočna hrana), ali bez korištenja skladišta.
Pregled	<p>1 Procjena rizika 1</p> <p>2 Kupovina i prodaja soje, lot certifikacija 1</p> <p>3 Izravno naložena kontrola 2</p> <p>4 Sustavna kontrola 2</p> <p>5 Trgovac sa skladištem 3</p> <p>6 Poseban slučaj 3</p> <p>7 Kupovina trgovaca koji ne djeluju kao sakupljači izravno od poljoprivrednih proizvođača.....3</p>
Status	Inačica 08: odobrena od strane Upravnog odbora dana 15.9.2021.

1 Procjena rizika

1.1 Trgovac se sukladno kupljenoj i prodanoj soji kategorizira u određeni „stupanj rizika za trgovce“ (=T-SR):

- T-SR 0: trguje isključivo „Donau Soja“ sojom
- T-SR 1: trguje isključivo genetski nemodificiranom sojom, ali i drugim proizvodima od genetski nemodificirane soje
- T-SR 2: stupanj rizika nije određen jer trgovac fizički ne rukuje robom (pa miješanje s drugim kulturama nije relevantno)
- T-SR 3: trgovina genetski modificiranom sojom i sojinom sačmom.

2 Kupovina i prodaja soje, lot certifikacija

2.1 Trgovac vrši otkup i prodaju „Donau Soja“ soje isključivo ako je, s jedne strane, na svim računima i otpremnicama označena kao „Donau Soja“ soja, „Donau Soja“ ili „DS-soja“ i ako se, s druge strane, uz istu isporučuje lot certifikat u obliku potpisanog PDF dokumenta koji sadrži sljedeće podatke:

- šifru kontrolne organizacije
- šifru isporuke – lot certifikata
- količinu lota certificiranog kao „Donau Soja“ (u tonama)
- naziv i kontakt podatke kupca
- godinu žetve
- logotip „Donau Soja“.

Lot certifikat obvezan je za trgovanje zrnom „Donau Soja“ soje, ali nije potreban za prerađene proizvode od soje ili stočnu hranu.



- 2.2 Za prodaju „Donau Soja“ soje, trgovac svojoj kontrolnoj organizaciji predaje zahtjev za certifikaciju lotova, koji sadrži sljedeće informacije:
- naziv i kontakt podatke kupca
 - količinu (težina lota koji će se prodati kao „DS“ soja, izražena u tonama)
 - godinu žetve
 - šifre lot certifikata koji sadrže količine „DS“ soje koju se prodaje.
- 2.3 Kao odgovor, trgovac od kontrolne organizacije prima „lot certifikat“ u obliku potpisanog PDF dokumenta koji sadrži sljedeće informacije:
- šifru kontrolne organizacije
 - šifru isporuke (istu kao tekući broj dodjeljuje kontrolna organizacija, a čime se sprječava povezivanje trećih strana s prethodnim dobavljačima)
 - količinu (težinu soje certificirane kao „Donau Soja“ soja)
 - naziv i kontakt podatke kupca
 - godinu žetve
 - logotip „Donau Soja“.
- 2.4 Trgovac uz svaku nabavu i prodaju soje (sirovina/proizvodi) evidentira sljedeće:
- naziv, adresu i EU matični identifikacijski broj (odnosno ekvivalentnu oznaku u državama nečlanicama EU-a) svih dobavljača i kupaca
 - lot, količinu, oznaku kvalitete (Donau Soja) i lot certifikate
 - vrijeme isporuke, špeditera i kupca.

3 Izravno naložena kontrola

- 3.1 Trgovac sklapa ugovor o provođenju kontrola s kontrolnom organizacijom koju je odobrilo udruženje Donau Soja i o svom trošku naručuje provođenje kontrole sa sljedećom učestalošću:
- trgovačka društva svih stupnjeva rizika: prva kontrola
 - trgovačka društva stupnja rizika T-SR 0 - 1: dodatno svake 2 godine
 - trgovačka društva stupnja rizika T-SR 3: dodatno jednom godišnje.
- 3.2 Ako društvo obustavi ili prekine svoju djelatnost u skladu sa zahtjevima Donau Soje, udruženje Donau Soja može o trošku tog društva zatražiti provedbu završne kontrole od strane izravno angažirane kontrolne organizacije kako bi se utvrdio stupanj usklađenosti od posljednjeg audita do datuma raskida ugovora. Opseg završne kontrole smanjen je u odnosu na uobičajenu redovnu kontrolu, pri čemu točan opseg određuje udruženje Donau Soja, a po potrebi i izravno angažirana kontrolna organizacija.

4 Sustavna kontrola

- 4.1 Trgovac je suglasan s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.



5 Trgovac sa skladištem

- 5.1 Ako trgovac skladišti proizvode koji su proizvedeni u spoju s/od „Donau Soja” soje: Trgovac će se pobrinuti da Donau Soja proizvodi nisu pomiješani s proizvodima od soje druge kvalitete.
- 5.2 Ako trgovac skladišti zrno „Donau Soja” soje: Trgovac mora biti certificiran kao skladište/poljoprivredni otkupljivač u skladu sa zahtjevima Z 02.

6 Poseban slučaj

Prijenos/prebacivanje odgovornosti sa skladišta na trgovca

- 6.1 Ako trgovac robu nabavlja isključivo od jednog skladišta ili primarnog otkupljivača „Donau Soja” soje, on može preuzeti pojedinačne, konkretno određene odgovornosti skladišta.
- 6.2 U svakom slučaju, a u skladu sa smjernicama Donau Soje, nije moguće prenijeti odgovornost za nabavu robe (uz izjave proizvođača i provjeru vjerodostojnosti), kontrolu ulazne robe (uključujući rezervne uzorke), upravljanje kvalitetom na licu mjesta (točka 7 u Z 02) i uzimanje ili skladištenje rezervnih uzoraka na izlazu robe (točka 5.3 u Z 02).
- 6.3 U slučaju korištenja isključivo jednog skladišta, trgovac može izdati nalog za provedbu vanjskih kontrola (točka 8. u Z 02 i točka 3. „Zahtjeva za grupnu certifikaciju”) te organizirati i provesti postupak ishoda lot certifikata. Skladište u tom slučaju ne posjeduje vlastiti certifikat.

7 Kupovina trgovaca koji ne djeluju kao sakupljači izravno od poljoprivrednih proizvođača

- 7.1 Ako trgovac kupuje „Donau Soja” soju izravno od poljoprivrednog proizvođača koji se nalazi u proizvodnom području stupnja rizika 0 ili 1 (F-SR 0 ili F-SR 1), bez preuzimanja soje u skladišta, takvog trgovca smatra se izravnim kupcem „Donau Soja” soje.
- 7.2 U ovom slučaju, trgovac preuzima obveze određene stavkom 2.1 (prikupljanje „Izjava poljoprivrednika o proizvodnji DS soje”, popis dobavljača - poljoprivrednika), stavkom 2.3 (dokumentacija o dobavljačima soje), stavkom 2.4 (provjera vjerodostojnosti), stavkom 3.2 (prijava početnog stanja certificiranih količina), stavkom 4 (zahtjev za izdavanje lot certifikata) i stavkom 11.2 (grupna certifikacija poljoprivrednih proizvođača). Obveze iz stavka 2.5 (rezervni uzorci), stavka 3.1 (ispravno skladištenje) i stavka 7 (upravljanje kvalitetom) Zahtjeva Z 02 ostaju na primarnom kupcu soje.



Zahtjevi 04, Inačica 12

Primarni prerađivači soje

Svrha	Utvrđivanje zahtjeva koje primarni prerađivači „Donau Soja“ soje moraju ispuniti.
Definicija	Primarni prerađivač: društvo koje u najznačajnijoj mjeri provodi kemijsku ili fizičku promjenu i/ili preradu soje: - uljara - pržionica - proizvođač prehrambenih proizvoda - proizvođač aditiva i sastojaka u ljudskoj prehrani.
Pregled	1 Procjena rizika..... 1 2 Isporuka „Donau Soja“ soje..... 2 3 Otprema „Donau Soja“ soje..... 4 4 Upravljanje skladišnim zalihama 4 5 Upravljanje kvalitetom 4 6 Označavanje..... 6 7 Ugovor..... 6 8 Izravno naložena kontrola 6 9 Sustavna kontrola..... 6 10 Poljoprivredni proizvođač kao primarni prerađivač soje..... 7 11 Poseban slučaj..... 7
Status	Inačica 12: odobrena od strane Upravnog odbora dana 15.9.2021.

1 Procjena rizika

1.1 Primarni se prerađivač kategorizira u određeni „stupanj rizika za primarne prerađivače“ (= PP-SR) sukladno kvaliteti nabavljene i prerađene soje:

- PP-SR 0: prerađivač isključivo „Donau Soja“ soje
- PP-SR 1: prerađuje i drugu genetski nemodificiranu soju (uz potvrdu genetske nemodificiranosti)
- PP-SR 2: prerađuje i druge genetski modificirane kulture (osim soje) (npr. kukuruz iz država stupnja rizika 2 ili 3)
- PP-SR 3: prerađuje i GMO soju - ova mogućnost ograničena je na **uljare i pržionice**, ne uključuje proizvođače prehrambenih proizvoda:

U slučaju 100%-tne prostorno-tehničke odvojenosti proizvodnih linija, moguće je na istoj lokaciji prerađivati i genetski modificiranu soju.

U pojedinačnim slučajevima Upravni odbor udruženja Donau Soja može privremeno odobriti preradu genetski modificirane i genetski nemodificirane soje (= dvostruka prerada).



Dozvolu za dvostruku preradu moguće je ishoditi pod sljedećim uvjetima:

- da udruženje Donau Soja podnese obrazloženi pisani zahtjev uljare/pržionice za izdavanje dozvole.
- Udruženje Donau Soja, uz obvezu preuzimanja troškova od strane podnositelja zahtjeva, nalaže provedbu audita kako bi se utvrdilo može li se zbog kronološkog odvajanja očekivati povećani rizik od miješanja genetski modificirane i genetski nemodificirane soje.
- Pri donošenju odluke, Upravni odbor uzima u obzir eventualne preporuke kontrolnih tijela i ograničava dozvolu za uljare na godinu dana. Određeni zahtjevi mogu biti propisani u dozvoli kao preduvjet, npr., povećana učestalost analiza (brzi testovi, PCR).
- Sukladno tome, ispunjavanje svih zahtjeva propisanih u Z 05 (Tvornica krmnih smjesa) za dvostruku preradu mora biti evidentirano - prije svega dokumentom o procjeni rizika iz točke 4.6. i analizom rizika od moguće kontaminacije navedene pod točkom 4.7.
- Uljara je dužna dokazati funkcioniranje kronološkog odvajanja brzim testom na GMO (*Roundup Ready i LibertyLink*) koji se provodi na tovaru prva tri kamiona s prvim lotom „Donau Soja“ soje isporučene nakon konverzije proizvodnje, kao i evidentirati rezultate.
- U slučaju neispunjavanja uvjeta, dozvola se može u bilo kojem trenutku oduzeti.

Za proizvođače prehrambenih proizvoda:

Nije moguća kategorizacija u PP-SR 3 jer se na kompletnoj lokaciji ne smije prerađivati genetski modificirana soja namijenjena proizvodima za ljudsku uporabu.

2 Isporuka „Donau Soja“ soje

2.1 Prije preuzimanja, primarni prerađivač iz svake transportne jedinice (npr. kamiona) ili na svakih 100 tona uzima uzorak koji se prepolovljuje u sljedeće svrhe:

- rezervni uzorak koji se čuva najmanje 1 godinu na siguran i sljediv način bez da se pri tom utječe na kvalitetu
- provođenja brzog testa (*Roundup Ready i LibertyLink*) i, gdje je to primjenjivo, drugih ispitivanja (vidi 2.2.)

Napomena: uzorkovanje i čuvanje provodi se sukladno praksi Burze poljoprivrednih proizvoda u Beču ili pravilima uzorkovanja GAFTA-e br. 124 (poglavlje 3 „Općenito“, poglavlje 4 „Metoda uzorkovanja“, poglavlje 5 „Označavanje uzoraka“).

2.2 Primarni prerađivač provodi odobreni brzi test na GMO (*Roundup Ready i LibertyLink*) na svim uzorcima koji su prikupljeni u tu svrhu sukladno stavku 2.1. i nakon toga, a ovisno o rezultatima, provodi sljedeće mjere:

- Ako 1. brzi test ne pokaže sadržaj GMO-a: relevantni lot soje se preuzima.
- Ako 1. brzi test pokaže sadržaj GMO-a: uzorak se naknadno ispituje pomoću 2 dodatna brza testa.
- Ako 2 i 3. brzi test ne pokažu sadržaj GMO-a: relevantni lot soje se preuzima.
- Ako 2. ili 3. brzi test pokažu sadržaj GMO-a: relevantni lot soje se ne preuzima ili se skladišti odvojeno. Osim toga, za provođenje PCR analize uzorak se šalje u laboratorij koji je akreditiran za ovaj postupak prema ISO 17025.



- Ako rezultat PCR analize pokaže sadržaj GMO-a niži od 0,9 %: Ugovorno obvezna kontrolna organizacija obavještava se o rezultatu, uz istovremenu dostavu relevantnog lot certifikata, te se poduzimaju odgovarajuće mjere (analiza uzroka).
- Ako rezultat PCR analize pokaže sadržaj GMO-a jednak ili veći od 0,9 %: Ugovorno obvezna kontrolna organizacija obavještava se o rezultatu (uz dostavu relevantnog lot certifikata) te se poduzimaju odgovarajuće mjere. Relevantni lot soje s udjelom GMO-a jednakim ili većem od 0,9% isključuje se iz robnog toka i ne smije se prodavati kao „Donau Soja” soja.

2.3 Dodatna ispitivanja provode se ovisno o procjeni rizika (vidi Prilog 04):

Za „Donau Soja” soju iz država stupnja rizika 2 (=GM-SR 2, moguć uzgoj genetski modificiranog kukuruza) vrijedi sljedeće: ako se premaši udio stranih primjesa od 0,5% kukuruza u soji, provode se i brzi testovi (*Roundup Ready i LibertyLink*) na dozvoljene genetski modificirane sorte kukuruza.

- Ako 1. brzi test ne pokaže sadržaj GMO-a: relevantni lot soje se preuzima.
- Ako 1. brzi test pokaže sadržaj GMO-a: uzorak se naknadno ispituje pomoću 2 dodatna brza testa.
- Ako 2 i 3. brzi test ne pokažu sadržaj GMO-a: relevantni lot soje se preuzima.
- Ako 2. ili 3. brzi test također pokažu pozitivan rezultat, provodi se PCR analiza u laboratoriju koji je akreditiran za ovaj postupak prema ISO 17025.
- Ako rezultat PCR analize pokaže sadržaj GMO-a niži od 0,9 %, provodi se analiza uzroka uz uključivanje vlastite kontrolne organizacije, a kako bi se utvrdilo radi li se o slučajnoj i/ili tehnički neizbježnoj kontaminaciji.
- Ako rezultat PCR analize pokaže sadržaj GMO-a jednaki ili veći od 0,9 %, relevantni lot isključuje se iz robnog toka i **ne smije** se prodavati kao „Donau Soja”.

2.4 Primarni prerađivač evidentira sljedeće uz sve ulazne isporuke „Donau Soja” soje:

- naziv, adresu i eventualno EU matični identifikacijski broj društva (odnosno ekvivalentnu oznaku u državama nečlanicama EU-a) svih dobavljača ili kupaca
- rezultate brzih testova (*Roundup Ready i LibertyLink*) i eventualno PCR analize
- lot, količinu, oznaku kvalitete („Donau Soja”), lot certifikate
- vrijeme isporuke, špeditera i primatelja
- jedinicu za prijem ili pretovar.

Ako primarni prerađivač prima „Donau Soja” soju izravno od poljoprivrednog proizvođača:

Primarni prerađivač mora za sve količine evidentirati sve „Izjave poljoprivrednog proizvođača o proizvodnji „Donau Soja” soje”. Za dodatne zahtjeve pogledati Z 02, točka 10.1 „Primarni prerađivač sojinog zrna koji djeluje kao skladište/primarni otkupljivač”.

2.5 Primarni prerađivač do svakog 10. u mjesecu dostavlja sljedeće informacije, kako svojoj ugovorno obveznoj kontrolnoj organizaciji, tako i udruženju Donau Soja (quality@donausoja.org):



- (u pisanom obliku) ugovorenu količinu „Donau Soja“ soje novonabavljenu u prethodnom mjesecu (u tonama) i količinu „Donau Soja“ soje isporučenu i prerađenu u prethodnom mjesecu (u tonama) uz navođenje valjanih lot certifikata
- količinu „Donau Soja“ soje fakturiranu i/ili količinu prerađene „Donau Soja“ soje koja je iskorištena unutar društva u prethodnom mjesecu (svi prodani proizvodi od „Donau Soja“ soje kao što su sačma, sojina pogača, sojin griz, ulje ili prehrambeni proizvodi, zajedno s nazivima kupaca).

Napomena: osnovicu za obračun naknade čini relevantni ekvivalent zrna fakturirane i/ili unutar društva iskorištene količine proizvoda od „Donau Soja“ soje, pri čemu se naknada za licencu kod korištenja/fakturiranja više proizvoda od „Donau Soja“ soje plaća samo jednom po ekvivalentu zrna.

3 Otprema „Donau Soja“ soje

3.1 Primarni prerađivač evidentira sljedeće uz sve isporuke prerađevina „Donau Soja“ soje:

- naziv, adresu i eventualno EU matični identifikacijski broj društva (odnosno ekvivalentnu oznaku u državama nečlanicama EU-a) svih dobavljača ili kupaca
- lot, količinu, oznaku kvalitete („Donau Soja“), lot certifikate
- vrijeme isporuke, špeditera i primatelja
- jedinicu za prijem ili pretovar.

3.2 primarni prerađivač iz svakog isporučenog lota soje uzima rezervni uzorak koji najmanje 1 godinu čuva na siguran način i bez da pri tom utječe na kvalitetu.

Napomena: uzorkovanje i čuvanje provodi se sukladno praksi Burze poljoprivrednih proizvoda u Beču ili pravilima uzorkovanja GAFTA-e br. 124 (poglavlje 3 „Općenito“, poglavlje 4 „Metoda uzorkovanja“, poglavlje 5 „Označavanje uzoraka“).

4 Upravljanje skladišnim zalihama soje

4.1 Primarni prerađivač u sljedećim slučajevima svojoj kontrolnoj organizaciji dostavlja „prijave zaliha za certificiranje lota“, uz navođenje razloga:

- godišnji prijenos: preostala uskladištena količina iz prethodne godine (prijava do 31.8. tekuće kalendarske godine, u suprotnom te količine gube pravo na oznaku „Donau Soja“)
- odstupanje od isporučenih količina: isporuke koje su odstupile od ugovorenih količina za isporuku.

5 Upravljanje kvalitetom

5.1 Primarni prerađivač implementira dokumentirani interni sustav upravljanja kvalitetom kojim se za cjelokupno društvo utvrđuju proceduralne upute za izbjegavanje kontaminacije GMO-om (uključujući isporuku, preradu, skladištenje, čišćenje, prijevoz, pakiranje i dostavu). Kako bi se spriječilo širenje kontaminacije, društvo provodi plan uzorkovanja za PCR koji jamči detekciju GMO-a.



5.2 Ako je primarni prerađivač društvo stupnja rizika PP-SR 3:

Primarni prerađivač evidentira 100%-tnu prostorno-tehničku odvojenost genetski modificirane i genetski nemodificirane robe, kontinuirano od ulaza robe do izlaza robe (osim ako se radi o društvu sukladno točki 1.1. s privremenom dozvolom za dvostruku preradu).

5.3 Ako je primarni prerađivač uljara ili pržionica:

Primarni prerađivač posjeduje certifikat za područje djelatnosti „proizvodnja sastavnih dijelova za stočnu hranu“ izdan na temelju jednog od sljedećih sustava osiguranja kvalitete:

- AMA Pastus +
- QS - sustav za kontrolu osiguranja kvalitete u proizvodnji stočne hrane
- GMP +
- FEMAS (*Feed Materials Assurance Scheme*)
- SFPS* (*Swiss Feed Production Standard*)
- QSGF Suisse* (osiguranje kvalitete žitarica/stočne hrane)
- EFISC (*European Feed Ingredients Safety Certification*)
- FCA (*Feed Chain Alliance Standard*), ili
- drugi ekvivalentan program.

Opća napomena: drugi ekvivalentni programi se kao takvi odobravaju od strane udruženja Donau Soja.

Napomena uz*: Standard će biti priznat ako su ispunjeni sljedeći uvjeti: Plan kontrole kvalitete, koji se sastoji od uzoraka ulaznih i izlaznih proizvoda, u najmanjoj mjeri mora ispunjavati zahtjeve trenutnog plana analize AMA Pastus + za praćenje stočne hrane (inačica 1 važeća je od siječnja 2020.; prilog 1 smjernici AMA pastus + za stočnu hranu i pastus + Uredba za male količine) u dijelu „učestalost uzorkovanja, te metodologija i učestalost analiza“. Kontrola se provodi najmanje jednom u 2 godine. Udruženju Donau Soja i/ili kontrolnoj organizaciji na zahtjev se izdaje potvrda o sukladnosti (npr. izvješće o kontroli).

5.4 Ako je primarni prerađivač uljara:

Po pitanju praćenja salmonele, primarni prerađivač primjenjivat će zahtjeve za analizu iz smjernice AMA Pastus + za praćenje stočne hrane (inačica 1 važeća je od siječnja 2020.; prilog 1 smjernici AMA pastus + za stočnu hranu i pastus + Uredba za male količine):

Broj testova koji se moraju provesti po godini i pogonu:

Proizvodnja u t Tvar	< 1000	≥1.000 - < 3.000	≥ 3.000 - < 5.000	≥ 5.000 - < 10.000	≥ 10.000 - < 100.000	≥ 100.000 - < 300.000	≥ 300.000
Salmonela	4	6	8	12	50	90	180

Potrebno je isključiti mogućnost postojanja svih sojeva salmonele.

U slučaju pozitivnih nalaza (samo-kontrola ili vanjsko uzrokovanje), potrebne analize na salmonelu potrebno je intenzivirati kroz razdoblje od tri mjeseca, prelaskom s jednostrukog pristupa na peterostruki pristup. Ako se u tom razdoblju ne dobije



pozitivan rezultat na salmonelu , moguće je nastaviti s jednostrukim pristupom.

- 5.5 Ako primarni proizvođač mješavine fosfolipida želi plasirati na tržište kao DS-lecitin, zahtjevi iz Uredbe (EU) br. 231/2012 u pogledu E 322 moraju obvezno biti ispunjeni i kontrolirani.

6 Označavanje

- 6.1 Primarni prerađivač isporučenu robu (pakiranje) može obilježiti oznakom „Donau Soja“ ako se radi o proizvodima od 100%-tne „Donau Soja“ soje, kao što su „Donau Soja“ sojina sačma ili „Donau Soja“ sojino ulje.
- 6.2 Kod mješovitih proizvoda, 100% sastavnih dijelova od soje mora biti od „Donau soja“ soje, a svi ostali sastavni dijelovi proizvoda moraju ispunjavati zahtjeve genetske nemodificiranosti.

7 Ugovor

- 7.1 Primarni prerađivač i udruženje Donau Soja sklopit će „UGOVOR – Donau Soja/Primarni prerađivač“ koji sadrži zahtjeve koje primarni prerađivač mora ispuniti.

8 Izravno naložena kontrola

- 8.1 Trgovac sklapa ugovor o provođenju kontrola s kontrolnom organizacijom koju je odobrilo udruženje Donau Soja i o svom trošku naručuje provođenje kontrole sa sljedećom učestalošću:
- primarni prerađivači svih stupnjeva rizika: prva kontrola
 - primarni prerađivači stupnjeva rizika PP-SR 0 i PP-SR 1: dodatno jednom godišnje
 - primarni prerađivači stupnjeva rizika PP-SR 2 i PP-SR 3: dodatno dvaput godišnje (od čega jedna nenajavljena kontrola).
- 8.2 U okviru svoje revizije Donau Soje, izravno angažirana kontrolna organizacija uzima složeni uzorak iz cjelokupne linije za preradu „Donau Soja“ soje i isti podvrgava PCR-analizi¹.
- 8.3 Ako društvo obustavi ili prekine svoju djelatnost u skladu sa zahtjevima Donau Soje, udruženje Donau Soja može o trošku tog društva zatražiti provedbu završne kontrole od strane izravno angažirane kontrolne organizacije kako bi se utvrdio stupanj usklađenosti od posljednjeg audita do datuma raskida ugovora. Opseg završne kontrole smanjen je u odnosu na uobičajenu redovnu kontrolu, pri čemu točan opseg određuje udruženje Donau Soja, a po potrebi i izravno angažirana kontrolna organizacija.

9 Sustavna kontrola

¹ PCR testiranje može se provoditi isključivo za sojino zrno ili proizvode od soje koji sadrže proteine. Sojino ulje nije relevantno za PCR analizu.



- 9.1 Trgovac je suglasan s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.

10 Poljoprivredni proizvođač kao primarni prerađivač soje

- 10.1 Poljoprivredni proizvođač koji samostalno proizvodi stočnu hranu za potrebe vlastitog gospodarstva kategorizira se kao poljoprivredno gospodarstvo, a ne kao tvornica stočne hrane. Ta gospodarstva, kao poljoprivredni primarni prerađivači „Donau Soja“ soje, mogu soju iz vlastite proizvodnje i žetve ili dokupljene količine pržiti u vlastitoj pržionici isključivo za potrebe prehrane stoke na vlastitom gospodarstvu. Poljoprivredni primarni prerađivač „Donau Soja“ soje (sirove ili pržene) ne smije trgovati istima niti ih prerađivati u ime trećih osoba.

Stavljanje malih količina glavnog proizvoda (kao što je sojina pogača) ili malih količina nusproizvoda nastalih vlastitom preradom od strane primarnog prerađivača soje (kao što su sojino ulje ili mahune soje) na tržište kao Donau Soja proizvoda odobrvat će se od slučaja do slučaja na temelju predanog zahtjeva i nakon pregleda od strane organizacije Donau Soja.

- 10.2 Za primarne poljoprivredne prerađivače vrijede svi zahtjevi iz Z 04 (primarni prerađivači soje), uz sljedeća pojednostavljena:

- Točka 2.5 (prijava količina): podnošenje mjesečnih prijava količina može se svesti na tromjesečna podnošenja 10. travnja, 10. srpnja, 10. listopada i 10. siječnja.
- Točka 3 (otpremanje prerađevina od „Donau Soja“ soje): odustaje se od obveze evidentiranja isporuka te uzimanja i čuvanja rezervnih uzoraka iz isporuka prerađevina od „Donau Soja“ soje. Gospodarstvo je dužno evidentirati količine korištene za prehranu u pogledu datuma i lot certifikata (kod dokupljenog zrna soje).
- Točka 5.3 (upravljanje kvalitetom i certifikacija): Gospodarstvo može podnijeti zahtjev za pojednostavljeno certificiranje na temelju jednog od programa osiguranja kvalitete. U Austriji se certifikacija poljoprivrednih proizvođača, koji samostalno proizvode stočnu hranu s oznakom kvalitete AMA s dodatnim kontrolnim popisom za pržionice na poljoprivrednim gospodarstvima, priznaje kao certifikacija sustava osiguranja kvalitete koja je ekvivalentna onoj navedenoj u točki 5.3.

11 Poseban slučaj

Prijenos/prebacivanje odgovornosti primarnog prerađivača soje na druge sudionike u sustavu (prvenstveno na trgovca)

- 11.1 Pojedinačne, točno definirane obveze primarnog prerađivača mogu se na temelju odobrenja Upravnog Odbora udruženja Donau Soja prenijeti na prethodne ili sljedeće sudionike u sustavu.
- 11.2 A) Prvi prerađivač prvenstveno može prenijeti nabavu „Donau Soja“ soje i s tim povezano osiguranje sljedivosti, postojanje lot certifikata i prijenos svih odgovornosti, na sve poddobavljače (kao što je predviđeno smjernicama i



ugovorima udruženja Donau Soja), npr. trgovcu koji s jedne strane organizira nabavu „Donau Soja“ soje za primarnog prerađivača, a s druge strane, na izlazu robe, od istog preuzima prerađeni proizvod od „Donau Soja“ soje (npr. Donau Soja sojinu sačmu).

B) Posebne obveze primarnog prerađivača, kao što su kontrola ulaza/izlaza robe, osiguranje sustava upravljanja kvalitetom i odgovarajućih certifikata (točka 5.) ili provedba analize na salmonelu, ne mogu se prenositi na druge sudionike u sustavu.

- 11.3 Ako primarni prerađivač proizvodi robu od „Donau Soja“ soje isključivo za treću osobu (prvenstveno trgovca), on može na istu prenijeti i obvezu podnošenja mjesečnih prijava o količinama i plaćanje naknade za dozvole (točka 2.5.). U tom slučaju, kontrolu, koju inače naručuje izravno primarni prerađivač, može naručiti i trgovac ako je u svom ugovoru o provedbi kontrole primarni prerađivač naveden kao vanjski proizvodni pogon te je kao takav naveden i u certifikatu. U posebno iznimnim slučajevima i uz izričito odobrenje Upravnog odbora udruženja Donau Soja, postoji mogućnost brisanja točke 7. (Ugovor primarnog prerađivača s udruženjem Donau Soja), ako je ugovorom između primarnog prerađivača i trgovca jasno regulirano i definirano da će primarni prerađivač ispunjavati obveze iz točke 11.2 B.

Prijenos/nametanje odgovornosti primarnog sakupljača na primarnog prerađivača

- 11.4 Ako primarni prerađivač kupuje „Donau Soja“ soju isključivo od jednog primarnog sakupljača, onda je potrebno pretpostaviti određene, precizno definirane obveze navedenog sakupljača.
- 11.5 Posebno se ističe da se obveza kupovine proizvoda u skladu sa zahtjevima Donau Soja (uz deklaraciju poljoprivrednog proizvođača (proizvođača soje) i provjeru vjerodostojnosti), zatim provjere ulaznog proizvoda (uključujući kontra uzorke), upravljanja kvalitetom na licu mjesta (točka 7 u Z 02), kao i uzorkovanja i čuvanja kontra uzoraka u odjelu izlaznih proizvoda (točka 5.3 u Z 02) ne mogu prenijeti.
- 11.7 Ako primarni prerađivač koristi isključivo jednog primarnog sakupljača, takav primarni prerađivač može ugovoriti vanjsku inspekciju (točka 8 u Z 02 i točka 3 „Zahtjeva za grupnu certifikaciju“) te organiziranje i obradu LOT certifikata. U tom slučaju, primarnom sakupljaču neće se izdati vlastiti certifikat.



ZAHTJEVI 05, Inačica 07

Tvornice stočne hrane

Svrha	Utvrđivanje Donau Soja zahtjeva za tvornice stočne hrane.
Definicije	Proizvođač stočne hrane: proizvodi gotovu stočnu hranu ili pojedinačne sastojke. Bez GM-a (proizvodi): genetski nemodificirani (proizvedeno bez GMO-a). GM (proizvodi): genetski modificirani (proizvedeno od GMO-a).
Pregled	<p>1 Definicija tvornice stočne hrane prema udruženju Donau Soja1</p> <p>2 Ulaz robe 1</p> <p>3 Recept za stočnu hranu..... 2</p> <p>4 Prerada, skladištenje i pakiranje 2</p> <p>5 Dokumentacija i evidencija.....2</p> <p>6 Izlaz robe..... 3</p> <p>7 Kontrola količinskog protoka robe..... 4</p> <p>8 PCR analize 4</p> <p>9 Opće osiguranje kvalitete 5</p> <p>10 Donau Soja ugovor 5</p> <p>11 Izravno naložena kontrola 5</p> <p>12 Sustavna kontrola 6</p>
Status	Inačica 07: odobrena od strane Upravnog odbora 15.9.2021.

1 Definicija tvornice stočne hrane prema udruženju Donau Soja

- 1.1 Prema definiciji smjernica Donau Soje, tvornice stočne hrane ne predstavljaju primarne prerađivače jer uglavnom ne koriste neprerađenu soju. One se, prema tome, u lancu nalaze iza primarnog prerađivača.
- 1.2 Ako se na istoj lokaciji nalaze tvornica stočne hrane i pržionica, tada proizvodna linija pržionice sa svim svojim dijelovima podliježe zahtjevima za primarne prerađivače (vidi Zahtjeve 04).

2 Ulaz robe

- 2.1 Porijeklo, vrsta i količina kupljenih i korištenih sirovina i sredstava za rad dokumentiraju se Donau u evidencijama (otpremnice, računi) i na zahtjev dostavljaju kontrolnoj organizaciji. Evidentirano je koje se kritične vrste/biljke koriste u tvornici, pri čemu se pod kritičnim biljkama smatraju one vrste koje se diljem svijeta koriste u uzgoju GMO-a (kao npr., soja, kukuruz i uljana repica).
- 2.2 Za kritične sirovine izvan EU-a postoji evidencija koja se vodi na temelju IP (*identity preservation*) programa za „hard IP“ sirovine. Nju prvenstveno čine:
 - točni podaci o dobavljačima, količini i nazivu proizvoda
 - ugovori s dobavljačima i okvirni sporazumi u kojima nije naznačeno da je predmetna sirovina GM, a koji sadrže odgovarajuće zahtjeve propisane smjernicama Donau Soja
 - otpremnice/računi koji ne sadrže deklaraciju genetski modificirane robe



- porijeklo robe potvrđuje se certifikatima koji jamče sljedivost do kontrolne organizacije i koji se temelje na rezultatima analize.

2.3 Za kritične sirovine unutar EU-a postoji sljedeća evidencija:

- točni podaci o dobavljačima, količini i nazivu proizvoda („Donau Soja“)
- ugovori s dobavljačima i okvirni ugovori u kojima nije naznačeno da se radi o genetski modificiranoj robi i koji sadrže zahtjeve propisane smjernicama Donau Soja
- otpremnice/računi koji ne sadrže deklaraciju genetski modificirane robe
- porijeklo robe sljedivo je do kontrolne organizacije.

3 Recept za stočnu hranu

- 3.1 U stočnoj hrani s oznakom „*geeignet zur Herstellung gentechnikfreier Lebensmittel mit Donau Soja Auslobung*“ / „prikladno za proizvodnju hrane bez GMO-a označene kao Donau Soja“ ili s oznakom „Donau Soja“, ukupnu količinu soje mora činiti „Donau Soja“ soja (uključujući sastavne dijelove soje, kao što je ulje koje se dodaje stočnoj hrani).

Izuzetak: ako dostupnost pojedinih sastavnih dijelova soje, kao što je sojin lecitin, nije zajamčena u dovoljnoj kvaliteti od strane najmanje dva neovisna ponuditelja, na zahtjev i uz pisano odobrenje upravnog odbora udruženja Donau Soja, moguće je koristiti i druge sastavne dijelove koji su također certificirani kao genetski nemodificirani.

- 3.2 Recepti za stočnu hranu i/ili protokoli za lotove stavljaju se na raspolaganje kontrolnoj organizaciji u svrhu izračuna količinskog protoka robe.

4 Prerada, skladištenje i pakiranje

- 4.1 Kontrolna organizacija ima pristup i ovlaštenje za provođenje kontrole u svim relevantnim dijelovima tvornice stočne hrane.
- 4.2 Preuzimanje, skladištenje i prijevoz robe bez GMO-a provodi se kronološki ili prostorno odvojeno od druge/genetski modificirane robe.
- 4.3 Postrojenja za preradu robe bez GMO-a koriste se kronološki ili prostorno odvojena od ostale/genetski modificirane robe.
- 4.4 Proceduralne upute (PU) za kronološko i prostorno odvajanje robnih tokova implementiraju se na licu mjesta, a njihovo se ispunjavanje evidentira.
- 4.5 Svi radnici u sektorima ulaza, skladištenja, prerade, pakiranja, prijevoza i izlaza robe prošli su obuku za ispunjavanje relevantnih PU-ova.
- 4.6 Tvornica priprema, a njezina kontrolna organizacija kontrolira, dokument o procjeni rizika u kojem se navode kritične točke (= kontrolne točke) vezane uz potencijalnu kontaminaciju i širenje GMO-a.
- 4.7 U slučaju dvostrukih pogona (= kronološko odvajanje robe bez GMO-a/genetski modificirane robe i druge/genetski modificirane robe): provodi se i evidentira analiza rizika od moguće kontaminacije.

5 Dokumentacija i evidencija



- 5.1 Postoji i moguće je pogledati opis društva kao i situacijski plan pogona, organizacijsku shemu i dijagram robnog protoka.
- 5.2 Istaknut je i omogućen je uvid u popis sirovina i dobavljača te u popis proizvodnog asortimana i kupaca.
- 5.3 Osim navedenog i količinski specificiranog ulaza i izlaza robe, potrebno je voditi i evidenciju skladišnih zaliha te unosa i izdavanja robe iz skladišta.
- 5.4 Proceduralne upute i dokumentacija mora se osigurati za sljedeća područja:
 - odvojeni prijem i skladištenje u sektoru ulaza robe
 - odvojena prerada robe
 - mjere za sprječavanje kontaminacije i širenja iste u svim sektorima (uređaji za miješanje, pokretne trake, skladišni prostori, transportna vozila itd.)
 - odvojen robni protok na izlazu robe, odvojeno pakiranje
 - prikaz transportnih ruta i sredstava od pogona do kupca s mjerama za sprječavanje kontaminacije i širenja iste u tom sektoru.
- 5.5 Mora postojati dokumentacija o osposobljenosti radnika za pridržavanje iznad navedenih proceduralnih uputa.
- 5.6 U svakom trenutku mora biti dostupan potpuni popis kupaca koji pokazuje kojim su kupcima isporučeni koji lotovi stočne hrane/sirovina, a kontrolnoj organizaciji mora biti omogućen uvid u isti.
- 5.7 Sljedivost lotova mora biti omogućena u svakom trenutku na temelju internih evidencija društva.

Napomena: zakonski je propisano da se u tvornici stočne hrane za svaki proizvedeni lot mora čuvati po jedan uzorak najkasnije do navedenog roka trajanja proizvoda.
- 5.8 Redovno PCR uzorkovanje na izlazu robe (plan uzorkovanja) integrirano je u sustav upravljanja kvalitetom i sadrži minimalno sljedeće podatke:
 - odgovorna osoba/osobe u pogonu
 - proceduralnu uputu/proceduralne upute za uzimanje reprezentativnih uzoraka
 - broj tromjesečnih složenih uzoraka prema veličini i količini proizvedenih lotova stočne hrane na izlazu robe
 - uzorkovanje i čuvanje rezervnih uzoraka pojedinih lotova
 - naziv ugovorenog laboratorija.
- 5.9 Mora postojati plan uzorkovanja (PCR analize) za prijem kritičnih sirovina.
- 5.10 Potrebno je istaknuti koncept za PCR analize temeljen na procjeni rizika nasumičnih uzoraka nekritičnih sirovina.
- 5.11 Svi dostupni rezultati PCR analiza moraju se evidentirati te je potrebno omogućiti uvid u iste.

6 Izlaz robe

- 6.1 Na izlazu robe potrebno je točno evidentirati vrstu i količinu stočne hrane, kao i njezine kupce.
- 6.2 Sam proizvod (pakiranje), kao i izlazne fakture i otpremnice moraju nositi oznaku na



kojoj piše „geeignet zur Herstellung gentechnikfreier Lebensmittel mit Donau Soja Auslobung“/„prikladno za proizvodnju hrane bez GMO-a označene kao Donau Soja“ jer se takvom oznakom napominje da je relevantna hrana za životinje prikladna za proizvodnju proizvoda životinjskog porijekla koji su označeni kao „hranjeni „Donau Soja“ sojom“.

- 6.3 Pojedinačna pakiranja stočne hrane mogu biti označena oznakom „Donau Soja“ ako se ti proizvodi sastoje od 100%-tnog zrna „Donau Soja“ soje ili proizvoda od „Donau Soja“ soje, kao što je sojina sačma.
- 6.4 Kombinirana stočna hrana (pakiranje) koja sadrži soju ili prerađeni proizvod od soje, kao što je sojina sačma, također može nositi oznaku „Donau Soja“ ako je soja u stočnoj hrani 100%-tna „Donau Soja“ soja, a svi ostali sastavni dijelovi ispunjavaju zahtjeve za proizvodnju bez GM-a.

7 Kontrola količinskog protoka robe

- 7.1 Količinski protok kontrolira se na temelju ostvarenih ulaza i izlaza robe korištene za prodaju ili za uporabu u proizvodnji. Kontrolna organizacija ovlaštena je zahtijevati uvid u pojedinačne otpremnice i račune. Količine se određuju uzimajući u obzir korištene recepte ili protokole za lotove.
- 7.2 Sukladno točki 7.1., osim količinskog protoka robe bez GMO-a/negenetski modificirane robe, kontrolira se i količinski protok „Donau Soja“ soje. Količine se utvrđuju uzimajući u obzir korištene recepte.

8 PCR analize

- 8.1 PCR analize provode se u laboratorijima akreditiranim prema normi ISO 17025.
- 8.2 Svi dostupni rezultati PCR analiza moraju se evidentirati te je potrebno omogućiti uvid u iste.
- 8.3 Rezultati PCR analiza moraju biti dostupni sukladno specifičnom tvorničkom planu uzorkovanja (vidi točku 5.8), a isti su potrebni za tromjesečne PCR analize.
- 8.4 Moraju biti dostupni rezultati ispitivanja ulazne robe koji su izvedeni po nasumičnom uzorku (vidi 5.9).
- 8.5 Moraju biti dostupni rezultati ispitivanja nekritičnih sirovina koji su izvedeni po slučajnom uzorku i na temelju procjene rizika (vidi točku 5.10.).
- 8.6 Ako rezultat PCR analize pokaže sadržaj GMO-a:

Ugovorno obvezna kontrolna organizacija obavještava se o rezultatu te se poduzimaju odgovarajuće mjere koje su u skladu s visinom sadržaja GMO-a (identifikacija lota, analiza uzorka, eventualna zabrana prodaje itd.).

Napomene o postupku izricanja zabrane prodaje u slučaju prekoračenja graničnih vrijednosti GMO-a:

U gospodarstvima poljoprivrednih proizvođača (prerađivača) uzimaju se mješoviti uzorci.

Ako je PCR rezultat niži od 0,9 %, provodi se dodatno ispitivanje rezervnih uzoraka i identificira se pojedinačni uzorak koji je uzrok kontaminacije. Obavještava se relevantni proizvođač stočne hrane i analizira se rezervni uzorak.

Ako je rezultat PCR testa rezervnog uzorka veći od ili jednak 0,9 %, na gospodarstvima na kojima se prehrana provodi isključivo genetski nemodificiranom hranom uporaba relevantnog lota stočne



hrane istog se trenutka zabranjuje, a lot se vraća proizvođaču stočne hrane na njegov trošak. Također se odmah provodi i uzorkovanje novog lota predviđenog za isporuku.

8.7 Ako je sadržaj GMO-a u uzorku proizvođača stočne hrane veći ili jednak 0,9% dva puta unutar pola godine (6 mjeseci), proizvođač je dužan jednom tjedno dostaviti uzorke na PCR analizu. Tjedni uzorak dostavlja se u obliku miješanog uzorka (koji čini nekoliko genetski nemodificiranih proizvoda stočne hrane).

9 Opće osiguranje kvalitete

9.1 Iz razloga općeg osiguranja kvalitete, sudjelovanje u jednom od sljedećih programa osiguranja kvalitete obvezno je za sve tvornice stočne hrane već od samog početka:

- AMA Pastus +
- QS - sustav za kontrolu osiguranja kvalitete u proizvodnji stočne hrane
- GMP +
- FEMAS (Feed Materials Assurance Scheme)
- SFPS* (Swiss Feed Production Standard)
- QSGF Suisse* (osiguranje kvalitete žitarica/stočne hrane)
- UFAS* (Universal Feed Assurance Scheme)
- EFISC (European Feed Ingredients Safety Certification)
- FCA (Feed Chain Alliance Standard), ili
- drugi ekvivalentan program.

Opća napomena: drugi ekvivalentni programi se kao takvi odobravaju od strane udruženja Donau Soja.

Napomena uz*: Standard će biti priznat ako su ispunjeni sljedeći uvjeti: Plan kontrole kvalitete, koji se sastoji od uzoraka ulaznih i izlaznih proizvoda, u najmanjoj mjeri mora ispunjavati zahtjeve trenutnog plana analize AMA Pastus + za praćenje stočne hrane (inačica 1 važeća je od siječnja 2020.; prilog 1 smjernici AMA pastus + za stočnu hranu i pastus + Uredba za male količine) u dijelu „učestalost uzorkovanja, te metodologija i učestalost analiza“. Kontrola se provodi najmanje jednom u 2 godine. Udruženju Donau Soja i/ili kontrolnoj organizaciji na zahtjev se izdaje potvrda o sukladnosti (npr. izvješće o kontroli).

10 Donau Soja ugovor

10.1 Tvornica stočne hrane i udruženje Donau Soja sklapaju „Donau Soja UGOVOR za tvornice stočne hrane“ koji sadrži sve zahtjeve koje ista mora ispuniti.

11 Izravno naložene kontrole

11.1 Tvornica stočne hrane sklapa ugovor o provođenju kontrola s kontrolnom organizacijom odobrenom od strane udruženja Donau Soja i naručuje kontrole o svom trošku.

11.2 U okviru svoje revizije Donau Soje, izravno angažirana kontrolna organizacija uzima složene uzorke proizvoda Donau Soje iz cijele tvornice i podvrgava ih PCR analizi.

11.3 Audite i certificiranje udruženja Donau Soja treba – ako je moguće – uvijek provoditi



zajedno ili u kombinaciji s kontrolama genetske nemodifikacije. Ako to nije moguće, audit Donau Soje treba obaviti najmanje jednom godišnje.

11.4 Kontrolna organizacija obvezna je čuvati tajne od trećih osoba.

11.5 Ako društvo obustavi ili prekine svoju djelatnost u skladu s načelima Donau Soje, udruženje Donau Soja može o trošku tog društva zatražiti provedbu završne kontrole od strane izravno angažirane kontrolne organizacije kako bi se utvrdio stupanj usklađenosti od posljednjeg audita do datuma raskida ugovora. Opseg završne kontrole smanjen je u odnosu na uobičajenu redovnu kontrolu, pri čemu točan opseg određuje udruženje Donau Soja, a po potrebi i izravno angažirana kontrolna organizacija.

12 Sustavna kontrola

12.1 Tvornica stočne hrane suglasna je s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja, a koji su obvezni čuvati tajne od trećih osoba.



ZAHTJEVI 06a, Inačica 02

Poljoprivredno prerađivačko društvo

Svrha	Utvrđivanje Donau Soja zahtjeva koje poljoprivredna prerađivačka društva (životinjske farme) moraju ispuniti.
Definicija	<p>Poljoprivredno prerađivačko društvo: Društvo ili poljoprivredno gospodarstvo koje se bavi uzgojem životinja i hrani životinje stočnom hranom koja sadrži soju (npr. farme kokoši nesilica, tovne peradi, tovnih svinja, goveda ili muznih krava).</p> <p>Bez GM-a: genetski nemodificirano GM: genetski modificirano GMO: genetski modificirani organizmi Codex: Skup zakona o prehrambenim proizvodima sa smjericama o genetskoj nemodificiranosti (<i>Guideline on the Definition of „GMO-Free Production“ of Food and its Labelling/Richtlinie zur Definition der „Gentechnikfreien Produktion“ von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung</i>) objavljen u austrijskom skupu zakona o prehrambenim proizvodima (<i>Codex Alimentarius Austriacus</i>)¹ u spoju sa smjericama za kontrolu (<i>Guideline on the Risk-Based Monitoring of GMO-Free Production/Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit</i>)² VLOG: Udruženja za genetski nemodificirane prehrambene proizvode („Verband Lebensmittel ohne Gentechnik“) (VLOG, www.ohnegentechnik.org) Standard „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju³</p>
Pregled	<p>1 Procjena rizika2 2 Ulaz robe.....2 3 Dokumentacija i evidencija2 4 Izlaz robe, označavanje proizvoda3 5 Izravno naložene kontrole4 6 Sustavne kontrole5 7 Grupna certifikacija.....5</p>
Status	Inačica 02: ova inačica temelji se na Z 06, inačica 06, i odobrena je od strane Upravnog odbora 29.4.2019.

¹ Upućivanje na „Richtlinie zur Definition der „Gentechnikfreien Produktion“ von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung“ (*Guideline on the Definition of GMO-Free Production of Food and its Labelling*)“ u austrijskom skupu zakona o prehrambenim proizvodima, IV. izdanje; www.verbrauchergesundheits.gv.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_RL_15_1_2018.pdf?6fdsmn

² Upućivanje na „Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit /Guideline on the Risk-Based Monitoring of GMO-Free Production“: www.bmfwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gen%20technikfreiheit_V03_20150304.pdf

³ Upućivanje na „Standard „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju“: www.donausoja.org/en/downloads



1 Procjena rizika

1.1 Prisustvo GM stočne hrane

Poljoprivrednim gospodarstvima dodjeljuje se stupanj rizika na temelju kvalitete soje koja je isporučena, uskladištena i kojom se životinje na istima hrane (=PPP-SR):

- PPP-SR 0: isključivo „Donau Soja“ stočna hrana
- PPP-SR 1: također se koristi i druga stočna hrana bez GMO-a (evidentirana je genetska nemodificiranost)
- PPP-SR 2: također se koristi GM stočna hrana, ali u drugim proizvodnim aktivnostima (npr., certificirana hrana za kokoši nesilice i uobičajena hrana za tovnje svinje), GM stočna hrana ili sirovine ne čuvaju se u istim objektima
- PPP-SR 3: koristi se i GM stočna hrana koja se čuva u istim objektima, ali su primijenjene odgovarajuće mjere kako bi se smanjio rizik od kontaminacije GMO-om.

2. Ulaz robe

2.1 Stočna hrana koja sadrži soju

Vrstu i količinu kupljene i korištene stočne hrane, dopunske smjese, aditiva i drugih sirovina potrebno je dosljedno evidentirati pomoću odgovarajuće prateće dokumentacije (otpremnice, fakture), uključujući potpunu i ispravnu uporabu znaka kvalitete „Donau Soja“, a sve navedeno treba biti i dostupno za kontrolu.

2.2 Stočna hrana

U stočnoj hrani (koja osim soje sadrži i druge sastojke) 100% sastojaka koji su od soje mora biti od „Donau soja“ soje. Svi sastavni dijelovi stočne hrane trebaju biti u skladu sa zahtjevima za hranu bez GMO-a (npr. kukuruz, uljana repica ili dopunske smjese).

Valjani „Donau Soja“ certifikat od svakog dobavljača stočne hrane bit će dostupan na uvid.

3. Dokumentacija i evidencija

3.1 Broj i gustoća stoke, zajedno s datumom njihova ulaska i izlaska s poljoprivrednog gospodarstva, moraju biti evidentirani kako bi se u svakom trenutku omogućila kontrola pouzdanosti uporabe hrane (npr. obroka po danu ili razdoblje tova).

3.2 Popis stočne hrane i popis dobavljača, kao i popis kupaca trebaju biti dostupni za kontrolu.

3.3 Korištenje stočne hrane evidentirano je unutar društva na način kojim se omogućuje utvrđivanje pouzdanosti u pogledu usklađenosti korištenih količina „Donau Soja“ soje s proizvodima proizvedenim od iste, kao i brojem grla.

3.4 Društva koja sama miješaju stočnu hranu i imaju prijenosne mješalice: Korištenje odgovarajuće hrane za životinje, dopunske smjese, aditiva i drugih pomoćnih sirovina u proizvodnji mora biti evidentirano u svrhe omogućavanja kontrole u tom i u svakom drugom trenutku.



3.5 Poljoprivredni proizvođači koji koriste prijenosne mješalice moraju se pobrinuti da iste, prije nego što dođu u kontakt s proizvodima „Donau Soja“, budu adekvatno očišćene, tako da budu prazne, čiste i bez tragova GMO-a.

3.6 U slučaju izravnih distributera: Poljoprivredna prerađivačka društva moraju s udruženjem Donau Soja sklopiti Ugovor o korištenju oznake koji sadrži zahtjeve koje je potrebno ispuniti.

4. Izlaz robe, označavanje proizvoda

4.1 Kvaliteta i količine Donau Soja proizvoda, kao i njihovi kupci, moraju biti precizno evidentirani u sektoru za otpremu proizvoda.

4.2 Sam proizvod (pakiranje), kao i prateća dokumentacija o isporuci (otpremnice, fakture), moraju nositi oznaku „hranjeno „Donau Soja“ sojom“.

4.3 Minimalni sadržaji (Donau Soja) soje
Uporaba oznake „hranjeno „Donau Soja“ sojom“ može se koristiti isključivo ako su ispunjena sljedeća dva kriterija:

- Kod proizvoda koji se sastoje od soje, sadrže soju (sastavni dijelovi od soje) ili su proizvedeni uporabom soje u stočnoj hrani (uključujući i sastavne dijelove od soje koji se dodaju u stočnu hranu kao, npr., ulje) cjelokupnu korištenu količinu soje mora činiti „Donau Soja“ soja.

Izuzetak: ako dostupnost pojedinih sastavnih dijelova soje, kao što je sojin lecitin, nije zajamčena u dovoljnoj kvaliteti od strane najmanje dva neovisna ponuditelja, na zahtjev i uz pisano odobrenje upravnog odbora udruženja Donau Soja, moguće je koristiti i druge sastavne dijelove koji su također certificirani kao genetski nemodificirani.

- Kod proizvodnje proizvoda životinjskog porijekla, sadržaj soje u cjelokupnom obroku stočne hrane mora iznositi minimalno:

Vrsta životinje	Minimalni sadržaj soje u obroku (%)
Tovne svinje	10 %
Tovni pilići	10 %
Kokoši nesilice	5 %*
Tovna goveda	250 g/grlo/dan
Muzne krave	100 g/grlo/dan**

* primjenjivo do kraja rujna 2022.: Pad ispod minimalnog postotka od 5 % dopušten je najviše dva tjedna po razdoblju nesenja.

** odnosi se na proizvođače mlijeka i mliječnih proizvoda koji ih sami stavljaju u promet.

Ako mljekara (s više dobavljača mlijeka) želi svoje proizvode označiti oznakom „Donau Soja“, ista mora osigurati da najmanje 20 % mlijeka potječe od krava koje se hrane gore navedenom minimalnom količinom soje.



Niži postoci sadržaja soje odobravat će se od slučaja do slučaja prema zahtjevu i naknadnoj provjeri od strane udruženja Donau Soja.

Poljoprivredna gospodarstva koja sama miješaju stočnu hranu moraju poštovati propisani minimalni sadržaj soje u porciji stočne hrane (vidi tablicu), a ukupnu količinu soje mora činiti „Donau Soja“ soja. Sukladnost s ovim zahtjevima mora se dokazati receptima i postupcima miješanja.

4.4 Razdoblja prijelaza

Ako je prijelaz stada na genetski nemodificiranu hranu već proveden u skladu s austrijskim skupom zakona ili zahtjevima njemačkog Zakona o provedbi propisa u području genetske tehnologije ili zahtjevima Standarda za kontrolu proizvodnje bez genetske modifikacije za dunavsku regiju, označavanje proizvoda kao „hranjeni Donau Soja“ sojom“ na farmama kokoši nesilica i muznih krava tijekom početnog prelaska poljoprivrednog gospodarstva može se provesti odmah nakon prebacivanja prehrane na „ Donau Soja“ stočnu hranu.

U svim ostalim slučajevima na označavanje proizvoda oznakom „Donau Soja“ primjenjuju se ista ona razdoblja prijelaza do stavljanja proizvoda na tržište koja su navedena u austrijskom skupu zakona ili u njemačkom Zakonu o provedbi propisa u području genetske tehnologije ili zahtjevima Standarda „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju.

4.5 U slučaju izravnih distributera: Proizvod (pakiranje) koji isporučuje kupcu poljoprivredno gospodarstvo može označiti oznakom „hranjeno „Donau Soja“ sojom“ pod uvjetom da su ispunjeni svi uvjeti.

5. Izravno naložene kontrole

5.1 Poljoprivredno gospodarstvo sklapa ugovor o provođenju kontrola s kontrolnom organizacijom koju je odobrilo udruženje Donau Soja, a na temelju kojeg se o svom trošku obvezuje naručivati i provoditi kontrole sa sljedećom učestalošću i to:

- poljoprivredno gospodarstvo svih stupnjeva rizika: prva kontrola
- poljoprivredna gospodarstva stupnjeva rizika od 0 do 2 (PPP-SR 0-2): kontrole svake dvije godine
- poljoprivredna gospodarstva stupnja rizika 3 (PPP-SR 3): dodatna kontrola jednom godišnje.

Audite i certificiranje od strane udruženja Donau Soja treba – ako je moguće – uvijek provoditi zajedno ili u kombinaciji s kontrolama genetske nemodifikacije.

5.2 Donau Soja certifikacija i kontrola odnose se isključivo na onu vrstu/one vrste životinja čiji se proizvodi označavaju kao „hranjeno „Donau Soja“ sojom“. Ostale proizvodne linije nisu predmet kontrole, ako ne predstavljaju rizik od kontaminacije.

Napomena: Društva koja sama miješaju stočnu hranu i dokupljuju sojinu sačmu, prženu soju ili druge sastavne dijelove soje, kao što je sojino ulje, smatraju se poljoprivrednim proizvođačima u smislu negenetske modifikacije. Društva koja sama prerađuju stočnu hranu te prže soju iz vlastitog uzgoja ili onu dokupljenu za prehrambene potrebe u vlastitom društvu



prže u vlastitoj pržionici smatraju se primarnim prerađivačima prema Donau Soja smjericama (vidjeti Zahtjev Z 04 Primarni prerađivač).

5.3 Ako društvo obustavi ili prekine svoju djelatnost u skladu s načelima Donau Soje, udruženje Donau Soja može o trošku tog društva zatražiti provedbu završne kontrole od strane izravno angažirane kontrolne organizacije kako bi se utvrdio stupanj usklađenosti od posljednjeg audita do datuma raskida ugovora. Opseg završne kontrole smanjen je u odnosu na uobičajenu redovnu kontrolu, pri čemu točan opseg određuje udruženje Donau Soja, a po potrebi i izravno angažirana kontrolna organizacija.

6. Sustavne kontrole

6.1 Društvo je suglasno s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.

7. Grupna certifikacija

7.1 Poljoprivredna prerađivačka društva imaju mogućnost prijavljivanja i kroz grupnu certifikaciju, čiji uvjeti su opisani u „Zahtjevima za grupnu certifikaciju“.



ZAHTJEVI 06b, Inačica 02

Od prerađivača do distributera

Svrha	Utvrđivanje zahtjeva koje proizvođači prerađenih prehrambenih proizvoda i poluproizvoda, kao i proizvođači hrane, trgovci hranom i distributeri označenih proizvoda (korisnici oznake) moraju ispuniti.
Definicija	<p>Društvo za preradu životinjskih proizvoda ili preradu soje i sastavnih dijelova od soje za uporabu u hrani (primarni prerađivači zrna soje koji djeluju kao proizvođači hrane - vidjeti Zahtjeve Z 04).</p> <p>To se posebice odnosi na sljedeća društva:</p> <ul style="list-style-type: none"> - proizvođače prerađenih prehrambenih proizvoda / proizvođače poluproizvoda (npr. postrojenja za razbijanje jaja, prerađivači svježih jaja, klaonice) - proizvodi koji nisu namijenjeni krajnjem potrošaču - proizvođači hrane, distributeri prehrambenih proizvoda (npr. postrojenja za pakiranje jaja, mljekare, klaonice, mesnice, i rafinerije sojinog ulja ili proizvođači sojinih proizvoda, kao i proizvođači prehrambenih proizvoda spremnih za uporabu (<i>convenience food</i>)) – proizvodi koji su namijenjeni krajnjem potrošaču - distributeri označenih proizvoda (korisnici oznake). <p>GM: genetski modificirano Bez GM-a: genetski nemodificirano</p>
Pregled	<p>1 Ulaz robe.....1</p> <p>2 Prerada, skladištenje i pakovanje2</p> <p>3 Dokumentacija i evidencija2</p> <p>4 Izlaz robe2</p> <p>5 Kontrola količinskog protoka robe3</p> <p>6 Donau Soja ugovor3</p> <p>7 Izravno naložene kontrole3</p> <p>8 Sustavna kontrola4</p>
Status	Inačica 02: ova inačica temelji se na Z 06, inačica 06, i odobrena je od strane Upravnog odbora 29.4.2019.

1 Ulaz robe

1.1 Vrstu i količinu kupljenih i korištenih sirovina i sastavnih dijelova potrebno je dosljedno evidentirati pomoću odgovarajuće prateće dokumentacije (otpremnice, fakture), uključujući potpunu i ispravnu uporabu znaka „Donau Soja“, a sve navedeno treba biti i dostupno za kontrolu.

1.2 Valjani „Donau Soja“ certifikat od svakog dobavljača treba biti dostupan na uvid.

1.3 Svi sastavni dijelovi od soje ili svi proizvodi životinjskog porijekla koji su proizvedeni korištenjem soje u stočnoj hrani moraju biti u skladu sa zahtjevima Donau Soja



smjernica. Usto, svi sastavni dijelovi moraju biti u skladu sa zahtjevima Standarda „BEZ GMO-a“.

2. Prerada, skladištenje i pakiranje

- 2.1 Kontrolna organizacija ima pristup i ovlaštenje za provođenje kontrole u svim relevantnim dijelovima i prostorijama prerađivača/distributera.
- 2.2 Preuzimanje, skladištenje i interni prijevoz Donau Soja proizvoda provodi se kronološki ili prostorno odvojeno od drugih proizvoda bez oznake Donau Soja.
- 2.3 Postrojenja za preradu Donau Soja proizvoda koriste se kronološki ili prostorno odvojeno od ostalih proizvoda bez oznake Donau Soja.
- 2.4 Proceduralne upute (PU) za kronološko i prostorno odvajanje robnih tokova implementiraju se na licu mjesta, a njihovo se ispunjavanje evidentira.
- 2.5 GM soja ne smije se prerađivati ili skladištiti ni na jednom dijelu lokacije.

3. Dokumentacija i evidencija

- 3.1 Svi radnici u sektorima ulaza, skladištenja, prerade, pakiranja, prijevoza i izlaza robe prošli su obuku za ispunjavanje relevantnih PU-ova.
- 3.2 Postoji i moguće je pogledati opis društva kao i situacijski plan pogona, organizacijsku shemu i dijagram robnog protoka.
- 3.3 Popis svih sirovina i dobavljača istaknut je i omogućen je uvid u iste.
- 3.4 Svi recepti koji su relevantni za certifikaciju i/ili protokoli za lotove stavljaju se na raspolaganje kontrolnoj organizaciji u svrhu izračuna količinskog protoka robe.
- 3.5 Dostupan je popis certificiranih Donau Soja proizvoda.
- 3.6 U svakom trenutku mora biti dostupan potpuni popis kupaca koji pokazuje kojim su kupcima isporučeni koji lotovi.
- 3.7 Osim navedenog i količinski specificiranog ulaza i izlaza robe, potrebno je voditi i evidenciju skladišnih zaliha te unosa i izdavanja robe iz skladišta.

4. Izlaz robe

- 4.1 Na izlazu robe potrebno je točno evidentirati vrstu i količinu prerađenih proizvoda, kao i njezine kupce.
- 4.2 Naziv proizvoda koji se navodi na pratećoj dokumentaciji (izlazne fakture ili otpremnice) uključuje oznaku „Donau Soja“. Kod proizvoda životinjskog porijekla, ime proizvoda mora sadržavati oznaku „hranjeno „Donau Soja“ sojom“.
- 4.3 Registrirana oznaka „Donau Soja“ ili „hranjeno „Donau Soja“ sojom“ smije se koristiti isključivo ako su ispunjeni sljedeći kriteriji:



- soja (sastavni dijelovi), proizvodi koji sadrže soju (sastavni dijelovi) i proizvodi životinjskog porijekla proizvedeni uporabom soje kao sastavnog dijela stočne hrane, moraju biti 100% certificirani oznakom kvalitete „Donau Soja“.

Izuzetak: ako dostupnost pojedinih sastavnih dijelova soje, kao što je sojin lecitin, nije zajamčena u dovoljnoj kvaliteti od strane najmanje dva neovisna ponuditelja, na zahtjev i uz pisano odobrenje upravnog odbora udruženja Donau Soja, moguće je koristiti i druge sastavne dijelove koji su također certificirani kao genetski nemodificirani.

- Sirovine životinjskog porijekla (npr. meso, jaja, mlijeko, ...) moraju biti u skladu sa zahtijevanim minimalnim postotkom soje u cjelokupnoj porciji stočne hrane (pogledati Zahtjev Z 06a).

Ako mljekara (koja surađuje s više dobavljača mlijeka) želi svoje proizvode označiti oznakom „Donau Soja“, ista mora osigurati da najmanje 20 % mlijeka potječe od krava koje se hrane minimalnim količinama soje (pogledati Zahtjeve Z 06a).

5. Kontrola količinskog protoka robe

- 5.1 Količinski protok kontrolira se na temelju ostvarenih ulaza i izlaza robe korištene za prodaju ili za uporabu u proizvodnji. Kontrolna organizacija ovlaštena je zahtijevati uvid u pojedinačne otpremnice i račune. Količine se određuju uzimajući u obzir korištene recepte i protokole za lotove.

6. Donau Soja ugovor

- 6.1 Društvo s udruženjem Donau Soja sklapa „Donau Soja ugovor“ koji sadrži sve zahtjeve koje isto mora ispuniti.

7. Izravno naložena kontrola

- 7.1 Društvo sklapa ugovor s kontrolnom organizacijom odobrenom od strane udruženja Donau Soja i po vlastitom trošku naručuje kontrole radi provjere slijeđenja Donau Soja smjernica.
- 7.2 Audit udruženja Donau Soja mora se provesti najmanje jednom godišnje. Audite i certificiranje od strane udruženja Donau Soja treba – ako je moguće – uvijek provoditi zajedno ili u kombinaciji s kontrolama genetske nemodifikacije.
- 7.3 Ako društvo obustavi ili prekine svoju djelatnost u skladu s načelima Donau Soje, udruženje Donau Soja može o trošku tog društva zatražiti provedbu završne kontrole od strane izravno angažirane kontrolne organizacije kako bi se utvrdio stupanj usklađenosti od posljednjeg audita do datuma raskida ugovora. Opseg završne kontrole smanjen je u odnosu na uobičajenu redovnu kontrolu, pri čemu točan opseg određuje udruženje Donau Soja, a po potrebi i izravno angažirana kontrolna organizacija.



8. Sustavna kontrola

8.1 Društvo je suglasno s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.



Zahtjevi 07, Inačica 03

Prijevoz i čišćenje

Svrha	Utvrđivanje zahtjeva koje svi sudionici u Donau Soja lancu opskrbe moraju ispuniti prilikom prijevoza Donau Soja robe.
Definicija	Prijevoz: prijevoz Donau Soja robe (zrno „Donau Soja“ soje, Donau Soja proizvodi ili proizvodi od ili s „Donau Soja“ sojom). Špediter: društvo ili poljoprivredno gospodarstvo koje prevozi Donau Soja robu. Čišćenje: uklanjanje neželjenih tvari, prije svega genetski modificiranog materijala.
Pregled	1 Prijevoz1 2 Čišćenje2 3 Izravno naložena kontrola.....3 4 Sustavna kontrola3
Status	Inačica 03: odobrena od strane Upravnog odbora 29.4.2019.

1 Prijevoz

- 1.1 Prilikom prijevoza „Donau Soja“ soje, Donau Soja proizvoda i proizvoda proizvedenih korištenjem ili od „Donau Soja“ soje, prije svega treba voditi računa da ne dođe do kontaminacije genetski modificiranom robom, proizvodima drukčije kvalitete i/ili drugim neželjenim tvarima.
- 1.2 Spremnici korišteni za prijevoz (prikolica, kamion, kontejner i sl.), kao i postrojenja i uređaji korišteni za utovar i istovar moraju biti prazni, čisti i suhi prije nego što dođu u dodir s Donau Soja robom.
- 1.3 Za vozila ili prijevozne spremnike koji se ne koriste isključivo za prijevoz Donau Soja proizvoda potrebno je pribaviti pisani dokaz o posljednje tri prethodno prevezene tvari (prethodni teret).

Dokaz mora sadržavati najmanje sljedeće točke:

- ime i potpis vozača
- registracijske oznake vozila i prikolice
- vrstu tereta
- datum prijevoza.

- 1.4 Ako zadnji prethodno prevezeni teret predstavlja rizik za negenetsku modificiranost ili sigurnost prehrambenih proizvoda ili stočne hrane, potrebno je ishoditi potvrdu da je obavljeno odgovarajuće čišćenje spremnika ili vozila.¹ Ova potvrda o čišćenju mora sadržavati sljedeće točke:

¹ Npr., prethodni teret činile su sirovine, prehrambeni proizvodi i stočna hrana koji su deklarirani kao genetski modificirani, npr. sojina sačma ili kukuruz.



- ime i potpis osobe koja je provela čišćenje
- datum i vrijeme (od – do) čišćenja
- način čišćenja
- mjesto čišćenja.

1.5 Špediter je dužan evidentirati svaki prijevoz Donau Soja robe. Dokumentacija mora sadržavati sljedeće točke:

- nalogodavca, ime i adresu:
- mjesto utovara i istovara, društvo, adresu:
- količinu:
- prateće certifikate o lotovima.

1.6 Ako društvo certificirano od strane udruženja Donau Soja obavlja samo prijevoz, ono je dužno ispuniti sve uvjete prijevoza i evidentirati njihovo ispunjenje.

1.7 Ako je za prijevoz angažirano društvo koje nije certificirano od strane udruženja Donau Soja, nalogodavac je odgovoran za ispunjenje svih zahtjeva prijevoza. Dužan je osobno pratiti i evidentirati ispunjenje zahtjeva ili, ako to nije moguće, u pisanom obliku evidentirati da je tu zadaću preuzeo špediter.

1.8 Ako se certificirani Donau Soja proizvodi privremeno skladište na pretovarnim terminalima ili u lučkim objektima kojima upravlja društvo koje nije certificirano od strane udruženja Donau Soja, društvo ovlašteno za obavljanje prijevoza treba osigurati da tijekom skladištenja ne dođe do kontaminacije i/ili miješanja „Donau Soja“ soje sa zrnom soje druge kvalitete. Kontrolu pretovarnih terminala ili lučkih objekata provodi kontrolna organizacija koju je odobrilo udruženje Donau Soja.

1.9 Ako se na pretovarnim terminalima ili lučkim objektima kojima upravlja društvo koje nije certificirano od strane udruženja Donau Soja certificirani Donau Soja proizvodi utovaruju izravno na brod, kontrolna organizacija koju je odobrilo udruženje Donau Soja uzet će rezervni uzorak svakog skladišta/kontejnara na brodu; ovaj se uzorak čuva najmanje godinu dana na siguran i sljediv način bez utjecaja na kvalitetu.

2 Čišćenje

2.1 Sva postrojenja (transportne cijevi, dizala, sušare itd.), svi uređaji (alati, bageri, kamioni itd.) i svi skladišni prostori (silosi, skladišne hale i prostorije itd.) koji dolaze u izravan ili neizravan dodir s Donau Soja robom moraju se prije toga podvrgnuti odgovarajućem čišćenju. U suprotnom se ne može isključiti rizik od kontaminacije Donau Soje robe.

2.2 Čišćenje mora biti evidentirano u pisanom obliku uz navođenje sljedećih točaka:

- ime i potpis osobe koja je provela čišćenje
- datum i vrijeme (od – do) čišćenja
- način čišćenja
- razlog čišćenja.

2.3 Način čišćenja potrebno je prilagoditi tako da ne dođe do kontaminacije genetski



modificiranom robom, proizvodima drukčije kvalitete, tvarima koje mogu ugroziti sigurnost prehrambenih proizvoda ili stočne hrane i/ili drugim nepoželjnim tvarima (npr. mokro čišćenje uređaja, odvojeni lotovi za ispiranje, ...).

3 Izravno naložena kontrola

- 3.1 Ispunjavanje zahtjeva u pogledu prijevoza Donau Soja robe i čišćenja kontrolira se u okviru izravno naloženih kontrola u svim fazama lanca opskrbe.

4 Sustavne kontrole

- 4.1 Društvo i špediter suglasni su s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.
- 4.2 Ako se za prijevoz angažira društvo koje nije certificirano od strane udruženja Donau Soja, nalogodavac mora imati pisanu potvrdu da je špediter suglasan s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.



ZAHITJEVI 08, Inačica 06

Kontrolna organizacija

Svrha	Utvrdjivanje zahtjeva koje kontrolne organizacije odobrene od strane udruženja Donau Soja moraju ispuniti.
Definicija	Kontrolna organizacija: neovisna društva akreditirana za provođenje kontrola kojima se ispituje ispunjenost zahtjeva kod društva uključenog u certifikaciju.
Pregled	<p>1 Ugovor 1</p> <p>2 Kontrolori 1</p> <p>3 Provođenje kontrole, certificiranje i prva kontrola 2</p> <p>4 Lot certifikacija – certifikacija serija 2</p> <p>5 Korektivne mjere 3</p> <p>6 Izvješća o kontroli 3</p> <p>7 Ispitivanje uzoraka i mjere za sprječavanje kontaminacija GMO-om ... 4</p> <p>8 Prosljeđivanje podataka, izvještavanje 5</p> <p>9 Upravljanje kvalitetom, kontrola 5</p> <p>10 Prosljeđivanje informacija u slučaju grubih nedostataka, odnosno neispunjavanja zakonskih propisa 6</p> <p>11 Certifikat o kontroli 6</p>
Status	Inačica 06: odobrena od strane Upravnog odbora dana 30.1.2020.

1 Ugovor

- 1.1 Kontrolna organizacija s udruženjem Donau Soja sklapa „Donau Soja UGOVOR za kontrolne organizacije“ i time dobiva ovlaštenje da nudi i provodi kontrole kao „kontrolna organizacija akreditirana za Donau Soja Standard kvalitete“.
- 1.2 Kontrolna organizacija akreditirana za Donau Soja Standard kvalitete ovlaštena je nuditi i provoditi i kontrole „Europe Soya“ (za smjernice vidjeti internet stranicu udruženja Donau Soja www.donausoja.org).

2 Kontrolori

- 2.1 Kontrolna organizacija angažira isključivo kontrolore koji imaju iskustvo u provođenju kontrole u ovoj specifičnoj grani i koji posjeduju sljedeće kvalifikacije:
 - jednodnevnu obuku na temu genetske nemodificiranosti i zahtjeva za „Donau Soja“ društva i uzorkovanje
 - dodatnu obuku jednom godišnje
 - da su godišnje proveli minimalno određeni broj kontrola u određenom trajanju utvrđenom od strane kontrolne organizacije.



3 Provođenje kontrole, certificiranje i prva kontrola

- 3.1 Kontrolori na osnovu prethodno dobivenih informacija (zahtjevi, moguća izvješća o ranijim kontrolama) provode kontrole u skladu sa sljedećim tačkama:
 - aktivna kontrola u svim relevantnim sektorima proizvodnog pogona
 - uvid u postrojenja, tokove i dokumentaciju društva
 - ispitivanje činjeničnih stanja
 - provjera vjerodostojnosti navedenih veličina površina, količina sjemena i isporučenih količina.
- 3.2 Kontrolori provjeravaju sve tačke koje su u dokumentima „zahtjevi“ i „kontrolni popis“ određene za predmetnu vrstu društva i u učestalosti navedenoj sukladno vrsti društva i stupnju rizika.
- 3.3 Kontrolori sve podatke, uključujući priloge (planove, opise postupaka, organizacijske sheme itd.), unose u opis društva. Isti se dopunjuje dokazima (primjercima dostavnica, izvješćima o analizama itd.) i vlastitim napomenama kontrolora (prije svega ispunjenim kontrolnim popisima). Dokumentacija koja služi za opis društva uvijek se sastavlja i na engleskom ili njemačkom jeziku.¹
- 3.4 Kontrolne organizacije u okviru prve kontrole prvo provjeravaju tačnost kategorizacije društva u propisani stupanj rizika, a iz koje proizlazi daljnja učestalost kontrola relevantnog društva. Prije sklapanja ugovora s udruženjem Donau Soja, primarni prerađivači, tvornice stočne hrane i distributeri/korisnici robne oznake moraju sklopiti ugovor o provođenju kontrola i ishoditi prvi valjani certifikat koji kontrolna organizacija izdaje kao rezultat prve kontrole.
- 3.5 Ako društvo certificirano od strane udruženja Donau Soja obustavi ili prekine svoju djelatnost u skladu s Donau Soja načelima, udruženje Donau Soja može o trošku tog društva zatražiti provedbu završne kontrole.
- 3.6 Kontrolori će uzeti uzorak „Donau Soja“ soje ili Donau Soja proizvoda i predati uzorak na analizu na način određen u odgovarajućem stavku „Izravno naložena kontrola“ u Zahtjevima 01-06b.

4 Lot certifikacija – certifikacija serija

- 4.1 Kontrolna organizacija od ugovorno obvezanih skladišta/otkupljivača prima „zahtjev za prijavu početnog stanja certificiranih količina“ (*Harvest declaration*) i evidentira prijavljene količine na Donau Soja internet portalu.
- 4.2 Kontrolna organizacija od ugovorno obvezanih skladišta ili trgovaca prima „zahtjev za izdavanje lot certifikata“ (*Lot certification*) i u roku od 2 radna dana nakon uspješno

¹ Pod „dokumentacijom koja služi za opis društva“ podrazumijeva se ona dokumentacija koja je kontrolnoj organizaciji obvezno potrebna za ocjenjivanje sukladnosti društva sa zahtjevima smjernica Donau Soja. Ona obuhvaća minimalno sljedeće dokumente: obrazac opisa društva, proceduralne upute za sprječavanje kontaminacija GMO-om (primitak, skladištenje, prerada, prijevoz, čišćenje i rizične tačke kontaminacije), planove uzorkovanja, organizacijsku shemu.



provedene provjere vjerodostojnosti dostavlja im (uz dostavu primjerka udruženju Donau Soja) lot certifikate u obliku potpisanih PDF dokumenata koji sadrže sljedeće informacije:

- šifru kontrolne organizacije
- šifru isporuke (istu kao tekući broj dodjeljuje kontrolna organizacija, a čime se trećim stranama onemogućuje povezivanje isporuke sa skladištem)
- količinu lota certificiranog kao „Donau Soja“ (u tonama)
- naziv i kontakt podatke kupca
- godinu žetve
- oznaku „Donau Soja“.

- 4.3 Kontrolna organizacija od ugovorno obvezanih skladišta soje prima „prijava preostalih zaliha certificiranih količina“ (*Carry-over*) i na temelju istih provodi ažuriranje svoje evidencije o zaliham a skladišta/otkupljivača. Kontrolna organizacija na dan 1.9. relevantne kalendarske godine u svojoj evidenciji i na internet portalu vraća skladišne zalihe „Donau Soja“ soje svih skladišta na 0 (nulu), osim ako su u okviru „ prijava preostalih zaliha certificiranih količina“ prijavljeni godišnji prijenosi.
- 4.4 Kontrolna organizacija dužna je koristiti Donau Soja internet portal za potrebe učitavanja „prijava početnog stanja certificiranih količina“, „prijava preostalih zaliha certificiranih količina“ i izdavanja lot certifikata.

5 Korektivne mjere

- 5.1 U slučaju neispunjenosti zahtjeva, kontrolori u okviru kontrola određuju korektivne mjere sukladno dokumentu „Katalog korektivnih mjera“. Utvrđena odstupanja uvijek se evidentiraju objektivnim dokazima (primjerci dokumenata, fotografije itd.).
- 5.2 U slučaju da kontrolna organizacija odredi korektivnu mjeru 3, dužna je o tome bez oklijevanja i u pisanom obliku obavijestiti udruženje Donau Soja. Udruženje Donau Soja također je potrebno obavijestiti i o rezultatu naknadne kontrole.
- 5.3 U slučaju da kontrolna organizacija odredi korektivnu mjeru 4, dužna je o tome bez oklijevanja i u pisanom obliku obavijestiti udruženje Donau Soja. Udruženje Donau Soja također je potrebno u pisanom obliku obavijestiti i o rezultatu eventualne naknadne kontrole.
- 5.4 Prije određivanja korektivne mjere 5, kontrolna organizacija mora u pisanom obliku obavijestiti udruženje Donau Soja o planiranoj mjeri uz navođenje razloga. Korektivna mjera 5 može se odrediti isključivo ako je prije toga propisana korektivna mjera 4.

6 Izvješća o kontroli

- 6.1 Kontrolori rezultate kontrole evidentiraju u izvješćima o kontrolama koji moraju sadržavati minimalno sljedeće podatke o kontroliranom društvu:
- aktualne matične podatke
 - kategorizaciju rizika



- odstupanja u odnosu na postavljene zahtjeve (uz pozivanje na šifru zahtjeva, s opsegom odstupanja i mogućim objašnjenjima u vezi s time).

6.2 Kontrolori predstavniku kontroliranog društva dostavljaju primjerak izvješća o kontroli i zahtijevaju potvrdu primitka istog.

6.3 Kontrolna organizacija udruženju Donau Soja na upit dostavlja kako izvješća o kontroli, tako i izvorne kontrolne popise i druge relevantne dokumente koji su pribavljeni za potrebe kontrole.

7 Ispitivanje uzoraka i mjere za sprječavanje kontaminacije GMO-om

7.1 Kontrolna organizacija za provođenje laboratorijskih analiza na GMO angažira isključivo laboratorije koje su za taj postupak akreditirani sukladno normi ISO 17025.

7.2 Ako kontrolna organizacija primarnog prerađivača primi informacije o pozitivnim rezultatima PCR analize na genetski modificiranu soju:

Kontrolna organizacija o navedenom obavještava kontrolnu organizaciju angažiranu od strane skladišta i dostavlja relevantni lot certifikat i rezultate ispitivanja.

7.3 Ako kontrolna organizacija primarnog prerađivača primi informacije o pozitivnim rezultatima PCR analize na genetski modificirani kukuruz:

Kontrolna organizacija provodi analizu uzroka kako bi utvrdila radi li se o slučajnoj i/ili tehnički neizbježnoj kontaminaciji. Ako kontaminacija nije slučajna ili se mogla tehnički spriječiti, izriče se upozorenje uz odgovarajuću korektivnu mjeru.

Kontrolna organizacija primarnog prerađivača dužna je u postupak uključiti i kontrolnu organizaciju relevantnog skladišta.

U slučaju višestrukih kontaminacija GMO-om koje nisu bile slučajne ili su se mogle tehnički spriječiti, izriče se zabrana prodaje robe kao „Donau Soja“ robe sve dok se ne otkloni uzrok ili dok se korektivne mjere u potpunosti ne provedu (korektivna mjera 4).

U slučaju pozitivnih PCR rezultata sa sadržajem GMO-a jednakim ili većim od 0,9 %, relevantni se lot isključuje iz robnog protoka i ne smije se prodavati kao „Donau Soja“ roba (korektivna mjera 4).

7.4 Ako kontrolna organizacija skladišta primi informacije o pozitivnim rezultatima PCR analize sa sadržajem GMO-a nižim od 0,9 %:

Kontrolna organizacija odmah provodi kontrolu relevantnog skladišta na licu mjesta, pri čemu uzima odgovarajuće rezervne uzorke, provodi analizu uzroka kontaminacije GMO-om i istu zajedno s izvješćem o provedenim mjerama dostavlja udruženju Donau Soja. Analiza uzroka primarno daje odgovor na pitanje radi li se o slučajnoj kontaminaciji i/ili onoj koja se tehnički mogla spriječiti. Ako kontaminacija nije slučajna ili se mogla tehnički spriječiti, izriče se upozorenje uz odgovarajuću korektivnu mjeru. U slučaju višestrukih kontaminacija GMO-om koje nisu bile slučajne ili su se mogle tehnički spriječiti, izriče se zabrana prodaje robe kao „Donau Soja“ robe sve dok se ne otkloni uzrok ili dok se Hrvatske korektivne mjere u potpunosti ne provedu (korektivna mjera 4).



7.5 Ako kontrolna organizacija skladišta nekoliko puta primi informacije o pozitivnim rezultatima PCR analize sa sadržajem GMO-a nižim od 0,9 % ili jedanput sa sadržajem GMO-a jednakim ili većim od 0,9 %:

Kontrolna organizacija kao korektivnu mjeru obvezno određuje (uz određivanje primjerenog roka) 100%-tno prostorno-tehničko razdvajanje genetski modificirane i genetski nemodificirane robe u skladištu. Roba sa sadržajem GMO-a većim od 0,9 % isključuje se iz robnog protoka i ne smije se prodavati kao „Donau Soja“ roba (korektivna mjera 4).

8 Prosljeđivanje podataka, izvještavanje

8.1 Kontrolna organizacija udruženju Donau Soja jednom godišnje (najkasnije do 31. siječnja naredne godine) dostavlja obavijesti o rezultatima kontrola s minimalno sljedećim sadržajem:

- novi i raskinuti ugovori o provođenju kontrola
- broj izvršenih kontrola prema vrstama društava
- broj određenih sankcija prema vrsti društava
- broj utvrđenih odstupanja u odnosu na postavljene zahtjeve (uz navođenje šifre zahtjeva).

8.2 Kontrolne organizacije obvezne su koristiti Donau Soja internet portal za dostavljanje sljedećih informacija:

- upis novih ugovora s kontakt podacima novih klijenata
- izvješća o kontrolama
- certifikate o kontroli
- „prijave početnog stanja certificiranih količina“ i „prijave preostalih zaliha certificiranih količina“
- lot certifikati.

8.3 Najkasnije jedan mjesec nakon provedene kontrole, kontrolna organizacija udruženju Donau Soja preko raspoloživog internet portala – i na način propisan na portalu pod točkom „kratko izvješće o kontroli“ – dostavlja sljedeće podatke:

- opće podatke o proizvodnji i vrsti društva
- stupanj rizika društva i države
- vrstu kontrole
- utvrđena odstupanja i korektivne mjere.

8.4 Sklapanje novih Donau Soja ugovora o provođenju kontrola, kao i raskidanje postojećih Donau Soja ugovora o provođenju kontrola, mora se odmah i izravno prijaviti udruženju Donau Soja.

9 Upravljanje kvalitetom, kontrola

9.1 Kontrolna organizacija prihvaća vanjsku nadkontrolu od strane kontrolnih organizacija i kontrolora angažiranih od strane udruženja Donau Soja. U tom slučaju, ona omogućuje uvid u postojeće evidencije i baze podataka i na zahtjev izdaje izvješća izrađena na temelju navedenog.



9.2 Kontrolna organizacija posjeduje valjanu akreditaciju za provođenje certifikacije sukladno normi ISO/IEC 17065:2012 u području poljoprivrede i prehrambenih proizvoda. Osim toga, kontrolne organizacije koje posluju u Austriji moraju biti ovlaštene za područje „genetske nemodificiranosti“ sukladno austrijskom *Skupu zakona o prehrambenim proizvodima* te akreditirane od strane *Radne zajednice za genetsku nemodificiranost*.

10 Prosljeđivanje informacija u slučaju grubih nedostataka, odnosno neispunjavanja zakonskih propisa

10.1 Ako kontrolna organizacija u okviru provođenja audita (za drugog standardnog proizvođača), kod sudionika u sustavu Donau Soja stekne saznanja o kršenju zakonskih propisa ili drugim nedostacima relevantnim za smjernice Donau Soja, dužna je bez oklijevanja i u pisanom obliku o tome obavijestiti udruženje Donau Soja.

11 Certifikat o kontroli

11.1 Certifikat Donau Soja mora sadržavati minimalno sljedeće informacije:

- naziv i adresa društva:
- naziv, adresa i DS šifra kontrolne organizacije
- djelatnost društva (sakupljač, trgovac, PP, tvornica stočne hrane, korisnik oznake, ...)
- certificirani proizvodi
- ukazivanje na smjernice Donau Soja
- rok valjanosti
- datum kontrole
- logotip „Donau Soja“.

11.2 Ako kontrolna organizacija izda Donau Soja certifikat s prilogom (npr., grupna certifikacija, primarni otkupljivač/skladište s proizvođačima soje smještenima u proizvodnom području stupnja rizika 3 (S-SR 3) u skladu sa stavkom 2.2 Z 02):

Aneks/prilog bi trebao uključivati sljedeće informacije o društvima koja sudjeluju u postupku certifikacije:

- naziv i adresa društva
- operativne aktivnosti opisane prema definicijama iz odgovarajućih Donau Soja smjernica (za proizvođače soje, poljoprivredne otkupljivače soje, primarne otkupljivače/skladišta, prerađivače itd.)

11.3 Kontrolna organizacija dostavit će certifikate udruženju Donau Soja u roku od tjedan dana nakon što isti budu objavljeni na Donau Soja internet portalu. Kada se certifikat prvi put izdaje primarnom prerađivaču, proizvođaču stočne hrane ili licenciranom korisniku, on se dostavlja certificiranom društvu tek nakon što udruženje Donau Soja kontrolnoj organizaciji potvrdi postojanje valjanog ugovora sklopljenog s relevantnim društvom.



Inačica 01

Zahtjevi za lot certifikaciju

Svrha	Opis Donau Soja sustava za lot certifikaciju, odnosno izdavanje lot certifikata (primjenjivo od primarnog otkupljivača do primarnog prerađivača).
Definicija	Svrha Donau Soja sustava za lot certifikaciju je da osigura sljedivost certificiranog, termički neobrađenog zrna soje Donau Soja kvalitete.
Sadržaj	<p>1 Sustav lot certifikacije1</p> <p>2 Prodaja „Donau Soja“ soje pomoću lot certifikata1</p> <p>3 Kupovina „Donau Soja“ soje pomoću lot certifikata.....2</p> <p>4 Obavijest o promjeni količina2</p>
Status	Inačica 01: odobrena od strane Upravnog odbora dana 22.3.2017.

1 Sustav lot certifikacije

- 1.1 Lot certifikat neophodan je prilikom trgovanja zrnom soje (termički neobrađeno sirovo zrno soje), ali isti se ne koristi prilikom trgovanja prerađenim proizvodima od soje ili stočnom hranom.
- 1.2 Donau Soja lot certifikate mogu dobiti društva koja trguju zrnom „Donau Soja“ soje, odnosno sljedeća društva:
- proizvođači zrna soje (poljoprivredni proizvođači) koji posluju kao primarni otkupljivači na način da zrna „Donau Soja“ soje izravno prodaju trgovcu (kako je određeno u Zahtjevima Z 02, točka 10.2)
 - skladišta / primarni otkupljivači (kako je određeno u Zahtjevima Z 02)
 - trgovci (kako je određeno u Zahtjevima Z 03), i
 - primarni prerađivači (kako je određeno u Zahtjevima Z 04).

2 Prodaja „Donau Soja“ soje pomoću lot certifikata

- 2.1 Prodavač (primarni otkupljivač, poljoprivredni otkupljivač ili trgovac) je dužan svom certifikacijskom tijelu predati zahtjev za izdavanje lot certifikata. Svaki zahtjev mora sadržavati sljedeće informacije:
- naziv i kontakt podatke kupca
 - količinu pošiljke koja se prodaje kao Donau Soja roba ili količinu „Donau Soja“ soje koja je namijenjena za isporuku kupcu
 - ime prodavača
 - godinu žetve
 - tamo gdje je to primjenjivo, šifre lot certifikata koji se odnose na količinu „Donau Soja“ soje za prodaju.
- 2.2 Prodavač će kao odgovor od svog certifikacijskog tijela putem e-pošte primiti lot certifikat u obliku potpisanog PDF dokumenta. Lot certifikat mora sadržavati sljedeće podatke:



- šifru certifikacijskog tijela
- šifru lot certifikata
- količinu lota zrna soje koja je certificirana kao Donau Soja
- ime i kontakt podatke kupca
- godinu žetve
- oznaku „Donau Soja“.

2.3 Maksimalna količina „Donau Soja“ koja čini jedan lot je ona količina koja je utvrđena Ugovorom.

2.4 Prodavač će kupcu poslati lot certifikate odgovarajućih serija/lotova.

3 Kupovina „Donau Soja“ soje pomoću lot certifikata

3.1 Poljoprivredni otkupljivači, trgovci i primarni prerađivači mogu kupiti „Donau Soja“ soju isključivo ako im je za odgovarajući lot ili odgovarajući Ugovor predan lot certifikat u obliku potpisanog dokumenta. Svaki lot certifikat mora sadržavati informacije navedene u točki 2.2.

4 Obavijest o promjeni količine

4.1 Ako količina isporučena kupcu odstupa od ugovorene količine koju je potrebno isporučiti, društvo će svom certifikacijskom tijelu poslati obavijest o promjeni količine, navodeći razlog za tu promjenu. Certifikacijsko tijelo prodavaču zatim izdaje izmijenjeni lot certifikat. Prodavač će kupcu potom dostaviti izmijenjeni lot certifikat.



Inačica 03

Zahtjevi za grupnu certifikaciju

Svrha	Utvrđivanje zahtjeva za grupnu certifikaciju za realizatore projekta i za skladišta/primarne otkupljivače.
Pregled	1 Grupna certifikacija za realizatore projekta1 2 Grupna certifikacija za skladišta/primarne otkupljivače.....2 3 Grupna certifikacija za poljoprivredne proizvođače2
Status	Inačica 03: odobrena od strane Upravnog odbora dana 15.9.2021.

1 Grupna certifikacija za realizatore projekta (kako je definirano u Z 06a)

Realizatori projekta mogu udruženju Donau Soja predati zahtjev za grupnu certifikaciju pod sljedećim uvjetima:

- projektna društva/sudionici u projektu i njihovi dobavljači jasno su definirani i radi se o pretežno zatvorenom sustavu
- predložen je sustav ugovaranja između podnositelja zahtjeva za dobivanje certifikata i društva koja sudjeluju u certifikaciji (dobavljača)
- uveden je valjan vlastiti sustav upravljanja kvalitetom, kao i vlastita kontrola dobavljača (za kriterije vidjeti Udruženje za genetski nemodificirane prehrambene proizvode *VLOG¹/Skup zakona²/ Standard „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju³*)
- kod svih projektnih društava/sudionika provedena je prethodna kontrola
- utvrđivanje učestalosti kontrola vrši na temelju procjene rizika i usklađeno je s *VLOG-om/Skupom zakona/Standardom „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju*
- društva koja sudjeluju u certifikaciji (dobavljači) ili su navedena u prilogu certifikata glavnog realizatora projekta ili im je ovlašteno kontrolno tijelo izravno izdalo certifikat.

Grupna certifikacija odobrava se po pojedinačnom slučaju na zahtjev i nakon procjene provedene od strane udruženja Donau Soja.

¹ www.ohnegentechnik.org

² Izvor literature za skup zakona sa smjernicama o „genetski nemodificiranoj proizvodnji prehrambenih proizvoda i njihovom obilježavanju“ u austrijskom Skupu zakona o prehrambenim proizvodima, IV. izdanje
https://www.verbrauchergesundheit.gv.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/gentechnikfreie_produkte.html

Izvor literature za „Smjernice za kontrolu genetske nemodificiranosti temeljene na procjeni rizika“:
http://www.bmwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf

³ Poveznica za standard i smjernice za kontrolu bez genetske modifikacije za dunavsku regiju:
<http://www.donausoja.org/sr/preuzimanje-dokumenata/preuzimanje-dokumenata/>



2 Grupna certifikacija za skladišta/primarne otkupljivače (kako je naznačeno u zahtjevima Z 02)

Skladišta/primarni otkupljivači mogu udruženju Donau Soja predati zahtjev za grupnu certifikaciju pod sljedećim uvjetima:

- postoji glavno odgovorno društvo (krovno društvo) koje je nadležno za skladišta (kako vlastita, tako i tuđa) i koje posjeduje kompletan popis svih skladišta
- najmanje jednom godišnje provode se vanjske kontrole glavnog odgovornog/krovnog društva (uključujući kontrolu protoka robe, kontrolu internog sustava upravljanja kvalitetom, interne audite, ...)
- predan je detaljan opis projekta i isti sadržava najmanje sljedeće točke:
 - jasnu definiciju projektnog društva/sudionika u projektu i njihovih dobavljača; radi se o pretežno zatvorenom sustavu
 - prikaz sustava ugovaranja između podnositelja zahtjeva za certifikat i društava koja sudjeluju u certifikaciji (dobavljača)
 - društvo ima uveden funkcionalni, interni sustav upravljanja kvalitetom (opis) i postoji koncept cjelokupne kontrole
 - u svakom se skladištu (glavnog odgovornog društva, kao i onih koja sudjeluju u grupnoj certifikaciji) jednom godišnje provodi audit i evaluacija u skladu s internim pravilima sustava upravljanja kvalitetom
 - „Prijave početnog stanja certificiranih količina“ otkupljivača/skladišta (glavnog odgovornog društva, kao i onih koja sudjeluju u grupnoj certifikaciji) prikuplja voditelj grupne certifikacije te iste dostavlja udruženju Donau Soja
 - dostupna je Izjava proizvođača o proizvodnji „Donau Soja“ soje
- u tim skladištima 100%-tni prvi audit provodi vanjska kontrolna organizacija
- procjena rizika provodi se na temelju prve kontrole koju je provela vanjska kontrolna organizacija
- naredni auditi provedeni od strane eksterne kontrolne organizacije obuhvaćat će kontrolnu stopu od najmanje 30% skladišta / godišnje, ovisno o procjeni rizika
- rezultati se audita (interni/vanjski audit) u bilo kojem trenutku moraju dostaviti udruženju Donau Soja, na zahtjev istog
- društva koja sudjeluju u certifikaciji (dobavljači) ili su navedena u prilogu glavnog odgovornog društva ili im je ovlaštena kontrolna organizacija izravno izdala certifikat.

Grupna certifikacija odobrava se po pojedinačnom slučaju na zahtjev i nakon procjene provedene od strane udruženja Donau Soja.

3 Grupna certifikacija za poljoprivredne proizvođače (kako je naznačeno u zahtjevima Z 01 i Z 02)

Proizvođači soje koji se nalaze u proizvodnim područjima stupnja rizika 0-2 (F-SR 0, F-RL 1 ili F-RL 2) i koji „Donau Soja“ soju isporučuju primarnom sakupljaču, mogu sudjelovati u grupnoj certifikaciji pod nadzorom ovog primarnog sakupljača.



Za grupnu certifikaciju proizvođača soje moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Primarni sakupljač prvenstveno je odgovoran za grupnu certifikaciju i djeluje kao voditelj grupe; ovo društvo odgovorno je za proizvođače soje (članove grupe) koji isporučuju ovome sakupljaču i posjeduje kompletan popis svih proizvođača koji sudjeluju u grupnoj certifikaciji (članova grupe); u slučaju grupne certifikacije primarnih sakupljača (vidjeti točku 2), voditelj grupe preuzima odgovornost za cijelu grupu.
- Učestalost kontrola primarnog sakupljača ovisi od procjeni rizika kako je navedeno u Zahtjevima 02, točka 1.1 i u Prilogu 04, točka 2.
- Primarni sakupljač (voditelj grupe) popis proizvođača predaje certifikacijskom tijelu i udruženju „Donau Soja“ do 30. studenog svake godine.
- Primarni sakupljač (voditelj grupe) ima uveden funkcionalni interni sustav upravljanja kvalitetom (QM) za grupu, u skladu sa Zahtjevima R 02, točka 7.

Procjena rizika i vanjska kontrola

- Učestalost kontrola proizvođača soje temeljena je na riziku; kategorizacija rizika temelji se na procjeni rizika za proizvođače (vidjeti Prilog 04, točka 1), a što u opsegu grupne certifikacije rezultira sljedećim učestalostima kontrole proizvođača (članove grupe):
 - F-SR 0: kontrola je obvezna svake 3 godine
 - F-SR 1: kontrola je obvezna svake 2 godine
 - F-SR 2: obvezna godišnja inspekcija
- Veličina uzorka za kontrolu proizvođača (članova grupe) koju provodi vanjsko certifikacijsko tijelo bit će određena na temelju ukupne količine „Donau Soja“ soje koju je isporučio primarni sakupljač.
 - do 3.000 tona: kontrola se provodi na 1 % proizvođača koji isporučuju primarnom sakupljaču
 - 3.001 do 9.000 tona: kontrola se provodi na 5 % proizvođača koji isporučuju primarnom sakupljaču
 - 9.001 tona i više: kontrola se provodi na kvadratnom korijenu broja proizvođača koji isporučuju primarnom sakupljaču.
- U slučaju grupne certifikacije primarnih sakupljača, kao osnovu za određivanje veličine uzorka može se koristiti ukupna količina „Donau Soja“ soje koju je prikupila kompletna grupa.
- Kontrola će se provesti kod minimalno jednog proizvođača (člana grupe) po certifikacijskom razdoblju (ovisno o F-SR-u proizvođača) i po primarnom sakupljaču ili grupi primarnih sakupljača.
- Vanjski kontrolor odabrat će proizvođača/e (člana/ove grupe) kod kojeg/ih će se kontrola provesti u relevantnoj godini/certifikacijskom razdoblju. U tom smislu, u obzir će se uzimati sljedeći aspekti:



- proizvođači (članovi grupe) kod kojih kontrola nije provedena prethodnih godina, imat će prioritet za kontrolu, osim ako tijekom prethodne kontrole nije identificiran značajan problem vezan uz neusklađenost
- proizvođači (članovi grupe) koji su odabrani za kontrolu bit će reprezentativni u što je većoj mogućoj mjeri u odnosu na članove grupe, u smislu veličine i lokacije.
- Rezultati kontrole predaju se udruženju Donau Soja u bilo kojem trenutku, na zahtjev istog.
- Sve kontrole proizvođača provedene tijekom jedne godine bit će navedene u sažetku izvješća o kontroli primarnog sakupljača, uključujući sljedeće informacije:
 - naziv i adresa proizvođača (člana grupe)
 - stupanj rizika proizvodnog područja (F-SR)
 - identificirane neusklađenosti, zajedno s odgovarajućim razinama mjera za otklanjanje i korektivnim radnjama.
- Za svakog proizvođača koji je podvrgnut kontroli, a kojem je utvrđena jedna ili više neusklađenosti kojih ima više od ili jednako kao provedenih mjera razine 3, kontroli će se podvrgnuti još jedan dodatni proizvođač.
- Grupna certifikacija proizvođača bit će sastavni dio ugovora o kontroli između primarnog sakupljača i certifikacijskog tijela odobrenog od strane udruženja Donau Soja; sami proizvođači (članovi grupe) nisu obvezni biti navedeni u ovom ugovoru niti sklopiti ugovor o kontroli s certifikacijskim tijelom odobrenom od strane udruženja Donau Soja.
- Proizvođači (članovi grupe) neće biti navedeni na certifikatu primarnog sakupljača (voditelja grupe), niti će oni sami primiti svoje certifikate.



Inačica 05

Izjava poljoprivrednog proizvođača o proizvodnji „Donau Soja“ soje

Svrha	Izjava poljoprivrednog proizvođača o proizvodnji „Donau Soja“ soje primjenjiva za sve poljoprivredne proizvođače.
Definicija	<p>Obrazac za izjave o samoobvezivanju koju potpisuju svi poljoprivredni proizvođači, a čiji se izvorni primjerak predaje/dostavlja skladištu, dok proizvođač jedan primjerak istog čuva kod sebe.</p> <p>Obrazac koji se prevodi na jezike svih država proizvođača DS-a i koji je dostupan u različitim inačicama za:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PR stupnjeve rizika od 0 do 2, i • PR stupnjeve rizika 3.
Pregled	<p>1 Pridržavanje Donau Soja smjernica za proizvodnju i kontrolu..... 1</p> <p>2 Suglasnost sa sustavnom kontrolom3</p> <p>3 Odredbe koje se odnose na proizvođače kategorizirane u stupanj rizika SR 0-2.....3</p> <p>4 Odredbe koje se odnose na proizvođače kategorizirane u stupanj rizika SR33</p>
Status	Inačica 05: odobrena od strane Upravnog odbora dana 15.9.2021.

Poljoprivredni proizvođač obvezuje se:

1 Proizvoditi u skladu s Donau Soja smjericama

Za poljoprivrednog proizvođača ovo uključuje sve navedeno u nastavku teksta:

- ... uzgajat će soju u podunavskoj regiji na način određen od strane udruženja Donau Soja.
- **U pogledu sorti koje će uzgajati:**

U državama članicama EU-a: ... uzgajat će samo one sorte soje koje ne sadrže GMO i koje se nalaze u nacionalnom ili EU katalogu biljnih sorti.

U državama koje nisu članice EU-a: ... uzgajat će samo one sorte soje koje ne sadrže GMO i koje se nalaze u nacionalnom katalogu biljnih sorti

 - ... neće uzgajati nijedan drugi GM usjev (npr., GM kukuruz)
 - ... nije uzgajao nijedan drugi GM usjev u prethodnoj godini
 - ... nije uzgajao soju u prethodne tri godine
 - ... evidentirat će sve posijane i požnjevene količine soje.
- **U pogledu uporabe sredstava za zaštitu bilja:**

U državama članicama EU-a: ... koristit će isključivo sredstva za zaštitu bilja koja su dopuštena i odobrena u relevantnoj državi.

U državama koje nisu članice EU-a: ... koristit će isključivo sredstva za zaštitu bilja koja su dopuštena i odobrena u relevantnoj državi i koja sadrže one aktivne tvari

koje su odobrene od strane EU-a (pružajući pri tome upućivanja na izvor informacija na nacionalnom jeziku koji jasno dokazuju da su proizvodi za zaštitu bilja odobreni i da sadrže samo aktivne tvari koje su odobrene u EU-u).

Primjenjivo na sve države:

- ✓ sredstva za zaštitu bilja primjenjivat će se na način koji neće štetiti ljudima i okolišu
- ✓ primjenjivat će se tehnike integrirane poljoprivredne proizvodnje kako bi se smanjili negativni utjecaji na fitosanitarne proizvode
- ✓ izradit će se i primjenjivati plan za integriranu poljoprivrednu proizvodnju
- ✓ ... vodit će se evidencija primjene sredstava za zaštitu bilja
- ✓ ... prije žetve neće se koristiti desikanti kao što su glifosat i dikvat
- ✓ ... neće se koristiti sredstva za zaštitu bilja koja su navedena u Stockholmskoj i Roterdamskoj konvenciji
- ✓ ... neće se koristiti sredstva za zaštitu bilja čije je aktivne tvari Svjetska zdravstvena organizacija (SZO) svrstala u kategorije 1a i 1b u sklopu Klasifikacije pesticida prema stupnju toksičnosti (npr., teflutrin, zeta-cipermetrin ili cink fosfid).;¹
- ✓ sredstva za zaštitu bilja neće se koristiti u krugu od 30 metara (ili više, ako je to zakonski propisano) od naseljenih područja ili vodenih tokova i poduzet će se sve neophodne sigurnosne mjere namijenjene onemogućavanju pristupa ljudima u nedavno prskana područja
- ✓ zabranjena je primjena sredstava za zaštitu bilja avionom
- ✓ primjenjivat će se dobre proizvodne prakse u poljoprivredi
- ✓ poznavat će se tehnike održavanja i kontrole kvalitete tla, kao i primjena relevantnih tehnika za sprječavanje erozije tla
- pratit će se preporuke iz Donau Soja priručnika za proizvodnju soje, uključujući i preporuke vezane uz uporabu sredstava za zaštitu bilja²
- sudjelovat će se u programu provedbe Zajedničke politike sukladnosti (*the implementation of the CAP with mandatory cross compliance inspections*)³, ili
- *ISCC certification program*⁴ ili ekvivalentan program za certifikaciju održive proizvodnje⁵.
- poštivat će se prirodni rezervati
- koristit će se isključivo tlo namijenjeno poljoprivrednoj uporabi, a čija je svrha određena ne kasnije od 2008. godine

1 SZO je preporučila primjenu Klasifikacije pesticida prema stupnju toksičnosti, Svjetska zdravstvena organizacija (2004).: Dostupno na: https://www.who.int/ipcs/publications/pesticides_hazard/en/

² Najnovija inačica Donau Soja priručnika za proizvodnju soje dostupna je na : [http://www.donausoja.org/sr/preuzimanje-dokumenata/](http://www.donausoja.org/sr/preuzimanje-dokumenata/preuzimanje-dokumenata/)

³ Ne odnosi se na poljoprivredne proizvođače koji uzgajaju soju na površini manjoj od 1 hektara.

⁴ Za više informacija o programima ISCC EU ili ISCC Plus posjetite: www.iscc-system.org;

⁵ Ekvivalentan standard mora u najmanjoj mjeri biti u skladu sa FEFAC-ovim kriterijima održivosti (dostupni na stranici www.fefac.eu/files/62592.pdf) i isti može biti odobren od strane Upravnog odbora udruženja Donau Soja na temelju podnesenog zahtjeva.



- prihvatit će se i nacionalni i međunarodni radni i socijalni standarde (konvencije ILO-a⁶)
- U slučaju stalno ili privremeno angažiranih poljoprivrednih radnika: prekovremeni rad u načelu je dobrovoljan i mora biti plaćen u skladu s lokalnim i nacionalnim zakonima ili kolektivnim ugovorima;
odbici od naknade u obliku disciplinske mjere neće se koristiti osim ako je to dopušteno zakonom poslodavac vodi evidenciju o isplaćenim naknadama za rad.
- U područjima s tradicionalnim korisnicima tla: tamo gdje su tradicionalni korisnici tla ustupili svoja prava, postoji evidentirani dokaz o tome da su relevantne zajednice oštećene uz njihovu prethodnu evidentiranu suglasnost koja je dana na temelju pruženih informacija.
- Komunikacija s lokalnom zajednicom: uspostavljeni su kanali komunikacije (pisane obavijesti ili internet stranica sa sljedećim podacima – e-pošta, broj mobilnog telefona, poštanski sandučić) koji na primjereni način omogućuju komunikaciju između poljoprivrednika i zajednice.

2 **Pristaje na sustavne kontrole**

Poljoprivredni proizvođač suglasan je s provođenjem kontrole po slučajnom uzorku temeljene na procjeni rizika koju provode kontrolne organizacije ili kontrolori koje angažira udruženje Donau Soja.

3 **Odredbe koje se odnose na proizvođače kategorizirane u stupanj rizika SR 0-2**

Stavci 1 i 2 odnose se na sve proizvođače „Donau Soja“ soje

Proizvođači koji su kategorizirani u proizvodna područja **stupnja rizika 0-2** (F-SR 0, F-SR 1 ili F-SR 2) suglasni su da su podložni kontrolama na temelju rizika unutar okvira grupe certifikacije proizvođača „Donau Soja“ soje.

4 **Odredbe koje se odnose na proizvođače kategorizirane u stupanj rizika SR 3**

Stavci 1 i 2 odnose se na sve proizvođače „Donau Soja“ soje

Poljoprivredni proizvođači koji se nalaze u području stupnja rizika 3 (F-SR3) moraju obavijestiti udruženje Donau Soja o proizvodnji soje.

Poljoprivredni proizvođač koji se nalazi u proizvodnom području **stupnja rizika 3** (F-SR 3) (u kojem je dozvoljen uzgoj GM soje) dužan je obavijestiti udruženje Donau Soja o proizvodnji „Donau Soja“ soje do 30. srpnja za žetvu koja se izvodi u toj godini (putem e-pošte quality@donausoja.org) kao i priložiti dokaz o korištenju deklariranog sjemena (račun koji potvrđuje kupovinu).

Dodatna mogućnost je da poljoprivrednog proizvođača registrira njegov primarni sakupljač, također do 30. srpnja za žetvu koja se izvodi u toj godini.

Uz sustavne kontrole poljoprivrednog proizvođača koje provodi udruženje Donau Soja ili se iste provode u njegovo ime, poljoprivredni proizvođač obvezuje se da će prije prve žetve „Donau Soja“ soje angažirati vanjsku kontrolnu organizaciju kako bi prije isporuke „Donau Soja“ soje sakupljaču mogao ishoditi valjan certifikat. Ove vanjske kontrole provode se jednom godišnje.

⁶ **Prilog** - konvencije ILO-a

Inačica 01

Katalog korektivnih mjera

Svrha	Utvrđivanje primjerenih korektivnih mjera za partnere u sustavu.
Definicija	Korektivna mjera = mjera koja se mora provesti u slučaju neispunjavanja zahtjeva od strane partnera.
Pregled	<p>1 Korektivna mjera stupnja 1: „Upozorenje“.....1</p> <p>2 Korektivna mjera stupnja 2: „Pojačana obveza evidentiranja i prijavljivanja“.....1</p> <p>3 Korektivna mjera stupnja 3 „Naknadna kontrola o trošku partnera1</p> <p>4 Korektivna mjera stupnja 4 „Isključivanje kontaminirane robe/lota iz prodaje“.....2</p> <p>5 Korektivna mjera stupnja 5 „Raskidanje ugovora i isključivanje iz prodaje“.....2</p> <p>6 Odstupanja i korektivne mjere.....2</p>
Status	Inačica 01: odobrena od strane Upravnog odbora dana 16.1.2013.

1 Korektivna mjera stupnja 1: „Upozorenje“

- 1.1 Ovaj stupanj korektivnih mjera primjenjuje se kod prvih blažih odstupanja koja ne utječu na kvalitetu proizvoda.
- 1.2 Ovaj stupanj korektivnih mjera predviđa trenutno otklanjanje nedostataka.

2 Korektivna mjera stupnja 2: „Pojačana obveza evidentiranja i prijavljivanja“

- 2.1 Ovaj stupanj korektivnih mjera primjenjuje se u slučaju ponavljanja blažih odstupanja.
- 2.2 Ovaj stupanj korektivnih mjera predviđa pojačanu obvezu evidentiranja u navedenom roku – poboljšanu evidenciju u pogledu sljedivosti ispunjavanja zahtjeva i naknadno podnošenje dokumentacije kontrolnoj organizaciji.

3 Korektivna mjera stupnja 3 „Naknadna kontrola o trošku partnera“

- 3.1 Ovaj stupanj korektivnih mjera predviđa naknadnu kontrolu o trošku partnera koju provodi kontrolna organizacija.
- 3.2 Naknadna kontrola o trošku partnera određuje se za sve (ponovljene) prekršaje propisane točkom 1 i 2 – prvenstveno ako je potrebno provjeriti jesu li nedostaci uklonjeni u zadanom roku.
- 3.3 Usto, mjera 3 određuje se kod grubih odstupanja koja, međutim, još uvijek ne rezultiraju zabranom prodaje.
- 3.4 U slučaju da kontrolna organizacija odredi korektivnu mjeru 3, dužna je o tome bez oklijevanja i pisanim putem obavijestiti udruženje Donau Soja. Kontrolna organizacija dužna je pisanim putem obavijestiti udruženje Donau Soja i o rezultatu naknadne kontrole.



4 Korektivna mjera stupnja 4 „Isključivanje kontaminirane robe/lota iz prodaje“

- 4.1 Ovaj stupanj korektivnih mjera predviđa isključivanje kontaminiranog lota iz prodaje kao „Donau Soja“ robe.
- 4.2 Ovaj stupanj korektivnih mjera primjenjuje se izravno u slučaju teških odstupanja ili u slučaju kad je naknadna kontrola o trošku partnera, koja je provedena u okviru korektivne mjere 3, bila negativna.
- 4.3 U slučaju da kontrolna organizacija odredi korektivnu mjeru 4, dužna je o tome bez oklijevanja i pisanim putem obavijestiti udruženje Donau Soja. Udruženje je također potrebno u pisanom obliku obavijestiti i o rezultatu eventualne naknadne kontrole.

5 Korektivna mjera stupnja 5 „Raskidanje ugovora i isključivanje iz prodaje“

- 5.1 Ovaj stupanj korektivnih mjera primjenjuje se u slučaju drastičnih odstupanja koja pokazuju da nije moguće trajno ispuniti potrebne zahtjeve.
- 5.2 Prije određivanja korektivne mjere 5, kontrolna organizacija mora u pisanom obliku obavijestiti udruženje Donau Soja o planiranoj mjeri uz navođenje razloga. Korektivna mjera 5 može se odrediti isključivo ako je prije toga propisana korektivna mjera 4.
- 5.3 U slučaju primarnih prerađivača, tvornica stočne hrane i distributera/osoba koja stavljaju u promet DS proizvode (koji se sastoje od „Donau Soja“ soje, sadrže „Donau Soja“ soju ili su proizvedeni uporabom „Donau Soja“ soje, kao stočna hrana, ili su obilježeni kao takvi) ovaj stupanj korektivnih mjera predviđa raskidanje ugovora s udruženjem Donau Soja, kao i isključivanje robe iz daljnje prodaje pod oznakom „Donau Soja“ ili „hranjeno „Donau Soja“ sojom“, a o čemu se bez oklijevanja obavještavaju svi ugovorni partneri udruženja Donau Soja.
- 5.4 U slučaju poljoprivrednih proizvođača, skladišta, trgovaca ili drugih društava koja proizvode i/ili prerađuju soju s oznakom „Donau Soja“ i koji nisu sklopili izravan ugovor s udruženjem Donau Soja, nakon primanja obavijesti od kontrolne organizacije, tim se društvima određuje trajna zabrana prodaje „Donau Soja“ soje, a o čemu se bez oklijevanja obavještavaju svi ugovorni partneri udruženja Donau Soja.

6 Odstupanja i korektivne mjere

- 6.1 U slučaju neispunjavanja zahtjeva, kontrolori određuju korektivne mjere sukladno postojećem dokumentu „POPIS stupnjeva korektivnih mjera“.
- 6.2 Utvrđena odstupanja uvijek moraju biti evidentirana objektivnim dokazima (primjerci dokumenata, fotografije itd.). Kontrolori određuju rok za otklanjanje nesukladnosti, a koji ne može biti duži od dvanaest mjeseci.
- 6.3 Ako utvrđena odstupanja za posljedicu imaju primjenu korektivne mjere 3 ili 4, potrebno je bez oklijevanja o navedenom obavijestiti udruženje Donau Soja . U slučaju korektivne mjere stupnja 5 , udruženje Donau Soja potrebno je obavijestiti prije određivanja same korektivne mjere.
- 6.4 U slučaju ozbiljnih odstupanja, primjenjuje se katalog penala udruženja Donau Soja.



PRILOG 01, Inačica 02

Pravni propisi i konvencije ILO-a

Svrha ovog Priloga je razjasniti i specificirati obveze za zakonsku usklađenost i usklađenost s međunarodnim konvencijama. Prilog pruža dodatni uvid u primjenjive međunarodne konvencije, odredbe Zajedničke poljoprivredne politike EU-a i druge primjenjive odredbe zakonodavstva EU-a.

Međunarodne konvencije

Conventions and Recommendations of the International Labour Organisation (ILO) No. 87 Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948 No. 98 Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 No. 29 Forced Labour Convention, 1930 No. 105 Abolition of Forced Labour Convention, 1957 No. 138 Minimum Age Convention, 1973 No. 182 Worst Forms of Child Labour Convention, 1999 No. 100 Equal Remuneration Convention, 1951 No. 111 Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958 No. 129 Labour Inspection (Agriculture) Convention, 1969 No. 169 Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989 No. 184 Safety and Health in Agriculture Convention, 2001 (No. 184) No. 155 Occupational Safety and Health Convention, 1981 Code of practice on safety and health in agriculture
United Nations Convention on the Rights of the Child, Art. 28
Ramsar Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat
Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade, Annex III
Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants
Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora

Zakonodavstvo i propisi EU-a

Sljedeći popis nije potpuni popis zakonodavstva EU-a, već samo pregled najvažnijih direktiva i propisa koje je potrebno slijediti u skladu s Donau Soja smjernicama.

Socijalni i radni propisi

Treaty on the Functioning of the EU
2000/C 364/01 Charter of fundamental rights of the EU, Art. 14,
European Convention on Human Rights
Directive 89/391/EEC, on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers.
Directive 89/654/EEC, concerning the minimum safety and health requirements for the workplace
Directive 89/655/EEC and Directive 89/656/EEC on Personal Protective Equipment for workers.
Directive 2001/45/EC, concerning the minimum safety and health requirements for the use of work equipment by workers at work
Directive 92/58/EEC, on the minimum requirements for the provision of safety and / or health signs at work



Directive 2003/88/EC (Working Time Directive)

Sigurnost hrane

Regulation (EC) No 178/2002, on the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety
Regulation (EC) No 852/2004, on the Hygiene of Food-stuffs
Regulation (EC) 2009/41 (GMO Contained Use in Experiments)
Regulation (EC) 2001/18 (Introduction of GMOs)
Regulation (EC) 1829/2003 (Food and Feed)
Regulation (EC) 1830/2003 (Traceability and Labeling)

Okoliš

Directive 92/43/EC (Habitat Directive).
Directive 2009/147/EC (Wild Birds)
Decision 1386/2013/EU of the European Parliament and of the council, on a General Union Environment Action Programme to 2020 'Living well, within the limits of our planet
Regulation (EU) 1143/2014 (Prevention and management of the introduction and spread of invasive alien species)
Council Directive 2000/29/EC (Protection against the introduction and spread of organisms harmful to plants or plant products)
Directive 2011/92/EU on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment.
Directive 2008/98/EC (Waste Framework Directive)
Directive 2000/60/EC (Water Framework Directive)
Council Directive 80/68/EEC (Protection of Groundwater against pollution with Dangerous Substances)
Directive 2006/118/EC (Groundwater Directive)
Council Directive 91/676/EEC (Nitrate Directive)
Regulation (EG) Nr. 2003/2003 (Approved Fertilizers)
Council Directive 86/278/EEC (Sewage Sludge Directive)
Directive 2009/128/EC, on sustainable Use of Pesticides
Regulation (EC) 1107/2009, on Placing Plant Protection Products on the Market
Directive 2009/127/EC, on Pesticide Application Machinery

Višestruka sukladnost

Pravila za *cross compliance* (višestruka sukladnost) propisana su *Prilogom II EU Uredbe broj 1306/2013* i odnose se na sljedeća područja: okoliš, klimatske promjene i očuvanje resursa tla i dobrog poljoprivrednog stanja tla, javno zdravlje, kao i dobrobit i zdravlje životinja i bilja. Područja koja nisu relevantna za proizvodnju soje su izostavljena. Poljoprivredni proizvođači „Donau Soja“ soje koji se nalaze u državama članicama EU-a sudjeluju u *cross compliance* programu (programu višestruke sukladnosti).



Topic	Requirements and Standards
Water (SMR 1)	Council Directive 91/676/EEC of 12 December 1991 concerning the protection of waters against pollution caused by nitrates from agricultural sources (OJ L 375, 31.12.1991, p. 1)
Biodiversity (SMR 2)	Directive 2009/147/EC of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 on the conservation of wild birds (OJ L 20, 26.1.2010, p. 7)
Biodiversity (SMR 3)	Council Directive 92/43/EEC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and of wild flora and fauna (OJ L 206, 22.7.1992, p. 7)
Food safety (SMR 4)	Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1)
Food safety (SMR 5)	Council Directive 96/22/EC of 29 April 1996 concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and beta-agonists, and repealing Directives 81/602/EEC, 88/146/EEC and 88/299/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 3)
Plant protection products (SMR 10)	Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 concerning the placing of plant protection products on the market and repealing Council Directives 79/117/EEC and 91/414/EEC (OJ L 309, 24.11.2009, p. 1)
Water (GAEC 1)	Establishment of buffer strips along water courses. The GAEC buffer strips must respect, both within and outside vulnerable zones designated pursuant to Article 3(2) of Directive 91/676/EEC, at least the requirements relating to the conditions for land application of fertiliser near water courses, referred to in point A.4 of Annex II to Directive 91/676/EEC to be applied in accordance with the action programmes of Member States established under Article 5(4) of Directive 91/676/EEC
Water (GAEC 2)	Where use of water for irrigation is subject to authorisation, compliance with authorisation procedures
Water (GAEC 3)	Protection of ground water against pollution: prohibition of direct discharge into groundwater and measures to prevent indirect pollution of groundwater through discharge on the ground and percolation through the soil of dangerous substances, as listed in the Annex to Directive 80/68/EEC in its version in force on the last day of its validity, as far as it relates to agricultural activity
Soil and carbon stock (GAEC 4)	Minimum soil cover



Soil and carbon stock (GAEC 5)	Minimum land management reflecting site specific conditions to limit erosion
Soil and carbon stock (GAEC 6)	Maintenance of soil organic matter level through appropriate practices including ban on burning arable stubble, except for plant health reasons. The requirement can be limited to a general ban on burning arable stubble, but a Member State may decide to prescribe further requirements
Landscape, minimum level of maintenance (GAEC 7)	Retention of landscape features, including where appropriate, hedges, ponds, ditches, trees in line, in group or isolated, field margins and terraces, and including a ban on cutting hedges and trees during the bird breeding and rearing season and, as an option, measures for avoiding invasive plant species

Napomena:

Zajednička poljoprivredna politika trenutno se revidira. Donau Soja pridržava se zakonodavstva Europske unije za poljoprivredu i stoga će se Donau Soja Standard ažurirati kako bi ostao u skladu sa zakonodavstvom EU-a.



Prilog 02, Inačica 01

Zahtjevi za Donau Soja proizvode s ograničenim geografskim porijeklom

Svrha	Navode se zahtjevi za deklariranje i/ili označavanje porijekla Donau Soja proizvoda s dodatno ograničenim geografskim porijeklom. Zahtjevi obuhvaćaju kompletan lanac vrijednosti od uzgajivača soje do gotovog proizvoda. Ovaj Prilog može se smatrati dodatnim modulom Donau Soja smjernica.
Definicija	Ograničeno geografsko porijeklo: Specifično i provjereno geografsko područje, koje je ograničeno u većoj mjeri nego što je to određeno u Donau Soja smjernicama (npr., određena regija ili država). Donau Soja proizvodi: „Donau Soja“ soja, Donau Soja proizvodi ili proizvodi koji se sastoje od ili sadrže „Donau Soja“ soju.
Pregled	<p>1. Zahtjevi1</p> <p>2. Sustavna kontrola2</p>
Status	Inačica 01: odobrena od strane Upravnog odbora 26.9.2019.

1. Zahtjevi

- 1.1 Organizacija ili pojedinačna društva mogu predati zahtjev za deklariranje i/ili označavanje proizvoda kao Donau Soja, s ograničenim geografskim porijeklom, a to čine predajom pisane prijave udruženju Donau Soja.
- 1.2 Organizacija ili društvo koje predaje zahtjev za deklaraciju i/ili označavanje ograničenog geografskog porijekla u okviru Donau Soja certifikacije mora biti smješteno u predmetnoj državi ili regiji te nabavljati zrno „Donau Soja“ soje ili proizvode iz odgovarajuće države ili regije.
- 1.3 Tekst deklaracije predmet je dogovora sklopljenog između udruženja Donau Soja i relevantne organizacije.
- 1.4 Uz deklaraciju, i sami proizvodi (pakiranja) mogu biti obilježeni. Oznaka je predmet je dogovora sklopljenog između udruženja Donau Soja i relevantne organizacije.
- 1.5 Osnova za korištenje dogovorene deklaracije i/ili oznake (vidjeti 1.3 i 1.4) bit će usklađenost sa svim zahtjevima propisanim u Donau Soja smjernicama u skladu s kapacitetima društva.
- 1.6 Svi Donau Soja proizvodi s ograničenim geografskim porijeklom bit će fizički i tehnički odvojeni od proizvoda druge kvalitete (uključujući Donau Soja i Europe Soya kvalitetu) u područjima za ulaz, skladištenje, preradu i izlaz proizvoda.



- 1.7 Količinski protok Donau Soja proizvoda ograničenog geografskog porijekla bit će praćen na temelju stvarnog ulaza i izlaza proizvoda koji odlaze u prodaju ili će biti iskorišteni u proizvodnim postupcima (izračun količinskog protoka). Kontrolna organizacija ima pravo zahtijevati i pregledavati pojedinačne otpremnice i račune.
- 1.8 Ograničeno geografsko porijeklo mora biti naznačeno na svim pratećim dokumentima o isporuci (fakture i otpremnice).
- 1.9 Mora biti dostupan i popis certificiranih proizvoda s ograničenim geografskim porijeklom.

2 Sustavna kontrola

- 2.1 Usklađenost sa zahtjevima za Donau Soja proizvode s ograničenim geografskim porijeklom mora biti potvrđena od strane kontrolnih organizacija izravno ovlaštenih od strane udruženja Donau Soja.



PRILOG 03, inačica 01

Rječnik pojmova

Zaštitne (buffer) zone¹	Zaštitne zone mala su područja ili pojasevi tla sa stalnom vegetacijom, izrađeni tako da presretnu zagađivače i spriječe pojavu drugih rizika vezanih uz okolinu. Zaštitne zone između ostalog uključuju: priobalne zaštitne pojaseve, filtracijske pojaseve, zatravljene vodne tokove, zaštitne pojaseve, vjetrobranske pojaseve, granična područja polja, obrezivanje aleja, vjetrobranske pojaseve sa zeljastim biljkama.
Certificirano sjeme	Međunarodno korišten naziv za sjeme koje je u skladu sa zakonskim zahtjevima.
Konverzija²	Promjena prirodnog ekosustava u svrhe drukčije uporabe tla ili temeljna promjena u sastavu vrsta, strukturi ili funkciji prirodnog ekosustava. Krčenje šuma jedan je od oblika konverzije (konverzija prirodnih šuma). Konverzija uključuje ozbiljnu degradaciju ili uvođenje praksi upravljanja koje rezultiraju značajnim i održivim promjenama u prijašnjem sastavu vrsta, strukturi ili funkciji ekosustava. Promjena prirodnih ekosustava koja je u skladu s ovom definicijom smatra se konverzijom, bez obzira na to je li zakonita ili nije.
Obradivo tlo³	Obradivo tlo i agrošumarski sustavi u kojima je struktura vegetacije ispod praga kategorije koja opisuje šumsko zemljište i za koje se ne očekuje da će u nadolazećem razdoblju prijeći taj prag. Obradiva tla uključuju: <ul style="list-style-type: none"> • jednogodišnje usjeve, uključujući žitarice, uljarice, povrće, korjenaste usjeve i stočnu hranu • višegodišnje nasade, uključujući drveće i grmlje, u spoju sa zeljastim usjevima (npr. agrošumarstvo) ili nasadima voćnjaka, vinogradi i mladice kratke rotacije, osim tamo gdje tlo ispunjava kriterije kategorizacije kao šumsko • privremeni ugar (npr. tlo ostavljeno da miruje jednu ili više godina prije ponovne obrade). <p>U kategoriju obradivih tala nije uključeno obradivo tlo koje se uobičajeno koristi za uzgoj jednogodišnjih usjeva, ali se privremeno (ne dulje od pet godina) koristi za uzgoj krmnog bilja ili kao pašnjak u okviru godišnjeg plodoreda: usjev - ispaša (mješoviti sustav).</p>
Područje uzgoja „Donau Soja“ soje	Države i regije porijekla „Donau Soja“ soje definirani su kako politički, tako i geografski. Popis država u kojima se može proizvoditi „Donau Soja“ soja može se dobiti na temelju popisa država Dunavskog bazena, koji je opisala Međunarodna komisija za zaštitu Dunava ⁴ .
Krčenje šuma⁵	Nestanak prirodnih šuma uslijed: i) konverzija za poljoprivredne ili druge nešumske namjene; ii) konverzija u nasade drveća; ili iii) temeljite i trajne degradacije.
Drenaža⁶	Umjetno uklanjanje vode iz tla; drenaža se primjenjuje u svrhu melioracije

¹ Usporediti s definicijom Ministarstva poljoprivrede Sjedinjenih Američkih Država (USDA): <https://www.nrcs.usda.gov/wps/portal/nrcs/detail/plantmaterials/technical/publications/?cid=stelprdb1042930#:~:text=Plants%20for%20Conservation%20Buffers,pollution%2C%20and%20improve%20wildlife%20habitat.>

² https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17

³ Usporediti s definicijom Međuvladinog panela o klimatskim promjenama (IPCC):

https://www.ipccnggip.iges.or.jp/public/2006gl/pdf/4_Volume4/V4_05_Ch5_Cropland.pdf

⁴ <https://www.icpdr.org/main/danube-basin/countries-danube-river-basin>

⁵ https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17

⁶ <https://www.britannica.com/topic/drainage>



močvara, radi sprječavanja erozije te u spoju s navodnjavanjem u poljoprivredne svrhe u sušnim područjima.

Ekološki koridor⁷ Jasno definirano geografsko područje kojim se dugoročno upravlja u cilju održavanja ili obnavljanja mogućnosti nesmetanog kretanja vrsta i tijekom prirodnih procesa (npr. ekološka povezanost).

Područje uzgoja „Europe Soya“ soje Države i regije porijekla „Europe Soya“ soje definirani su kako politički tako i geografski. Granice regije za „Europe Soya“ soju temelje se na definiciji granica ruskih pograničnih regija, kako ih je odredio Philip Johan von Strahlenberg.

Šuma⁸ Tlo površine veće od pola hektara s drvećem višim od pet metara i čije krošnje pokrivaju više od 10 %, odnosno drveće može doseći toliki postotak ako se pusti da raste. Ne uključuje tlo pretežito korišteno u poljoprivredne ili druge namjene. Šume uključuju prirodne šume (vidi definiciju u nastavku) i nasade drveća (vidi definiciju u nastavku).

Prirodna šuma⁹

Šuma koja je prirodni ekosustav.

Prirodna šuma posjeduje mnoge, ili većinu, značajki šuma autohtonih za određenu lokaciju, uključujući sastav vrsta, strukturu i ekološku funkciju.

Prirodne šume uključuju:

- Prašume koje u novijoj povijesti nisu bile izložene značajnijem ljudskom utjecaju.
- Obnovljene šume (drugi rast) koje su bile podvrgnute značajnim utjecajima u prošlosti (na primjer, zbog poljoprivrede, uzgoja stoke, sadnje drveća ili intenzivne sječe), ali u kojima su glavni uzroci prestali postojati ili su značajno smanjeni, a ekosustav je dosegao razine sastava vrsta, strukture i ekološke funkcije prethodnih ili drugih suvremenih prirodnih ekosustava.
- Prirodne šume kojima se upravlja i u kojima postoji većina sastava, strukture i ekološke funkcije ekosustava, uz prisutnost aktivnosti kao što su:
 - Skupljanje drvne građe ili drugih šumskih proizvoda, uključujući upravljanje u svrhe promicanja visoko cijenjenih vrsta.
 - Niskointenzivni uzgoj i uzgoj malog obujma unutar šume, kao što su manje intenzivni oblici poljoprivrede na čistinama unutar šumskog mozaika.
- Šume koje su djelomično degradirane zbog antropogenih ili prirodnih uzroka (npr. sječa, požari, klimatske promjene, invazivne vrste ili drugo), ali u kojima tlo nije prenamijenjeno u druge svrhe i u kojima degradacija nije rezultirala trajnim smanjenjem drvenastog pokrova ispod praga koji određuje šumu, niti trajnim gubitkom drugih glavnih elemenata sastava, strukture i ekološke funkcije ekosustava.

Nasad drveća¹⁰

⁷ <https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/PAG-030-En.pdf>

⁸ https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17

⁹ https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17

¹⁰ https://accountability-framework.org/definitions/?definition_category=17



Šuma koju uglavnom čini drveće koje je zasađeno i/ili namjerno posijano, a kojoj nedostaju ključni elementi prirodne šume koja je autohtona za predmetnu lokaciju, kao što je sastav vrsta i strukturna raznolikost.

<p>Bez GMO-a</p>	<p>Status bez GMO-a temelji se na minimalnim zahtjevima koje postavljaju sljedeće europske certifikacijske sheme „bez GMO-a“:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Njemački EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG), s revizijama koje se provode kako je propisano od strane udruženja German Verband Lebensmittel ohne Gentechnik (VLOG) • Austrijski skup zakona o prehranbenim proizvodima (Codex Alimentarius Austriacus) i odgovarajući „Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit“ („Smjernice za praćenje proizvoda bez GMO-a na temelju rizika“) • Standard za kontrolu proizvodnje bez genetske modifikacije koji se temelji na riziku i standard za utvrđivanje procesa proizvodnje i obilježavanja hrane (standard „BEZ GMO-a“ za dunavsku regiju).
<p>Dobra poljoprivredna praksa¹¹</p>	<p>Primjena dostupnih znanja u cilju pronalaženja odgovora na izazove čovjekovog okoliša, gospodarstva i socijalne održivosti za proizvodne i postproizvodne procese na poljoprivrednom gospodarstvu koji rezultiraju sigurnim i zdravim prehranbenim i neprehranbenim poljoprivrednim proizvodima.</p>
<p>Pašnjak¹²</p>	<p>Kopneni ekosustavi u kojima prevladava zeljasta ili grmovita vegetacija najmanje pet godina kontinuirano. Uključuje livade ili pašnjake koji se obrađuju za sijeno, ali isključuje tlo koje se obrađuje za proizvodnju usjeva te obradivo tlo koje je privremeno na ugaru.</p>
<p>Integrirano upravljanje usjevima</p>	<p>Sustav proizvodnje usjeva koji čuva i unapređuje prirodne resurse dok istovremeno proizvodi usjeve na gospodarski isplativoj osnovi. Ovo je dugoročna strategija za cijelo poljoprivredno gospodarstvo, koja uključuje nove tehnologije i tradicionalna znanja i prakse.</p>
<p>Integrirano upravljanje štetnim organizmima¹³</p>	<p>Integrirana zaštita bilja podrazumijeva pomno razmatranje i procjenu svih raspoloživih metoda zaštite bilja te potom integracija odgovarajućih mjera kojima se sprečava razvoj populacije štetnih organizama, održava upotreba sredstava za zaštitu bilja i drugih oblika suzbijanja na razini koja je ekonomski i ekološki opravdana, te smanjuju ili svode na najmanju moguću mjeru rizici za zdravlje ljudi i za okoliš. Integrirano upravljanje štetnim organizmima usmjereno je na uzgoj zdravih kultura uz najmanje moguće ometanje agro-ekosustava te potiče prirodne mehanizme suzbijanja štetnih organizama.</p> <p>Opća načela integriranog upravljanja štetnim organizmima:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sprečavanje i/ili suzbijanje štetnih organizama postiže se ili potpomaže između ostalog naročito: <ul style="list-style-type: none"> ○ plodoredom ○ primjenom odgovarajućih postupaka uzgoja (npr. starih postupaka suzbijanja korova prije ponovne sjetve ili sadnje bez dodatne obrade tla, rokovima i gustoćom sijanja,

¹¹ <http://www.fao.org/3/y8704e/y8704e.htm>

¹² Usporediti s Direktivom Europske komisije br. 1307/2014: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32014R1307&from=EN>

¹³ Usporediti s Direktivom Europske komisije 2009/128/EZ: <https://eur-lex.europa.eu/legal->



- podusjevima, konzervativnom obradom tla, obrezivanjem i izravnim sijanjem),
- kad je prikladno, korištenjem rezistentnih/tolerantnih sorti i standardnog/certificiranog sjemena i sadnog materijala
 - primjena uravnoteženih postupaka gnojidbe, gnojidbe vapnenim gnojivom te postupaka navodnjavanja/drenaže
 - sprečavanjem širenja štetnih organizama provođenjem higijenskih mjera (npr. redovitim čišćenjem strojeva i opreme)
 - zaštita i poticanje važnih korisnih organizama, npr. odgovarajućim mjerama zaštite bilja ili korištenjem ekološke infrastrukture unutar i izvan uzgojnih i proizvodnih površina.
2. Štetni se organizmi moraju nadzirati odgovarajućim metodama i instrumentima, ako su oni dostupni. Takvi prikladni instrumenti trebaju uključivati promatranje na terenu kao i sustavi za znanstveno utemeljena upozorenja, sustavi predviđanja i ranog dijagnosticanja, kad je to moguće, kao i korištenje savjeta stručno kvalificiranih savjetnika.
 3. Profesionalni korisnik na temelju rezultata praćenja mora donijeti odluku hoće li i kada će primijeniti mjere zaštite bilja. Čvrsto i znanstveno utemeljene granične vrijednosti bitne su komponente u donošenju odluka. Kad je to moguće, prije tretiranja štetnih organizama moraju se uzeti u obzir granične vrijednosti utvrđene za pojedinu regiju, specifična područja, uzgojne kulture i posebne klimatske uvjete.
 4. Održivim biološkim, fizičkim i drugim nekemijskim metodama mora se dati prednost pred kemijskim metodama, ako se njima može postići zadovoljavajuća zaštita od štetnog organizma.
 5. Pesticidi koji se koriste moraju biti što je moguće specifičniji za ciljane vrstu i moraju imati najmanje moguće učinke na zdravlje ljudi, neciljane organizme i na okoliš.
 6. Profesionalni korisnik treba ograničiti upotrebe pesticida i drugih metoda suzbijanja na najmanju moguću mjeru, npr. smanjenjem količina, manjom učestalosti primjene ili parcijalnom primjenom, pri čemu treba voditi računa da razina rizika mora biti prihvatljiva za vegetaciju i da se ne smije povećati rizik za razvoj rezistentnosti u populaciji štetnih organizama.
 7. Kad je poznat rizik od rezistentnosti na neku mjeru zaštite bilja i gdje razina zaraze štetnim organizmima zahtjeva ponavljanje primjene pesticida na kulturi, potrebno je primijeniti mjere protiv stvaranja otpornosti kako bi se zadržala učinkovitost sredstava. To može uključivati korištenje različitih pesticida s različitim načinima djelovanja.
 8. Na temelju vođene evidencije o upotrebi pesticida i na temelju praćenja štetnih organizama profesionalni korisnik treba provjeravati uspješnost primijenjenih mjera zaštite bilja.

Promjena u pogledu

Promjene u pogledu pokrovnog sloja po kategorijama tla (šume, pašnjaci,



uporabe tla¹⁴	plodna tla, močvare). To znači da je, npr., promjena iz pašnjaka na obradivo tlo promjena u pogledu načina uporabe tla, dok promjena s jednog usjeva (kao što je kukuruz) na drugi (recimo soja) nije. Obradivo tlo uključuje ugar (npr. zemljište ostavljeno da miruje jednu ili više godina prije ponovne obrade). Promjena u aktivnostima upravljanja, praksi obrade tla ili praksi unosa gnojiva ne smatra se promjenom u pogledu načina uporabe zemljišta.
Osobine krajobraza¹⁵	Osobine krajobraza koji su pored poljoprivredne parcele. Ovo uključuje, ali nije ograničeno na, živice, ribnjake, jarke, drvorede (u nizu, u skupini ili izolirano), granična područja polja i terase.
Prirodno stanište¹⁶	Kopnena ili vodena područja koja su određena izraženim geografskim, abiotičkim i biotičkim svojstvima, bilo potpuno prirodna bilo poluprirodna;
Tresetište	Tresetno tlo je tlo s horizontima organskog materijala (tresetni supstrat) ukupne debljine najmanje 30 cm, na dubini od 60 cm. Organska tvar sadrži najmanje 20 % organskog ugljika u finom tlu.
Zaštićeno područje¹⁷	Geografski određen prostor kojim se upravlja na način da se postignu određeni ciljevi očuvanja.
Ciljevi zaštite¹⁸	Ispuniti ciljeve zaštite u okviru zaštićenih područja znači pridonijeti osiguranju biološke raznolikosti u tom području očuvanjem prirodnih staništa, divlje flore i faune.
Priobalni zaštitni pojasevi¹⁹	Uzdružni pojasevi trajne vegetacije uz vodeni ekosustav, čija je svrha zaštita i poboljšanje kvalitete voda vezivanjem i uklanjanjem različitih izvora onečišćenja, kako iz kopnenih tako i iz plitkih podzemnih tokova (međutokovi).
Poluprirodno stanište²⁰	Ekosustav u kojem su većina procesa i bioraznolikost netaknuti, iako je prostranost ili brojnost promijenjena ljudskim aktivnostima.
Standard²¹	Dokument koji, radi uobičajene i ponavljane uporabe, propisuje pravila, smjernice ili značajke za proizvode ili s njima povezane postupke i proizvodne metode.
Močvarno tlo²²	Područje močvare, tresetišta ili vodne površine, prirodne ili umjetne, stalne ili privremene, s vodom koja je stajaća ili tekuća, slatka, slankasta ili slana, uključujući morsku vodu čija dubina za vrijeme oseke ne prelazi šest metara.

Prema tome, močvarna tla uključuju široku paletu staništa kao što su močvare, tresetišta, poplavne ravnice, rijeke i jezera, te obalna područja kao što su slane močvare i močvare mangrova, mulj u međuplimnom području i

¹⁴ Compare with Communication from the Commission on the practical implementation of the EU biofuels and bioliquids sustainability scheme and on counting rules for biofuels: <https://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:160:0008:0016:EN:PDF>

¹⁵ Compare with Regulation (EU) No 1306/2013: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013R1306&from=EN>

¹⁶ Compare with Council Directive 92/43 EEC: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:31992L0043&from=EN>

¹⁷ <https://www.cbd.int/doc/legal/cbd-en.pdf>

¹⁸ Compare with Council Directive 92/43/EEC: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:31992L0043&from=EN>

¹⁹ <https://climate-adapt.eea.europa.eu/metadata/adaptation-options/establishment-and-restoration-of-riparian-buffer-s>

²⁰ <https://ipbes.net/glossary/semi-natural-habitats>

²¹ https://www.isealalliance.org/sites/default/files/resource/2017-11/ISEAL_Standard_Setting_Code_v6_Dec_2014.pdf

²² Compare with An Introduction to the Convention on Wetlands (previously The Ramsar Convention Manual). Ramsar Convention Secretariat, Gland, Switzerland:

https://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/handbook1_5ed_introductiontoconvention_e.pdf



korita morske trave, koraljni grebeni i druga morska područja ne dublja od šest metara tijekom oseke, zatim umjetna močvarna područja kao što su brane, akumulacije, rižina polja te ribnjake i lagune za pročišćavanje otpadnih voda.

Prirodne močvare

Morske i priobalne močvare

A – Stalno plitka morska voda, u većini slučajeva ispod šest metara dubine tijekom oseke; uključuje morske zaljeve i tjesnace.

B – Morska potplimna korita; uključuje slojeve algi i morske trave, podvodne livade morske trave u tropima.

C – Koraljni grebeni.

D – Kamenite morske obale; uključuje stjenovite otoke, hridi nad morem.

E – Pješčane i šljunčane obale te obale od pločastog kamena; uključuje pješčane sprudove i otočiće; uključuje sustave dina i vlažne dine od škrljevca.

F – Vode na ušćima; stajaća voda u estuarijima i delta sustavima.

G – Mulj, pijesak ili slane ravne površine u međuplimnim područjima.

H – Močvare u međuplimnim područjima; uključuje slane močvare, morske livade, uzdignute slane močvare; uključuje slatke i slatkovodne močvare u plimnim područjima.

I – Šumovite močvare u međuplimnim područjima; uključuje močvare mangrova, močvare palma nipa i plimne slatkovodne močvarne šume.

J – Obalne slankaste/slanske lagune; slankaste do slanske lagune s barem jednom uskom vezom s morem.

K – Obalne slatkovodne lagune; također uključuje lagune u slatkovodnim deltama.

Zk(a) – Krški i drugi podzemni hidrološki sustavi, morski/priobalni

Kopnene močvare

L – Stalne unutrašnje delte.

M – Stalne rijeke/pritoci/potoci; uključujući vodopade.

N – Sezonske/povremene/neredovite rijeke/pritoci/potoci.

O – Stalna slatkovodna jezera (preko 8 ha); uključuje velika jezera na riječnim okukama.

P – Sezonska/povremena slatkovodna jezera (preko 8 ha); uključuje jezera na poplavnim područjima.

Q – Stalna slana/slankasta/alkalna jezera.

R – Sezonska/povremena/slana/slankasta/alkalna jezera i ravnice.

Sp – Stalne slane/slankaste/alkalne močvare/bare.

Ss – Sezonske/povremene slane/slankaste/alkalne močvare/bare.

Tp – Stalne slatkovodne močvare/bare; jezerca (ispod 8 ha), močvare na anorganskom tlu; s emergentnom vegetacijom potopljenom većim dijelom sezone rasta.

Ts – Sezonske/povremene slatkovodne močvare/ribnjake na



anorganskom tlu; uključuje jame, sezonski poplavljene livade, močvare šaša.

U – Tresetišta bez šume; uključuje otvorene ili močvare sa žbunjem.

Va – Alpske močvare; uključuju alpske livade, privremene vodne površine nastale topljenjem snijega.

Vt – Močvarna tundra; uključuje bare u tundrama, privremene vodne površine nastale topljenjem snijega.

W – Močvare u kojima prevladava grmlje; močvare sa žbunjem, slatkovodne močvare u kojima prevladava žbunje, gustiš johe na anorganskom tlu.

Xf – Slatkovodne močvare u kojima prevladava drveće; uključuje slatkovodne močvarne šume, sezonski poplavljene šume, močvare sa šumom na anorganskom tlu.

Xp – Šumovita tresetišta; tresetne močvarne šume.

Y – Izvori vode; oaze.

Zg – Geotermalne močvare

Zk(b)—Krški i drugi podzemni hidrološki sustavi

Napomena: „Poplavna područja“ je širok pojam koji se odnosi na jedan ili više tipova močvara, što može uključivati primjere iz R, Ss, Ts, W, Xf, Xp ili druge tipove močvara. Primjeri poplavnih močvara sezonski su poplavljeni pašnjaci (uključujući prirodne vlažne livade), područja prekrivena grmljem, drvećem i šumama. Močvare poplavnih ravnica stoga nisu navedene kao posebna vrsta močvara.



Prilog 04, Inačica 01

Donau Soja sustav kontrole koji se temelji na riziku

Donau Soja sustav kontrole temelji se na riziku. Primjenjuju se različite kategorije rizika kako bi se istima odredili stupnjevi rizika za proizvođače soje (proizvođači) u određenom proizvodnom području (F-SR) te pojedinačni rizik za sva ostala certificirana društva u lancu opskrbe.

Kategorije rizika koriste se kako bi se utvrdilo sljedeće:

1. Učestalost kontrola i nadzornih posjeta od strane neovisne treće strane (npr. neovisno certifikacijsko tijelo)
2. Učestalost nadzornih posjeta od strane udruženja Donau Soja
3. Primjenjivost određenih zahtjeva za dodatnu kontrolu kvalitete (npr. GMO i analiza pesticida).

1 Procjena rizika za pojedinačne proizvođače ili grupe proizvođača

1.1 Kategorije rizika

Na razini proizvođača soje, određene su sljedeće kategorije rizika (a do e):

- (a) Kontaminacija GMO-om:** Odnosi se na rizik da „Donau Soja“ soja bude kontaminirana genetski modificiranim materijalom. Ovaj rizik temelji se na situaciji povezanoj uz GMO u predmetnoj državi proizvodnje soje.
- (b) Geografsko porijeklo:** Odnosi se na rizik da proizvod uopće ne dolazi ili ne dolazi 100 % iz regije Donau Soja. Ovaj rizik temelji se na geografskom porijeklu „Donau Soja“ soje. Države u kojima postoje samo regije (samo jedno ili više područja u državi smješteno je unutar regije Donau Soja) nose veći rizik.
- (c) Uporaba pesticida i desikacija:** Odnosi se na rizik koji je povezan uz uporabu pesticida, uzimajući u obzir pravni okvir, nacionalni popis odobrenih tvari i nacionalnu praksu u pogledu desikacije. Ovaj rizik temelji se na procjeni nacionalnog sektorskog zakonodavstva u usporedbi s EU propisima i drugim relevantnim dokumentima (npr. Preporučena klasifikacija pesticida po opasnosti, prema SZO-u¹).
- (d) Pravna usklađenost:** Odnosi se na rizik da proizvođači ne djeluju u skladu s odgovarajućim propisima. Ovaj rizik temelji se na 1) Globalnim indikatorima dobrog upravljanja koje objavljuje Svjetska banka² i 2) Procjeni pravne usklađenosti država koju objavljuje SAI platforma³.
- (e) Konverzija tla i uzgoj soje u zaštićenim područjima:** Odnosi se na rizik od konverzije nepoljoprivrednog tla u obradivo tlo nakon 1. siječnja 2008. Ovaj rizik temelji se na 1) procjeni promjene u pogledu uporabe tla za relevantnu državu, u skladu s PAS 2050-1 metodologijom⁴, i 2) dodatnim izvorima podataka, tamo gdje je

¹Preporučena klasifikacija pesticida po opasnosti, SZO, dostupno na internetu: <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332193/9789240005662-eng.pdf?ua=1>

² Globalni indikatori dobrog upravljanja, Svjetska banka, dostupno na internetu: <https://databank.worldbank.org/source/worldwide-governance-indicators>

³ Procjena pravne usklađenosti država, SAI platforma, dostupna na internetu: https://saipatform.org/wp-content/uploads/2019/03/pr_country_legal_compliance_assessment_03.11.2019.pdf

⁴ Izravna procjena promjene u pogledu uporabe tla, Blonk konsultanti, dostupno na: <https://www.blonkconsultants.nl/portfolio->

to moguće (npr. satelitska procjena, pregled literature).

1.2 Matrica rizika

Procjena rizika uzet će u obzir kategorije rizika od a do e; rizik će biti procijenjen po državama i bit će sažet kao „stupanj rizika za proizvodno područje” (F-SR).

Countries	GM-RL	ORIGIN-RL	PESTICIDE-RL	LUC-RL	LEGAL-RL	F-RL
Austria	1	1	1	1	1	0
Bulgaria	1	1	1	1	2	1
Croatia	1	1	1	1	2	1
Czech Republic	2	1	1	1	1	1
Germany	1	1	1	1	1	0
Hungary	1	1	1	1	1	0
Italy	1	1	1	1	2	1
Poland	1	1	2	1	1	1
Romania	2	1	1	1	2	2
Slovakia	2	1	1	1	1	1
Slovenia	1	1	1	1	1	0
Bosnia and Herzegovina	1	1	2	2	2	2
Moldova	3	1	2	1	2	3
Serbia	1	1	1	1	2	1
Switzerland	1	1	1	1	1	0
Ukraine	3	1	2	1	2	3

1.3 Učestalost kontrola za pojedinačne proizvođače i grupe proizvođača

Procjena rizika temeljena na kategorijama rizika a-e određuje učestalost kontrola koju će provesti odobreno certifikacijsko tijelo. Za proizvođače ili grupe proizvođača, kontrola će se provesti najmanje svake tri godine. Proizvođači koji se nalaze u proizvodnim područjima s najvišim GMO rizikom bit će pojedinačno certificirani i kontrola će se provoditi svake godine.

Vrsta društva	Stupanj rizika	Učestalost kontrola
Proizvođač soje	F-SR 0	Kontrola svake 3 godine
	F-SR 1	Kontrola svake 2 godine
	F-SR 2	Godišnja kontrola
	F-SR 3	Godišnja kontrola



2 Procjena rizika za certificirana društva u lancu opskrbe

2.1 Kategorije rizika

Za certificirana društva koja nisu proizvođači u lancu opskrbe (npr., sakupljači, trgovci, prerađivači, proizvođači stočne hrane) u obzir će se uzeti rizik od kontaminacije GMO-om.

2.2 Matrica rizika

Procjena rizika razmotrit će rizik od kontaminacije certificirane „Donau Soja“ soje ili proizvoda od soje GMO-om. Rizik se procjenjuje za svako društvo i svakom će se dodijeliti **stupanj rizika društva** (vidjeti R 02 do R 06b, točka 1, za stupnjeve rizika skladišta i primarnih otkupljivača soje (S-SR), trgovce sojom (T-SR), primarne prerađivače soje (PP-SR) i poljoprivredna prerađivačka društva (PPP-SR)).

Vrsta društva	Stupanj rizika	Definicija
Skladišta i primarni otkupljivači soje; trgovac sojom; primarni prerađivač soje	SR 0	Skladišti se, trguje se ili prerađuje isključivo zrno „Donau Soja“ soje.
	SR 1	Skladište se, trguje se i prerađuju se isključivo kulture bez GMO-a; skladišti se, trguje se i prerađuje se i soja bez GMO-a.
	SR 2	Skladišti i prerađuje se isključivo genetski nemodificirana soja, ali je moguće da se skladište i prerađuju druge genetski modificirane kulture (npr. kukuruz).
	SR 3	Skladište se, trguje se i prerađuju se GM soja ili GM sojina sačma.

*Moguće samo za uljare i pržionice i to ako su proizvodne linije 100 % odvojene, fizički i tehnički; nije moguće za proizvođače hrane.

Vrsta društva	Stupanj rizika	Definicija
Poljoprivredno prerađivačko društvo	SR 0	Isključivo „Donau Soja“ stočna hrana.
	SR 1	Također se koristi i druga stočna hrana bez GMO-a (evidentirana je genetska nemodificiranost).
	SR 2	Također se koristi GM stočna hrana, ali u drugim proizvodnim aktivnostima (npr., certificirana hrana za kokoši nesilice i uobičajena hrana za tovne svinje), GM stočna hrana ili sirovine ne čuvaju se u istim objektima.
	SR 3	Koristi se i GM stočna hrana koja se čuva u istim objektima, ali su primijenjene odgovarajuće mjere kako bi se smanjio rizik od kontaminacije GMO-om.

2.3 Učestalost kontrola za certificirana društva u lancu opskrbe

Procjena rizika od kontaminacije GMO-om određuje učestalost kontrola koju će provoditi neovisna treća strana (npr., neovisno certifikacijsko tijelo). Kontrole na razini proizvođača stočne hrane i proizvođača prehrambenih proizvoda provodit će se u skladu sa standardima za kontrolu genetske nemodificiranosti (bez GMO-a)

Vrsta društva	Stupanj rizika	Učestalost kontrola
Skladište i primarni otkupljivači soje	S-SR 0	Kontrola svake 2 godine
	S-SR 1	Kontrola svake 2 godine
	S-SR 2	Kontrola svake 2 godine
	S-SR 3	Godišnja kontrola
Trgovci sojom	T-SR 0	Kontrola svake 2 godine
	T-SR 1	Kontrola svake 2 godine
	T-SR 2	Nije primjenjivo
	T-SR 3	Godišnja kontrola
Primarni prerađivači	PP-SR 0	Godišnja kontrola
	PP-SR 1	Godišnja kontrola
	PP-SR 2	Kontrola 2 puta godišnje (jedna nenajavljena)
	PP-SR 3	Kontrola 2 puta godišnje (jedna nenajavljena)
Proizvođači stočne hrane	Nije primjenjivo	Provodi se u spoju s kontrolom genetske nemodificiranosti (bez GMO-a), najmanje jednom godišnje
Poljoprivredno prerađivačko društvo	PPP-SR 0	Kontrola svake 2 godine
	PPP-SR 1	Kontrola svake 2 godine
	PPP-SR 2	Kontrola svake 2 godine
	PPP-SR 3	Godišnja kontrola
Proizvođači prehrambenih proizvoda i distributer	Nije primjenjivo	Provodi se u spoju s kontrolom genetske nemodificiranosti (bez GMO-a), najmanje jednom godišnje